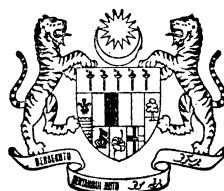


Jilid II
Bil. 1



Hari Rabu
10hb Mei, 1972

PENYATA RASMI

OFFICIAL REPORT

DEWAN NEGARA
SENATE

PARLIMEN KETIGA
Third Parliament

PENGGAL PARLIMEN KEDUA
Second Session

KANDONGAN-NYA

MENGANGKAT SUMPAH [Ruang 5]

PEMASHHORAN OLEH YANG DI-PERTUA:

Titah Uchapan D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong [Ruang 5]

Memperkenankan Rang Undang² [Ruang 21]

Mengalu²kan Ahli Baru [Ruang 23]

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN² [Ruang 23]

USUL²:

Jalan² Masok ka-Parlimen [Ruang 27]

Jawatan-kuasa Pemilih—Perlantikan Ahli² [Ruang 28]

Uchapan Terima Kaseh kepada D.Y.M.M. Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong [Ruang 28]

MALAYSIA

DEWAN NEGARA YANG KETIGA

Penyata Rasmi

PENGGAL YANG KEDUA

Hari Rabu, 10hb Mei, 1972

Meshuarat di-mulakan pada pukul 2.30 petang

YANG HADHIR:

- Yang Berhormat Tuan Yang di-Pertua, TAN SRI HAJI ABDUL HAMID KHAN
BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, P.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ Peguam Negara, TAN SRI ABDUL KADIR BIN
YUSOF, P.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ Menteri Tugas² Khas, DR LIM KENG YAIK (Di-lantek).
- „ TUAN ABDULLAH BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN (Johor).
- „ TUAN ABDUL RAHIM BIN ABDUL MANAN, A.M.N., P.J.K. (Negri Sembilan).
- „ DATO' HAJI ABDUL RAZAK BIN HAJI HUSSIN, D.S.W., J.S.M. (Di-lantek).
- „ TUAN ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Di-lantek).
- „ TUAN ABU BAKAR BIN AHMAD, S.M.T., P.J.K. (Trengganu).
- „ TUAN HAJI ABU BAKAR BIN HAMZAH, J.P. (Kelantan).
- „ PUAN AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Di-lantek).
- „ TUAN HAJI ALI BIN HAJI ISMAIL, J.M.N., S.M.K., P.J.K., J.P. (Kedah).
- „ TUAN AMALUDDIN BIN DARUS, J.P. (Kelantan).
- „ TUAN A. ARUNASALAM, A.M.N. (Di-lantek).
- „ DATO' JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN CHONG FOO KHIN, P.J.K., J.P. (Negri Sembilan).
- „ TUAN CHUA CHING CHENG, P.J.K. (Melaka).
- „ DATO' J.E.S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., S.P.M.P., J.P., Dato' Kurnia
Indera (Di-lantek).
- „ PUAN DASIMAH DASIR, A.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Di-lantek).
- „ TAN SRI GAN TECK YEOW, P.S.M., J.M.N. (Di-lantek).
- „ TUAN SYED HASSAN AIDID, J.M.N., P.J.K., J.P. (Pulau Pinang).
- „ TUAN IBRAHIM BIN HAJI YAACOB, P.J.K. (Selangor).
- „ TUAN ISMAIL BIN SHEIKH IBRAHIM (Perlis).

- Yang Berhormat TUAN HAJI C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN KAMARUL ARIFFIN BIN MOHD. YASSIN (Di-lantek).
- „ DR LIM AH SITT, P.I.S. (Johor).
- „ TUAN G. LOUIS (Di-lantek).
- „ TUAN S. T. MANI, P.J.K. (Di-lantek).
- „ DATO' MANSOR BIN MOHAMAD, D.P.M.T., A.M.N. (Trengganu).
- „ AWANG DAUD MATUSIN (Di-lantek).
- „ TUAN MOHD. HANIPAH BIN S. ALAUDIN, A.M.N., J.P. (Kedah).
- „ TAN SRI MOHAMED NOOR TAHIR, P.M.N., J.M.N., C.W.E. (Di-lantek).
- „ TUAN HAJI MOHD. SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Di-lantek).
- „ DATO' ATHI NAHAPPAN, D.P.M.S. (Di-lantek).
- „ DATO' NGAU KEN LOCK, J.M.N., P.J.K., J.P. Dato' Kurnia Panglima Raja (Pahang).
- „ TUAN OH SIEW AUN, J.P. (Pulau Pinang).
- „ DATO' TEMENGGONG OYONG LAWAI JAU, P.N.B.S., M.B.E. (Sarawak).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN SHAARI BIN JUSOH (Perlis).
- „ WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Di-lantek).
- „ DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Di-lantek).
- „ TUAN TING MING HIA (Sarawak).
- „ DATO' S. O. K. UBAIDULLA, D.P.M.S., J.M.N. (Di-lantek).
- „ TUAN WONG SENG CHOW, A.M.N. (Di-lantek).
- „ TUAN WONG SWEE SOON, A.M.N., P.J.K. (Di-lantek).
- „ TUAN YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ TUAN YEAP KHENG YAM (Perak).
- „ TUAN ZAINUDDIN BIN HAJI MOHD. SIDIN, P.J.K. (Di-lantek).

YANG TIADA HADHIR:

- Yang Berhormat Menteri Tak Berpotfolio, TAN SRI ONG YOKE LIN, P.M.N. (Di-lantek).
- „ DATO' NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N., D.J.M.K. (Di-lantek).
- „ TUAN LEE LOY SENG (Di-lantek).

YANG HADHIR BERSAMA:

- Yang Berhormat Menteri Perhubungan, TAN SRI HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ Menteri Pelajaran, TUAN HUSSEIN BIN DATO' ONN, P.I.S., M.B.E. (Johor Bahru Timor).

DO'A

(Tuan Yang di-Pertua *mempengerusikan Meshuarat*)

MENGANGKAT SUMPAH

Ahli Yang Berhormat yang tersebut di-bawah ini telah mengangkat Sumpah seperti yang disebutkan dalam Perlembagaan:

Dato' Haji Abdul Razak bin Haji Hussin.

PEMASHHORAN OLEH YANG DI-PERTUA

TITAH UCHAPAN D.Y.M.M. SERI PADUKA BAGINDA YANG
DI-PERTUAN AGONG

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya hendak mema'alomkan kepada Majlis ini ia-itu Majlis Dewan Negara dan Majlis Dewan Ra'ayat telah mengadap Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong di-Bilek Meshuarat Dewan Ra'ayat pada 9hb Mei, 1972. Duli Yang Maha Mulia dengan limpah kurnia Baginda telah berkenan menyampaikan Titah Uchapan Baginda kepada kedua² buah Majlis Parlimen. Untuk kemudahan ahli² Dewan Negara, saya telah perentahkan supaya salinan Titah Uchapan Baginda itu di-bahagi²kan kepada Ahli² Majlis ini dan di-chetak dalam Penyata Rasmi Perbahathan Dewan Negara.

Tuan Yang di-Pertua Dewan Negara, Tuan Yang di-Pertua Dewan Ra'ayat dan Yang Berhormat Ahli² Dewan Negara dan Dewan Ra'ayat:

Beta menguchapkan shukor kehadzrat Allah Subhanahu Wata'ala yang telah melimpahkan rahmat-Nya untuk Beta melafadzkan ucapan kepada Ahli² Yang Berhormat kedua² Dewan Parlimen pada hari ini. Negara kita telah menikmati kemerdekaan hampir² lima belas tahun, dalam tempoh mana kita telah menempohi berbagai² peristiwa yang suka dan duka. Kita harus-lah shukur kehadzrat Ilahi yang telah melindungi kita daripada benchana² yang burok dan dengan ihsan-Nya Negara kita telah maju setapak demi setapak. Beta berasa sukachita kerana di-waktu permulaan pemerintahan Beta, Negara kita telah bergerak dengan pesat-nya ka-arrah perpaduan dan kemajuan.

Sebagai Ahli² Yang Berhormat sedia ma'alum, tahun lalu merupakan suatu detik sejarah yang tidak boleh di-lupakan kerana dalam tahun itu-lah lahir-nya Dasar Ekonomi Baru yang menjadi asas Rancangan Malaysia Kedua yang telah di-luluskan oleh Parlimen ini. Rancangan Malaysia Kedua ini merupakan rancangan pembangunan yang menekankan perpaduan ra'ayat sebagai tujuan utama. Di-dalam rancangan ini terkandung semangat memandang ka-hadapan dan pedoman² bagi menentukan haluan masa depan Negara.

Bagi tahun² yang akan datang, ada-lah menjadi suatu perkara yang termesti bagi Negara kita memupok nilai² yang sama yang akan menjadi asas² pegangan bagi masyarakat kita yang berbilang keturunan ini sebagaimana yang terkandung di-dalam Rukunegara.

Dasar Ekonomi Baru ada-lah di-lahirkan dari keazaman Kerajaan mewujudkan perpaduan ra'ayat menerusi penyusunan semula struktur masyarakat dan pembasmian kemiskinan di-kalangan ra'ayat tanpa mengira keturunan. Kerajaan Beta telah pun menetapkan bahawa dalam tempoh 20 tahun, orang² Melayu dan kaum² bumiputra yang lain akan dapat menyertai sekurang²-nya 30 peratus daripada jumlah aktibiti² dalam semua peringkat dan jenis perdagangan dan perusahaan. Ada-lah menjadi matlamat terakhir Kerajaan Beta hendak melahirkan masyarakat Malaysia yang bersatu padu dalam mana penduduk²-nya tidak lagi di-kenali dengan aktibiti² pekerjaan dan tempaat² tinggal mereka.

Dasar Kerajaan Beta ada-lah berazam hendak mewujudkan ahli² perdagangan dan perniagaan di-kalangan orang² Melayu dan kaum² bumiputra yang lain sebagai satu langkah menyusun semula masyarakat. Usaha² bagi mencapai matlamat ini ada-lah dengan chara meluaskan lagi peluang² dan membanyakkan pusat² perusahaan serta menyediakan kemudahan² yang di-nikmati di-bandar² ka-merata tempat di-kawasan luar bandar. Beta berharap usaha² ini akan melahirkan sikap baru terhadap nilai² yang dapat mewujudkan perimbangan dari segi ekonomi antara penduduk² di-Negara ini.

Usaha² memodenkan sektor luar bandar ada-lah penting bagi menghapuskan kemiskinan di-kalangan ra'ayat dan penyusunan semula masyarakat kita. Proses ini hanya dapat di-jayakan dengan mengembangkan kemajuan ilmu sains dan teknologi ka-perusahaan² luar bandar bagi meninggikan ekonomi mereka. Proses ini bukan sahaja akan dapat mengeluarkan hasil² pertanian yang baru dan chara² pertanian moden, bahkan juga akan dapat memperluaskan bidang aktiviti² pengeluaran dan perdagangan di-kawasan² luar bandar.

Di-samping berusaha menyusun semula masyarakat dan memodenkan sektor luar bandar, Kerajaan juga berusaha memperbaharui dan memajukan kawasan² bandar. Rancangan² perumahan, pembebasan kawasan² sesak dan setinggan² haram, menyedia dan memajukan kawasan² perdagangan dan perusahaan di-kawasan² bandar yang akan menitikberatkan penyertaan semua kaum di-Negara ini ada-lah juga bertujuan melahirkan suatu bangsa Malaysia yang tulin yang mematohi dan mengamalkan prinsip² Rukunegara.

Satu lagi langkah yang di-jalankan oleh pihak Kerajaan dalam usaha-nya untuk mewujudkan masyarakat yang bersatu padu ia-lah, dengan sa-berapa yang boleh, menghapuskan perbezaan perkembangan ekonomi kawasan. Kerajaan Beta telah pun menjalankan usaha² pembangunan kawasan, yang bertujuan memajukan kawasan² yang maseh belum di-buka supaya kemajuan ekonomi menyeluruh ka-semua pelusok Negara. Kerajaan berharap bahawa dengan terlancar-nya rancangan² pembangunan yang raksaksa seperti yang di-dapati di-Johor, Pahang, Kelantan, Trengganu dan Sarawak akan dapat mengembangkan pendapatan Negara, dan juga, pembahagian kekayaan yang lebih meluas dan adil. Beta berharap bahawa ra'ayat akan menyambut chabaran ini, dan dengan jalan ini, akan dapat mencapai taraf hidup yang lebih baik.

Kerajaan Beta telah pun membentok satu dasar pertanian dan perikanan dalam mana segala usaha ada-lah di-giatkan ka-arah mencapai pengeluaran yang lebih banyak dan harga yang lebih baik bagi menjamin pendapatan bersekh yang berpatutan bagi petani² dan nelayan² kita. Beta berharap bahawa petani² dan nelayan² akan menyambut usaha² Kerajaan dan bersama² menggembeling tenaga untuk memajukan pertubohan² seperti persatuan² peladang, persatuan² nelayan, sharikat² kerjasama dan lain² pertubohan yang bersangkutan dengan pembangunan pertanian dan perikanan.

Salah satu usaha bagi mencapai perpaduan ra'ayat ada-lah dengan chara memberi peluang yang saksama kepada mereka² yang kurang bernasib baik, ia-itu peluang² dari berbagai² bidang seperti pelajaran, pekerjaan, perumahan dan kesihatan. Pelajaran ada-lah menjadi alat yang utama bagi membolehkan ra'ayat mengechap kebebasan, ke'adilan, dan lain² nikmat hidup. Dengan ada-nya pelajaran, ra'ayat akan dapat menggunakan dengan sempurna peluang² yang di-sediakan. Kerajaan Beta sedang menumpukan sa-genap daya dan perhatian bagi membanteras segala bentok halangan dan rintangan terhadap kemajuan pelajaran di-kalangan mereka² yang kurang bernasib baik. Pelaksanaan dasar untuk menjadikan Bahasa Malaysia sebagai bahasa penghantar utama di-semua peringkat sekolah sedang dan akan berjalan dengan pesat-nya.

Dengan kemajuan yang terchapai dalam bidang pelajaran setakat ini dan dengan bertambah-nya golongan ra'ayat yang berkelayakan, maka timbul-lah desakan² supaya diperluaskan peluang² untuk mengikuti pelajaran tinggi di-peringkat universiti dan maktab. Dengan tertuboh-nya Universiti Pertanian dan dengan meninggikan Maktab Teknik ka-taraf universiti dengan nama Institiut Teknologi Kebangsaan, kita sekarang mempunyai lima buah universiti. Ini akan membanyakkan lagi tempat² dan meluaskan peluang untuk pelajaran tinggi serta pengeluaran tenaga ra'ayat yang berkebolehan. Di-samping itu, supaya kita sejajar dengan

kemajuan yang pesat dalam bidang sains dan teknologi, Kerajaan Beta senantiasa menitikberatkan pelajaran dalam bidang² tersebut di-semua peringkat pelajaran. Kerajaan juga memberi dorongan ka-atas perkembangan² penyelidikan dalam bidang² tertentu yang akan di-gunakan sebagai asas bagi kemajuan ekonomi dan sosial.

Kerajaan sekarang sedang meninjau ka-dalam soal perundangan bank. Pertimbangan telah pun di-buat untuk meminda Undang² Bank kita dengan tujuan untuk menguatkan undang² ka-atas bank² perdagangan dan bentuk susunan bank di-Malaysia sa-cha am. Ada-lah di-harapkan dengan ada-nya perubahan ini, pengurusan bank di-Malaysia dapat di-perkuatkan supaya benar² dapat di-lindungi kepentingan penyimpan² wang dan orang awam. Perubahan² tersebut akan membolehkan bank² memainkan peranan-nya yang lebeh berkesan dalam pembangunan ekonomi dan dengan itu dapat berkhidmat kepada Negara dengan lebeh baik.

Kerajaan juga memandang berat tentang kegiatan Pasaran Saham Malaysia. Pertimbangan telah di-beri untuk mengadakan undang² yang baru tidak lama lagi untuk memastikan Pasaran Saham Malaysia dapat berjalan dengan baik dan dapat menjaga kepentingan penanam² modal khas-nya dan orang awam 'am-nya. Lebeh² lagi ia-nya di-harapkan akan benar² dapat menjaga kepentingan pemodal² kechil.

Di-dalam Negara yang mengamalkan pada dasar-nya ekonomi bebas, sektor swasta memainkan peranan yang penting di-dalam pembangunan Negara. Sektor ini mempunyai tanggungjawab² yang tertentu bagi mengembang dan mempelbagaikan asas ekonomi Negara dan juga menjamin bahawa kegiatan²-nya ada-lah selaras dengan lunas² yang boleh memastikan terchapai-nya matlamat² Negara. Untuk menchapai matlamat² ini, sektor swasta, dengan kerjasama kesatuan² sekerja dan pekerja², semesti-nya-lah mengambil langkah² yang tegas untuk menambah penghasilan serta jenis² barang² pengusahaan, menubuhkan perusahaan² yang menggunakan lebeh tenaga manusia dan lebeh² lagi mustahak-nya, bersama² dengan Kerajaan, memajukan pembukaan dan perkembangan kawasan² pembangunan yang baru.

Sektor swasta hendak-lah juga berganding bahu dengan Kerajaan bagi mengadakan pekerjaan² baru dan juga pekerjaan² yang sesuai dan selaras dengan tingkatan pelajaran serta chorak latehan yang di-mileki oleh belia² kita. Usaha² sedang di-jalankan sekarang bagi menyelaraskan gerakan² latehan di-antara pehak Kerajaan dengan sektor swasta, dengan tujuan untuk menjamin bahawa belia² kita yang telah di-lateh di-pusat² latehan Kerajaan dan sektor swasta akan dapat di-gunakan oleh kedua² pehak. Kerajaan Beta juga berharap bahawa sektor swasta akan lebeh tegas lagi melaksanakan dasar² pengambilan tenaga pekerja yang bertujuan membaiki keadaan tidak seimbang sebagaimana yang di-dapati di-dalam struktur pekerjaan pada masa ini. Matlamat bagi mempersaimbangkan kedudukan orang² Melayu dan lain² kaum bumiputra di-dalam struktur pekerjaan ada-lah merupakan satu daripada tunggak yang boleh menegakkan perpaduan ra'ayat.

Di-samping melaksanakan ranchangan² pembangunan, Negara kita tidak terlepas daripada menghadapi berbagai masaalah. Satu daripada masaalah yang sering di-hadapi ada-lah benchana banjir. Kerajaan telah bertindak tegas dengan menubuhkan sa-buah Surohanjaya-tetap untuk mengkaji masaalah ini dan menchari jalan bagi mengurangkan akibat benchana itu.

Satu lagi masaalah yang agak berat yang kita hadapi sekarang ada-lah berkenaan dengan harga barang². Ekonomi kita ada-lah terdedah kepada pengaruh² dan kedudukan ekonomi dunia pada keseluruhan-nya. Negara kita mempunyai barang² eksport utama yang sering di-pengarohi oleh pasaran dunia. Harga getah, mithal-nya, telah turun naik dan pada beberapa ketika dalam tahun yang lepas, harga getah telah jatuh ka-paras yang paling rendah. Kedudukan sa-tengah daripada barang² keperluan sa-hari² ada-lah juga terpengaruh pada sebahagian besar-nya oleh pasaran dunia, mithal-nya gula. Namun demikian, Kerajaan telah mengambil segala langkah bagi menstabilkan paras harga barang² itu. Dari segi memelihara dan menjamin harga yang patut untuk getah, tindakan² yang telah di-ambil oleh Kerajaan termasuk-lah penilaian keadaan pasaran barang itu, memodenkan sistem pemasaran, pembelian barang itu dengan tujuan bagi melengkapkan bekalan simpanan kita, memperbaiki mutu pengeluaran, mengadakan kerjasama yang rapat dengan pengeluar² getah yang lain,

dan juga menggiatkan lagi usaha² penyelidekan berkenaan dengan kegunaan getah asli. Berkenaan dengan menjaga harga barang² keperluan sa-hari² seperti gula, Kerajaan telah pun membiayai harga gula pasir sa-hingga tekanan pasaran dunia memerlukan Kerajaan memberhentikan langkah ini. Sebagai ganti-nya, Kerajaan sekarang ini sudah memulakan rancangan penanaman tebu dengan chara besar² untuk keperluan Negara. Kerajaan juga telah pun bersetuju pada dasar-nya menggalakkan rancangan² bagi menambahkan pengeluaran susu yang menchukupi bagi Negara ini.

Dalam gelora suasana pembangunan yang berjalan sekarang di-Negara ini, terdapat-lah pula sa-golongan ra'ayat yang bertindak bertentangan dengan hasrat dan keperchayaan² ra'ayat seluruh-nya. Parti Kominis Malaya dan Pertubohan Kominis Sarawak terus menerus menjalankan pemberontakan bersenjata dalam usaha-nya untuk merampas kuasa. Gerakan menentang pegganas² kominis di-kawasan² sempadan sedang hebat di-jalankan dengan kerjasama Kerajaan² Thai dan Indonesia. Selain daripada gerakan² pasokan² keselamatan, tindakan² am pentadbiran juga telah di-jalankan untuk mematahkan perhubungan kominis menjalankan angkara mengkhianati ra'ayat. Kerajaan Beta yakin dengan tindakan Pasokan Keselamatan yang berjuang mempertahankan kedaulatan negara dengan sikap gigih dan tabah, dan dengan kerjasama ra'ayat, anasir² jahat dan pegganas² kominis itu dapat di-tewaskan.

Dalam bidang pertahanan, Kerajaan Beta sedang berusaha untuk melengkapi lagi Angkatan Tentera bagi mempertahankan keselamatan dan kedaulatan Negara. Keperluan bagi memberi latihan terus menerus kepada Angkatan Tentera dengan tujuan membaiki lagi perengkat dan taraf kecekapan ada-lah di-beri keutamaan. Untuk tujuan² ini, Maktab Turus Angkatan Tentera telah di-tubuhkan dan kita telah pun mengambil alih daripada pihak British Sekolah Peperangan Hutan di-Ulu Tiram, Johor.

Dalam bidang perhubungan luar negeri, Negara kita senantiasa bersedia mengadakan hubungan dengan sebarang negeri berdasarkan prinsip menghormati kedaulatan dan keutuhan wilayah serta tidak champor tangan dalam hal ehwal negeri² asing. Atas dasar² ini-lah Negara kita telah memperkokoh hubungan dua pihak dengan negara² di-Tenggara Asia melalui pertubohan ASEAN, di-samping terus menjalin hubungan baik dengan lain² negara di-dunia Pertubohan ASEAN telah pun di-iktiraf sebagai suatu pertubohan serantau yang mempunyai masa depan yang chemerlang. Tidak dapat di-nafikan bahawa konsep kerjasama serantau telah lama biak berkembang di-rantau ini dan pertubohan ASEAN ada-lah merupakan suatu kenyataan dalam kerjasama serantau, di-mana negara² anggota-nya berusaha untuk memaju dan mengeratkan hubungan persahabatan dalam kemajuan ekonomi, sosial dan politik negara masing². Chadangan mengenai pengechualian Asia Tenggara, yang telah di-anjorkan oleh Perdana Menteri Beta, telah maju setapak lagi apabila Menteri² Luar negara² ASEAN telah bersepakat mengeluarkan apa yang di-kenali sekarang sebagai Deklarasi Kuala Lumpur.

Kerajaan Beta mengambil peranan yang aktif dalam usaha merapatkan hubungan antara negara² Islam terutama sekali dengan semua negara² di-Asia Barat dan di-Afrika Utara. Negara kita juga mengambil bahagian yang utama dalam persidangan² Menteri² Luar negara² Islam dan juga dengan menyokong penoh kegiatan² Sekretariat Islam.

Baru² ini perayeran Selat Melaka telah menjadi suatu perkara baru di-arena perhubungan antarabangsa. Selat Melaka memang telah menjadi kawasan lalu lintas perayeran yang sangat penting bukan sahaja dari segi strateji² ketenteraan bahkan juga dari segi perdagangan dan perniagaan antarabangsa. Negara kita telah mengambil pendirian yang tegas berhubung dengan perkara ini. Kerajaan sama sekali tidak akan menerima sebarang chadangan untuk menjadikan Selat Melaka perayeran antarabangsa oleh kerana chadangan ini ada-lah menyentoh kedaulatan Negara ini. Walau bagaimana pun, Kerajaan Beta akan terus berpegang kepada chara penggunaan Selat Melaka untuk kapal² menurut prinsip² hukum antarabangsa yang menjamin lalu lintas yang jujur ("innocent passage").

Untuk menchapai perpaduan ra'ayat, Kerajaan Beta berusaha menumpukan perhatian bukan sahaja dari segi ekonomi bahkan juga dari segi² sosial dan kebudayaan. Dalam usaha-nya untuk menchapai matlamat² ini, Kerajaan Beta akan terus berusaha untuk meninggikan perkembangan dan kemajuan Bahasa Malaysia, di-samping memupok dan memajukan hasil²

sastera, kesenian, sokan dan kegiatan² belia yang menjadi alat² yang penting bagi mencapai perpaduan ra'ayat dalam mana akan terjalin nilai² yang sama di-kalangan semua ra'ayat.

Untuk menjamin supaya dasar² Kerajaan sampai ka-pengetahuan setiap ra'ayat, dan juga dengan harapan memupok pemikiran ra'ayat supaya bersesuaian dengan kehendak² perpaduan negara, Kerajaan Beta sedang memberikan perkhidmatan penerangan yang seluas²-nya menerusi radio, talivishen dan lain² alat sebaran am. Berkenaan dengan tayangan filem² yang menjadi persoalan kerana menyentuh fahaman dan nilai² moral beberapa lapisan dan golongan ra'ayat, Kerajaan Beta berchadang hendak menubuhkan suatu Jawatankuasa Parlimen yang mengandungi wakil² daripada semua parti di-dalam Parlimen. Jawatankuasa ini di-chadangkan di-beri ketentuan tugas bagi mengkaji perkara ini dengan sa-dalam²-nya dan membuat shor² yang sesuai kapada Kerajaan.

Beta suka mengambil sempena pada pembukaan penggal Parlimen ini untuk menguchapkan setinggi² penghargaan kapada Kerajaan yang di-pimpin oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri Beta, Tun Abdul Razak, yang telah memimpin Negara dengan bijaksana, adil dan saksama. Perdana Menteri kita memang telah terkenal sebagai sa-orang pentadbir yang chekap. Hasil daripada bimbingan dan juga pembaharuan² yang telah di-asaskan semenjak beliau memegang teraju Kerajaan, badan² dan alat² gerakan kemajuan dan seluroh jentera pentadbiran awam pada masa ini ada-lah mempunyai kecekapan bukan sahaja dalam perkara² perenchanaan dan pembentokan dasar², bahkan juga mempunyai kemampuan bagi melaksanakan ranchangan² yang telah di-taja.

Tahun² enam pulohan yang telah kita tinggalkan dan tahun² tujuh pulohan yang sedang di-lalui ada-lah merupakan tahun² yang penoh dengan ranchangan² pembangunan yang bertujuan untuk meninggikan taraf ekonomi dan sosial setiap ra'ayat. Segala ranchangan yang di-rangka dan segala matlamat yang di-tuju tidak akan dapat di-chapai sekira-nya ra'ayat mengambil sikap dingin terhadap ranchangan² itu. Setiap ra'ayat mempunyai peranan masing², dan di-atas daya usaha mereka-lah terletak-nya kejayaan ranchangan² pembangunan tersebut. Beta perchaya bahawa kejayaan ranchangan² itu kelak akan membawa Negara ini ka-suatu zaman yang chermelang dalam mana setiap ra'ayat akan dapat menikmati kebahagiaan hidup dengan aman, makmor dan penoh rasa muhibbah. Akhir-nya, Beta berseru supaya ra'ayat Beta akan mengamalkan prinsip² Rukunegara demi kepentingan perpaduan dan kesetabilan Negara.

The English Translation is as follows:

Mr President, Mr Speaker, Honourable Members of both Houses of Parliament:

WE thank God for the Blessings He has showered upon US which have enabled US to deliver this Address before Honourable Members of both Houses of Parliament today. OUR country has enjoyed independence for almost fifteen years now, and during this period, WE have encountered both happy and painful events. We are grateful to Him for having protected us from disaster, and through His Benevolence OUR country has continued to develop progressively. WE feel especially happy to note that at the beginning of OUR reign, our country has progressed unerringly towards unity and progress.

As Honourable Members are aware, last year marked a historic and unforgettable moment in the annals of our history. In that year the New Economic Policy was formulated and became the basis of the Second Malaysia Plan, which had been approved by this Parliament. The programmes of the Second Malaysia Plan are designed primarily towards attaining national unity. The Plan embodies the aspirations of the people and contains guidelines to ensure the proper direction of the destiny of the Nation.

In the years ahead, the emergence of a common value system is imperative which serve is the guiding precepts for our multi-racial society as enshrined in the Rukunegara.

The New Economic Policy was formulated as a result of the Government's determination to bring about national unity through re-structuring of our society and the eradication of poverty among the people irrespective of race. My Government has already resolved that within a period of 20 years, the Malays and other indigenous people will participate in

at least 30% of the total commercial and industrial activities in all categories and levels of operation. It is My Government's ultimate objective to create a united Malaysian society wherein race will no longer be identified with a man's occupation or where he resides.

The policy of OUR Government is to strive for the creation of an industrial and commercial class among the Malays and other indigenous people constituting a step in the re-structuring of our society. Efforts towards achieving this objective include the provision of more opportunities in this fields through the dispersal of industries to the rural areas and the provision of urban facilities in these areas. We hope that through these efforts, a new set of values will emerge which will facilitate to redress the economic imbalance that exists among the people of this country.

Efforts to modernise the rural sector are essential steps in the eradication of poverty among the people and the re-structuring of our society. These objectives can only be achieved through an increase in the application of science and technology to rural industries so as to uplift the economic position of the rural people. This process will not only result in an increase in the production of new agricultural products and the adoption of modern methods of farming, but will also foster the expansion of the range of manufacturing and commercial activities in the rural areas.

In concert with our attempts to re-structure society and the modernisation of the rural sector, OUR Government is also undertaking urban development as well as urban renewal programmes. These programmes which include the construction of housing schemes, the clearance of slum areas and illegal squatters, the establishment and development of commercial and industrial areas, will lay special emphasis on the full participation of all races in urban activities with the objective of creating a truly Malaysian nation subscribing to and practising the principles of the Rukunegara.

Another strategy taken by OUR Government in its efforts to create national solidarity is to rectify, as far as possible, regional economic imbalance in the country. OUR Government has initiated area development programmes with a view to developing hitherto undeveloped areas and thus spread economic development throughout the country. OUR Government hopes that with the launching of the mammoth development projects such as are found in Johore, Pahang, Kelantan, Trengganu and Sarawak will result in the re-distribution of the national income and a more just and equitable distribution of wealth. It is OUR hope that OUR subjects will respond to this challenge, and in doing so, obtain a better and higher standard of living.

OUR Government has also formulated an agricultural and fisheries policy wherein all efforts are geared towards achieving greater productivity and better prices so as to ensure a fairer net income for our farmers and fishermen. It is OUR hope that farmers and fishermen will respond to the Government's efforts and unite to support wholeheartedly such institutions as farmers' associations, fishermen's associations, co-operative societies and other similar organisations which are responsible for agricultural and fisheries development.

One of the ways towards achieving national unity is by providing equal opportunities to all those who are less fortunate, be it in the fields of education, employment, housing or health. Education is the primary vehicle through which the people may enjoy the fruits of freedom, justice and all the other bountiful things of life. With education, the people can better avail themselves of the opportunities provided for them. OUR Government is devoting all its efforts to overcome the numerous obstacles in the development of education for all those who are less fortunate. The implementation of the policy to make Bahasa Malaysia as the sole medium of instruction at all levels in schools is progressing satisfactorily and will be pursued vigorously.

With the progress already achieved thus far in the field of education, and with the increase in the number of suitably qualified youths, there is an ever-increasing pressure to widen the opportunities for higher education at the university and college level. With the establishment of the Agricultural University and the upgrading of the Technical College to university status, renamed as the National Institute of Technology, we now have five universities. Thus, more places and opportunities are available for higher education, and consequently, an increase in the output of trained manpower. At the same time, to enable us to keep abreast with the

rapid progress in the fields of science and technology. OUR Government will continue to lay emphasis in these fields at all levels of education. OUR Government will continue to promote and direct research in specified areas which will be used as a basis for our economic and social development.

The Government is currently looking into banking legislation. Consideration is being given to amending our banking legislation in order to strengthen the law pertaining to commercial banking and the structure of banking generally in this country. It is hoped that with these changes bank management in the country will be put on a sounder and stronger footing so that the interests of depositors and the public will be adequately safeguarded. Such changes should enable the banks to play a more effective role in economic development and thus better serve the Nation.

The Government is also increasingly concerned with some of the activities of the Malaysian Stock Exchange. Consideration is therefore also being given to introducing the necessary legislation in the near future to ensure that the Stock Exchange will be properly run with adequate safeguards for investors and the public at large. In particular, it is necessary to ensure that the interests of the small investors are adequately safeguarded.

In a country which, in principle, practises a free enterprise system, the private sector plays an important role in national development. The private sector has its own specific responsibilities with regard to the expansion and the diversification of our economic base as well as to ensure that its activities are in keeping with national objectives. To achieve national objectives, the private sector, with the co-operation of trade unions and workers, must take positive steps to bring about an increase in productivity, to widen the range of manufactured goods, to establish labour intensive industries, and more important, to work hand in hand with the Government in the opening up, and development of, new growth centres.

The private sector must also work closely with the Government in the creation of new and suitable occupations consistent with the standards of education and levels of training obtained by our youths. Efforts are being taken at present to co-ordinate the training programmes of the Government and the private sector with the objective of ensuring that our youths, who are trained by the Government and the private sector, can be employed by both sectors. It is also OUR Government's hope that through its recruitment policy, the private sector, in a more positive manner, will help to rectify the existing racial imbalance in our occupational structure. The objective of achieving a more balanced racial composition in our occupational structure is one of the pillars in achieving national unity.

In the implementation of our development projects, the country is also beset with problems. One of the recurring problems is the ravages caused by floods. In this regard, OUR Government has taken a firm step by appointing a permanent Commission to look into the problem and to find solutions to minimise the effects of the disaster.

Another serious problem facing us is the rising prices of commodities. Our economy is vulnerable to the influences of the world economy. Our primary export products are sensitive to world market conditions. The price of rubber, for example, has suffered serious fluctuations. On a number of occasions during the past year, the price of rubber fell to its lowest level. Some of our daily necessities, for example sugar, are also influenced to a large degree by the forces of the world market. However, the Government has taken every step possible to stabilize the prices of these commodities. To protect and ensure a fair price for rubber, some of the measures undertaken by Government include an assessment of the market situation, modernising the marketing system, purchasing for stockpile, improving the quality of production, maintaining close co-operation with other rubber producing countries, and intensifying research on new uses for natural rubber. With regard to daily necessities, like sugar, the Government has subsidised the price of raw sugar until overwhelming pressure from the world market forced us to abandon this measure. As an alternative long range measure, the Government is now encouraging large scale sugar cane cultivation to meet the national demand. OUR Government has also agreed in principle to encourage measures to increase the production of milk so as to meet our needs.

While the country is the midst of rapid development, certain sections of our people are acting contrary to the beliefs and aspirations of the people of this country. The Malayan Communist Party and the Sarawak Communist Organization continue to resort to armed terrorism in their efforts to seize power. Operations to eliminate communist activities along the border areas are being actively conducted with the co-operation of the Thai and Indonesian Governments. To supplement the operations by the Security Forces, general administrative measures are also being taken to thwart the attempts of the communists to terrorise the people. OUR Government is confident that our Security Forces, fighting with courage and dedication in the defence of the sovereignty of this country, together with the co-operation of the people, will be able to eliminate completely all communists and subversive elements.

OUR Government is making every effort to provide better equipment for our Armed Forces in their task of defending the security and sovereignty of our Nation. The need to upgrade the capability and efficiency of our Armed Forces is being given top priority. To this end, an Armed Forces Staff College has been established and we have taken over from British the Jungle Warfare Training School in Ulu Tiram, Johore.

In the context of foreign relations, our country is ever ready to establish relations with any other country on the basis of mutual respect of each other's sovereignty and integrity as well as on the principles of non-interference in the internal affairs of one another. On the basis of these principles, our country has been able to strengthen bilateral relations with countries of South-East Asia through ASEAN, whilst sustaining cordial relations with other countries of the world. ASEAN has been recognised as a regional association with a glorious future. It is an undeniable fact that the concept of regional co-operation has long been cherished and developed in this region and ASEAN is a manifestation of regional co-operation wherein member countries attempt to establish closer relations in pursuit of their economic, social and political development. The proposal for the neutralization of South-East Asia, as sponsored by OUR Prime Minister, had reached another step forward when the Foreign Ministers of ASEAN countries reached agreement leading to the signing of what is now known as the Kuala Lumpur Declaration.

OUR Government is playing an active role in the efforts to establish closer relations with Islamic countries, especially amongst the West Asian and North African States. Our country played a leading role in the Islamic Foreign Ministers' Conference and is also giving full support to the activities of the Islamic Secretariat.

Recently, the Straits of Malacca has emerged as an issue in the realm of international relations. The Straits of Malacca has been an important waterway not only in the field of international trade and commerce but also in the context of military strategy. Our country has made a firm stand on this issue. The Government will not accept any proposal to make the Straits of Malacca an international waterway as this proposal involves our sovereignty. OUR Government will continue to uphold the principles of innocent passage for shipping along the Straits of Malacca.

To achieve national unity, OUR Government is not only devoting attention to economic development but also the development of the social and cultural fields. In our pursuit to achieve this objective, OUR Government will intensify its efforts to promote the wider usage and development of Bahasa Malaysia, together with the enrichment of our literature, arts, sports and youth activities. These are important elements in achieving national unity, as it is through these that there will be a sharing of common values among all our people.

To ensure that Government policies reach the people, and in the hope that the people's thinking will be nurtured in line with national goals, OUR Government is providing the widest possible coverage through the media of radio, television and other mass media. With regard to the screening of certain films which impinge the beliefs and moral principles of certain sections of our people, OUR Government intends to establish a Parliamentary Committee, consisting of representatives of all parties in Parliament. This Committee will be given the task of studying this issue in depth and to make appropriate recommendations to the Government.

We wish to take the opportunity on the occasion of the opening of this Parliamentary Session to express OUR thanks to the Government under the leadership of OUR Honourable Prime Minister, Tun Abdul Razak, who has led this country with wisdom, impartiality and fairness. OUR Prime Minister is well-known as an efficient administrator. His able leadership and the reforms that he has introduced since assuming office have not only increased the capability of the civil service and other development agencies to plan and formulate policies but also to increase their capacity to implement approved projects.

The Sixties that we have left and the Seventies that we are now going through are periods of development with the objective of uplifting the economic and social status of all our people. The programmes that we have outlined and the objectives that we set will not be attainable if the people are not responsive. Every citizen has his own role to play and the success of the development programmes rests on the joint efforts of the people. WE believe that, with the success of our development plan, this country will enter into a new era of happiness, peace, prosperity and unity. Finally, WE exhort OUR beloved subjects to practise the principles of the Rukunegara in the interests of national unity and stability of the country.

MEMPERKENANKAN RANG UNDANG²

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, ada-lah di-ma'alumkan ia-itu Rang Undang² yang berikut ini telah di-perkenalkan oleh Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong—

- (1) Rang Undang² Kumpulanwang Di-Satukan (Perbelanjaan Masok Akaun);
- (2) Rang Undang² Bandaraya Kuala Lumpur;
- (3) Rang Undang² Perbekalan Tambahan (1970 dan 1971);
- (4) Rang Undang² Perbadanan Kemajuan Pelanchongan Malaysia;
- (5) Rang Undang² Dewan Bahasa dan Pustaka (Pindaan) (No. 2) (Pindaan);
- (6) Rang Undang² Pelajaran (Pindaan);
- (7) Rang Undang² Perbekalan, 1972;
- (8) Rang Undang² (Perbadanan) Lembaga Kemajuan Perusahaan Persekutuan (Pindaan);
- (9) Rang Undang² Pilehanraya (Pindaan);
- (10) Rang Undang² Pinjaman (Tempatan) (Pindaan);
- (11) Rang Undang² Chukai Pendapatan (Pindaan) (No. 2);
- (12) Rang Undang² Jaminan Pinjaman;
- (13) Rang Undang² Chukai Pendapatan (Pindaan);
- (14) Rang Undang² Chukai Perjudian;
- (15) Rang Undang² Chukai Jualan;
- (16) Rang Undang² Penchen Balu dan Anak Yatim (Pindaan);
- (17) Rang Undang² Timbang dan Sukat;
- (18) Rang Undang² Bidan (Pindaan);
- (19) Rang Undang² Sakit Otak (Pindaan);
- (20) Rang Undang² Dadah Berbahaya (Pindaan);
- (21) Rang Undang² (Perbadanan) St. John Ambulan Malaysia;
- (22) Rang Undang² Pendaftaran Ahli Farmasi (Pindaan);
- (23) Rang Undang² Kanun Tanah Negara (Hakmiek Pulau Pinang dan Melaka) (Pindaan);
- (24) Rang Undang² Haiwan (Pindaan);
- (25) Rang Undang² Pehak-berkuasa Kemajuan Pertanian Muda;
- (26) Rang Undang² Pehak-berkuasa Kemajuan Pertanian Kemubu;
- (27) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Perusahaan Haiwan Negara;
- (28) Rang Undang² Persatuan Peladang (Pindaan);
- (29) Rang Undang² Persatuan Nelayan (Pindaan);
- (30) Rang Undang² Perlindungan Hidupan Liar;
- (31) Rang Undang² (Mengawal dan Melesen) Pemaju Perumahan (Pindaan);
- (32) Rang Undang² (Pindaan) Pertubohan;
- (33) Rang Undang² Talikom (Pindaan);

- (34) Rang Undang² Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan);
- (35) Rang Undang² Lembaga Pelabohan (Pindaan);
- (36) Rang Undang² Lalulintas Jalan (Pindaan);
- (37) Rang Undang² (Sekatan) Kerja (Pindaan);
- (38) Rang Undang² Majlis Amanah Ra'ayat (Pindaan);
- (39) Rang Undang² Angkatan Tentera;
- (40) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Pahang Tenggara;
- (41) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Johor Tenggara;
- (42) Rang Undang² Penchen (Pindaan);
- (43) Rang Undang² Penchen (Pindaan); (No. 2);
- (44) Rang Undang² (Penchen dan Ganjaran) (Pindaan) Anggota Pentadbiran dan Ahli Parlimen;
- (45) Rang Undang² Perkhidmatan Parlimen (Pindaan).

MENGALU²KAN AHLI BARU

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya menguchapkan sa-tinggi² tahniah kapada Yang Berhormat Dato' Haji Abdul Razak bin Haji Hussin kerana telah di-pileh menjadi Ahli Dewan ini. (*Tepok*).

JAWAPAN² MULUT BAGI PERTANYAAN²

TEKSI² DI-KAWASAN² LUAR BANDAR—KEKURANGAN

1. Tuan Wong Seng Chow minta Menteri Perhubungan menyatakan sama ada beliau akan mengambil langkah² yang sesuai untuk mengatasi masalah kekurangan teksi di-kawasan² luar bandar dengan mengeluarkan lebih banyak lagi lesen² teksi.

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, Kementerian Perhubungan dengan kerjasama daripada Kerajaan² Negeri di-seluruh Malaysia Barat ada-lah sentiasa menyiasat kemungkinan untuk menambah bilangan lesen² teksi

dan kereta sewa yang berkhidmat di-dalam dan di-luar bandar dari masa ka-samasa. Apabila nyata bahawa tambahan teksi dan kereta sewa di-dalam dan di-luar bandar ada-lah perlu, maka Kementerian akan mengambil tindakan mengadakan tambahan² itu. Saya suka menambah bahawa kekurangan teksi² dan kereta² sewa seperti yang di-perkatakan dalam soalan itu tidak sa-mestinya kekurangan yang sa-benar-nya, kerana ada lesen² teksi dan kereta² sewa yang di-keluarkan bagi kegunaan penduduk² pengkalan² itu telah meninggalkan pengkalan-nya pergi ka-tempat² lain kerana menchari sewa yang lebih lagi. Jika ada bukti² dan keterangan yang cukup bahawa sa-suatu teksi sentiasa meninggalkan pengkalan-nya dan tidak memberi perkhidmatan kepada penduduk² di-pengkalan itu maka Kementerian saya tidak ragu² lagi akan mengambil tindakan dan membatalkan sa-tengah² lesen itu.

DOKTOR² LUAR NEGERI—BILANGAN

2. Tuan Wong Seng Chow minta Menteri Kesihatan menyatakan berapa orang doktor² luar negeri yang sedang berkhidmat di-Malaysia dan syarat² perkhidmatan-nya.

Pegum Negara (Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof): Tuan Yang di-Pertua, bilangan doktor² luar negeri yang berkhidmat di-Malaysia ada-lah seperti berikut:

PEGAWAI PERUBATAN			
<i>Chara Kontrek</i>			<i>Bilangan</i>
3 tahun	...	...	52 orang
2 tahun	...	...	34 orang
Chara Sementara	...	...	91 orang
Jumlah			177 orang

Tangga-Gaji (Surohanjaya Gaji Suffian):

\$1,050 × 50—\$1,800.

PEGAWAI ² PERGIGIAN			
<i>Chara Kontrek</i>			<i>Bilangan</i>
3 tahun	...	...	7 orang
2 tahun	...	...	9 orang
Chara Sementara	...	...	1 orang
Jumlah			17 orang

Tangga-Gaji (Surohanjaya Gaji Suffian):

\$950×50—\$1,800.

Sharat² Perkhidmatan:

- (a) Doktor² luar negeri biasa-nya di-lantek sa-chara kontrek atau sa-chara sementara. Pegawai² kontrek ada-lah terikat oleh perjanjian mereka dengan Kerajaan Malaysia yang juga mengandongi beberapa sharat perkhidmatan.
- (b) Tempoh kontrek sa-lama 2 atau 3 tahun.
- (c) Ganjaran—15% daripada gaji bulanan yang terakhir di-terima bagi tiap² bulan genap perkhidmatan akan di-bayar kepada-nya. Chukai pendapatan ka-atas ganjaran ter-pulang-lah kepada pegawai untuk membayar-nya sendiri.
- (d) Tambang pergi balek dari negeri kediaman-nya (domicile) di-bayar bagi diri-nya dan isteri-nya, kalau ada, dan anak² yang bilangan-nya tidak lebeh pada 3 orang dan umur-nya ta' lebeh daripada 12 tahun.
- (e) Chuti pendek juga di-beri, ia-itu chuti rehat sa-lama 25 hari bagi tiap² tahun.
- (f) Notis atau pemberitahu pemberhentian perkhidmatan Kerajaan atau pegawai itu boleh memberi notis 3 bulan atau membayar 1 bulan gaji sa-bagai ganti notis itu.
- (g) Chuti sakit ada-lah di-beri mengikut peruntukan Perintah² Pentadbiran Kerajaan saperti biasa.

Berhubung dengan pegawai² yang di-ambil sa-chara sementara, sharat² perkhidmatan mereka ada-lah lebeh kurang sama dengan pegawai² tetap, melainkan perkhidmatan mereka boleh di-baharuī tiap² tahun.

Tuan Abdul Samad bin Osman: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Tidak-kah doktor² anak warganegara Malaysia sendiri boleh membuat kerja² doktor yang kita ambil daripada luar negeri itu.

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: Boleh di-ambil, kalau doktor anak² Malaysia mahu masok berkhidmat dalam Perkhidmatan Kerajaan.

PEPEREKSAAN M.C.E.—MEMBENARKAN CHALUN² SRP/LCE

3. Tuan Wong Seng Chow bertanya kepada Menteri Pelajaran mengapa chalun² persendirian yang telah lulus dalam S.R.P. sa-belum tahun 1961 tidak di-benarkan mengambil peperiksaan M.C.E. atau pun Bahasa Malaysia sahaja di-peperiksaan itu, dan mengapa Lembaga Peperiksaan di-Kuala Lumpur enggan memberi kebenaran kepada guru² Sekolah² Bebas (Rendah dan Menengah) untuk mengambil Bahasa Malaysia sahaja di-peperiksaan M.C.E., terutama-nya di-Negeri ini di-mana segala galakan patut di-beri kepada orang² sumpama ini yang chenderong hendak mem-pelajari Bahasa Malaysia.

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, chalun² yang telah lulus peperiksaan S.R.P./L.C.E. sa-belum 1961 ada-lah di-benarkan mengambil peperiksaan M.C.E. sa-kira-nya mereka telah mendapat pangkat P. atau P.L. dalam peperiksaan S.R.P./L.C.E. tersebut.

Chalun² yang mendapat pangkat C adalah juga di-benarkan mengambil M.C.E. sa-lepas lulus Ujian Kelayakan atau Qualifying Test.

Sharat bagi masok peperiksaan Bahasa Malaysia sahaja di-peperiksaan M.C.E. untuk chalun² persendirian ia-lah bahawa mereka mesti telah lulus salah satu daripada peperiksaan² S.P.M., M.C.E., F.M.C., S.C. atau mendapat Sijil G.C.E. Oleh itu, mereka yang telah lulus S.R.P./L.C.E. sa-belum tahun 1961 ada-lah di-benarkan mengambil peperiksaan Bahasa Malaysia sahaja jika mereka sudah lulus salah satu peperiksaan tersebut atau mendapat Sijil G.C.E.

Dalam perkara mengambil peperiksaan Bahasa Malaysia sahaja dalam peperiksaan M.C.E. ini, keistimewaan ada-lah di-berikan kepada guru² yang memenohi sharat² berikut:

- (i) lulus S.R.P./L.C.E. atau lulus Bahasa Malaysia di-peringkat S.R.P./L.C.E.; dan
- (ii) lulus latehan Perguruan yang di-iktiraf oleh Kementerian Pelajaran; dan
- (iii) mempunyai pengalaman mengajar sa-kurang²-nya sa-lama 5 tahun sa-lepas lulus latehan.

Oleh yang demikian, Tuan Yang di-Pertua, guru² yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu ada-lah di-benarkan mengambil Peperiksaan Bahasa Malaysia di-peringkat M.C.E. jika sekira-nya mereka memenohi syarat² yang saya sebutkan tadi.

USUL²

JALAN² MASOK KA-PARLIMEN

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan—

Bahawa Majlis ini memerentahkan Ketua Polis Negara menjaga supaya, selama Penggal Dewan Negara yang ada sekarang, jalan² melalui lorong² menuju ka-Dewan ini hendak-lah sentiasa terbuka dan boleh di-lalui, dan jangan ada apa² halangan menghalang Ahli² hendak pergi dan balek dari Dewan ini, jangan berlaku apa² kachaubilau di-jalan² menuju arah ka-Dewan ini, dan supaya jangan ada huru-hara di-Bangunan Dewan ini dan berhampiran dengan bangunan ini; dan Setiausaha Dewan Negara hendak-lah menyampaikan Perintah ini kepada Ketua Polis Negara yang tersebut itu.

Tan Sri Mohamed Noor Tahir: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini memerentahkan Ketua Polis Negara menjaga supaya, selama Penggal Dewan Negara yang ada sekarang, jalan² melalui lorong² menuju ka-Dewan ini hendak-lah sentiasa terbuka dan boleh di-lalui, dan jangan ada apa² halangan menghalang Ahli² hendak pergi dan balek dari Dewan ini, jangan berlaku apa² kachaubilau di-jalan² menuju arah ka-Dewan ini, dan supaya jangan ada huru-hara di-Bangunan Dewan ini dan berhampiran dengan bangunan ini; dan Setiausaha Dewan Negara hendak-lah menyampaikan Perintah ini kepada Ketua Polis Negara yang tersebut itu.

JAWATANKUASA PEMILIH— PERLANTEKAN AHLI²

Tan Sri Abdul Kadir bin Yusof: Saya mohon menhadangkan:

Bahawa Ahli² yang berikut—

1. Y.B. Tan Sri Mohamed Noor Tahir,
2. Y.B. Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya,
3. Y.B. Dato' Chan Kwong-Hon,
4. Y.B. Syed Hassan Aidid.

hendak-lah jadi Ahli² Jawatan-kuasa Pemilih bagi tempoh Penggal Yang Kedua.

Dato' S. O. K. Ubaidulla: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Ahli² yang berikut—

1. Y.B. Tan Sri Mohamed Noor Tahir,
2. Y.B. Dato' Nik Hassan bin Haji Nik Yahya,
3. Y.B. Dato' Chan Kwong-Hon,
4. Y.B. Syed Hassan Aidid,

hendak-lah jadi Ahli² Jawatan-kuasa Pemilih bagi tempoh Penggal Yang Kedua di-setujukan.

UCHAPAN TERIMA KASEH KAPADA D.Y.M.M. SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PERTUAN AGONG

Tuan Kamarul Ariffin bin Mohd. Yassin: Tuan Yang di-Pertua, mengikut usul yang ada di-bawah nama saya, maka dengan sukachita-nya saya pohon izin menhadangkan:-

Bahawa suatu ucapan yang tidak saperti-nya di-persembahkan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong demikian bunyi-nya:

“Ampun Tuanku,

Patek, Yang di-Pertua dan Ahli² Dewan Negara Malaysia di-dalam Persidangan Parlimen, memohon ampun mempersembahkan suatu ucapan yang zalil daripada Majlis Dewan Negara menguchapkan berbanyak² shukor dan

- (39) Akta Angkatan Tentera, 1972;
- (40) Akta Lembaga Kemajuan Pahang Tenggara, 1972;
- (41) Akta Lembaga Kemajuan Johor Tenggara, 1972;
- (42) Akta Penchen (Pindaan), 1972;
- (43) Akta Penchen (Pindaan) (No. 2), 1972;
- (44) Akta (Penchen dan Ganjaran) (Pindaan) Anggota Pentadbiran dan Ahli Parlimen, 1972; dan
- (45) Akta Perkhidmatan Parlimen (Pindaan), 1972.

MENGALU²KAN AHLI BAHARU

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya suka hendak mengucapkan tahniah kepada Yang Berhormat Tan Sri Muhammad Ghazali bin Shafie atas kemenangan-nya dalam pilihanraya-raya kecil Parlimen bagi Kawasan Lipis tempoh hari dan atas lantikan-nya sa-mula sa-bagai Menteri Pengerangan dan Menteri Tugas² Khas. Bagi pihak Ahli² Yang Berhormat sakalian-nya saya menyambut kedatangan beliau ka-dalam Dewan ini. (*Tepok*).

PERUTUSAN DARIPADA DEWAN NEGARA

Tuan Yang di-Pertua: Ahli² Yang Berhormat, saya telah menerima dua perutusan daripada Dewan Negara menyatakan persetujuan-nya kepada Rang Undang² yang telah di-serahkan oleh Dewan Ra'ayat tempoh hari.

Saya jemput Setiausaha untuk membacakan Perutusan² itu.

"21hb Disember, 1971.

(Setiausaha membacakan Perutusan)

Tuan Yang di-Pertua,

Dewan Negara telah mempersetujuan Rang Undang² yang berikut tanpa pindaan:

- (1) Rang Undang² Kumpulanwang Disatukan (Perbelanjaan Masok Akaun);
- (2) Rang Undang² Bandaraya Kuala Lumpur; dan
- (3) Rang Undang² Perbekalan Tambahan (1970 dan 1971).

Tandatangan:
Yang di-Pertua Dewan Negara."

"18hb Februari, 1972.

Tuan Yang di-Pertua,

Dewan Negara telah mempersetujuan Rang Undang² yang berikut tanpa pindaan:

- (1) Rang Undang² Perbadanan Kemajuan Pelanchongan Malaysia;
- (2) Rang Undang² Dewan Bahasa dan Pustaka (Pindaan) (No. 2) (Pindaan);
- (3) Rang Undang² Pelajaran (Pindaan);
- (4) Rang Undang² Perbekalan, 1972;
- (5) Rang Undang² (Perbadanan) Lembaga Kemajuan Perusahaan Persekutuan (Pindaan);
- (6) Rang Undang² Pilihanraya (Pindaan);
- (7) Rang Undang² Pinjaman (Tempatan) (Pindaan);
- (8) Rang Undang² Chukai Pendapatan (Pindaan) (No. 2);
- (9) Rang Undang² Jaminan Pinjaman;
- (10) Rang Undang² Chukai Pendapatan (Pindaan);
- (11) Rang Undang² Chukai Perjudian;
- (12) Rang Undang² Chukai Jualan;
- (13) Rang Undang² Penchen Balu dan Anak Yatim (Pindaan);
- (14) Rang Undang² Timbang dan Sukat;
- (15) Rang Undang² Bidan (Pindaan);
- (16) Rang Undang² Sakit Otak (Pindaan);
- (17) Rang Undang² Dadah Berbahaya (Pindaan);
- (18) Rang Undang² (Perbadanan) St. John Ambulan Malaysia;
- (19) Rang Undang² Pendaftaran Ahli Farmasi (Pindaan);
- (20) Rang Undang² Kanun Tanah Negara (Hakmilk Pulau Pinang dan Melaka) (Pindaan);
- (21) Rang Undang² Haiwan (Pindaan);
- (22) Rang Undang² Pehak-berkuasa Kemajuan Pertanian Muda;
- (23) Rang Undang² Pehak-berkuasa Kemajuan Pertanian Kemubu;
- (24) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Perusahaan Haiwan Negara;
- (25) Rang Undang² Persatuan Peladang (Pindaan);
- (26) Rang Undang² Persatuan Nelayan (Pindaan);
- (27) Rang Undang² Perlindungan Hidupan Liar;

- (28) Rang Undang² (Mengawal dan Melesen Pemaju Perumahan (Pindaan);
- (29) Rang Undang² (Pindaan) Pertubohan;
- (30) Rang Undang² Talikom (Pindaan);
- (31) Rang Undang² Surohanjaya Pelabohan Pulau Pinang (Pindaan);
- (32) Rang Undang² Lembaga Pelabohan (Pindaan);
- (33) Rang Undang² Lalulintas Jalan (Pindaan);
- (34) Rang Undang² (Sekatan) Kerja (Pindaan);
- (35) Rang Undang² Majlis Amanah Ra'ayat (Pindaan);
- (36) Rang Undang² Angkatan Tentera;
- (37) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Pahang Tenggara;
- (38) Rang Undang² Lembaga Kemajuan Johor Tenggara;
- (39) Rang Undang² Penchen (Pindaan);
- (40) Rang Undang² Penchen (Pindaan) (No. 2);
- (41) Rang Undang² (Penchen dan Ganjaran) (Pindaan) Anggota Pentadbiran dan Ahli Parlimen; dan
- (42) Rang Undang² Perkhidmatan Parlimen (Pindaan).

Tandatangan:

Yang di-Pertua Dewan Negara''.

**UCHAPAN TA'ZIAH KAPADA
KELUARGA MENDIANG TAN SRI
KHAW KAI-BOH**

Tuan Yang di-Pertua: Yang Berhormat Ahli² Dewan Ra'ayat, dengan perasaan yang sedeh saya menyatakan ia-itu kita telah kehilangan sa-orang Ahli dengan kematian mendiang Yang Berhormat Tan Sri Khaw Kai-Boh baharu² ini. Beliau ada-lah pemimpin politik dalam M.C.A. dan telah berkhidmat sa-bagai Menteri Kerajaan Persekutuan semenjak 2hb April, 1963 hingga 21hb September, 1970. Bagi pihak Parlimen, saya telah pun menghantarkan kawat ta'ziah kapada keluarga-nya. Sekarang sa-bagai mengenangkan jasa-nya, saya menjemput Ahli² Yang Berhormat sakalian supaya bangun bersama² saya untuk memberi kehormatan sa-lama sa-minit.

(Ahli² bertafakkur sa-lama sa-minit)

**JAWAPAN² MULUT BAGI
PERTANYAAN²**

**PINJAMAN² PERUMAHAN DARI
PEGAWAI² KERAJAAN**

1. Dr Tan Chee Khoon minta Perdana Menteri menyatakan sama ada pegawai Kerajaan yang bersara di-bawah shariat² perkhidmatan yang di-chadangkan oleh Surohanjaya Suffian sa-belum keluar-nya Surat Pekeliling Perkhidmatan No. 7 tahun 1971 layak untuk mendapatkan pinjaman² perumahan dari Kerajaan. (*Chatetan*: Surat Pekeliling Perkhidmatan 7/71 membolehkan pinjaman kewangan untuk mereka yang layak untuk bersara dari perkhidmatan).

Menteri Kewangan (Tun Tan Siew Sin): (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, it is obvious that if a Government officer receives a housing loan from the Government, his remaining period of service must be of sufficient length to enable him to repay his loan. Under the circumstances, the answer to the Honourable Member's question is in the negative.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Bukan-kah mengikut Surat Pekeliling Nombor 7 tahun 1971, sa-saorang Pegawai Kerajaan sa-belum beliau bersara meningkat kapada umur 55 tahun boleh meminjam wang daripada pihak yang berkuasa?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I hope we are speaking about the same circular.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dengar.

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I am not sure that we are speaking about the same circular.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin bertanya dalam bahasa Inggeris sebab barangkali bahasa Malaysia saya tidak berapa lengkap.

(*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the clarification I seek from the Honourable Minister of Finance is this. Does not this Circular No. 7 of 1971 state that a person even just

before he retires from service at the age of 55 can still borrow money from the Government to build a house?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I think everything depends upon the circumstances of the case. If, for example, the loan is for a very large amount, it is obviously not safe for the Government to provide such a loan, because it will be very difficult for the Government officer concerned to repay that loan within the remaining period of his service; and if he is about to leave the service, obviously the Government has no safeguard at all in respect of the loan.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir, may I ask the Honourable Minister if he is aware that the original circular No. 1 stated that a person can only avail himself of this facility of taking a housing loan before the age of 55 and then on attaining the age of 55 he must guarantee that half of his gratuity should go towards the payment of the house that he seeks to buy. Later on, the facility was extended to a person even when he comes closer to the retirement age, at which time presumably the same conditions hold, that is, when he retires half of his gratuity should go towards the repayment of the loan and the rest should be repaid in instalments that are, presumably, to be mutually agreed. If that is so, Mr Speaker, Sir, I seek a reply from the Honourable Minister on the principle that whether a person retires at the age of 55 or at the age of 50 as originally envisaged, really does not matter very much.

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I should make myself clear. As I read the question originally, I was under the impression that the Honourable Member wanted to know whether those who have already retired from Government service were eligible for loans. Well, as far as I can understand it now, he is really referring to those who are about to retire. Now, in such a case, everything would depend on the merits of the case. If, as he said, the officer concerned has got enough money to his credit, either in the form of gratuity or because his period of service is long enough to enable him to repay the loan, then I agree that it would be possible to consider such a loan. So everything depends on the

particular circumstances of the case of the officer concerned.

Dr Tan Chee Khoon: Mr Speaker, Sir having established the principle, the Honourable the Minister says, depending on the merits of the case, a person who is about to retire may well be allowed to avail himself of the credit facility—the request I am making to the Honourable Minister is that this facility be extended to people who are affected between the issuance of Circular No. 1 early in 1970 and the issuance of Circular No. 7/1971 around November, 1971—i.e., the people who retired in between that period. Will he not consider that they too are allowed to avail themselves of such facilities depending on the circumstances of the credit worthiness of the officers concerned?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I think the Honourable Member has answered his own question. As I have said already, everything depends on the particular circumstances of the case of the officer concerned. I think the Honourable Member will agree with me here that the Government's interests must be adequately safeguarded. So long as such interests are safeguarded, I think it can be permitted.

Dr Tan Chee Khoon: May I give the Honourable the Minister a very simple example. Supposing an officer in receipt of a pension of about \$300

Tuan Yang di-Pertua: Ask a Supplementary question, not give an example please.

Dr Tan Chee Khoon: The supplementary answer that I seek from the Honourable the Minister is that if an officer is in receipt of a pension of, let us say, \$300 a month and seeks to build a house which costs round about \$20,000 and is able to borrow from the Government that amount but may be able to give back to the Government half of it and then seeks over a period of time to repay from his pension the balance of \$10,000, will it not be a worthy case for consideration by the authorities concerned?

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, I think the Honourable Member will appreciate that I cannot give a blanket assurance

on a hypothetical case. Each case must be decided on its own merits and the basic principle cannot be departed from.

PERBADANAN PEMBANGUNAN BANDAR UDA—CHAWANGAN DI-SARAWAK

2. Tuan Awang Bungsu bin Abdullah minta Perdana Menteri menyatakan bila-kah Kerajaan akan menubuhkan sa-buah chawangan Pihak-berkuasa Pembangunan Bandar di-Sarawak bagi menentukan penyer-taan yang aktif dari bumiputra² dalam chara kehidupan bandar sa-bagaimana yang di-sarankan dalam Ranchangan Malaysia Kedua.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya pernah menyatakan sa-masa upacara pembukaan Perbadanan Pembangunan Bandar atau UDA dalam bulan November tahun lepas bahawa pada peringkat per-mulaan Perbadanan ini akan menjalankan kegiatan²-nya dalam kawasan bandar Kuala Lumpur. Kerajaan berharap di-bandar² lain Perbadanan Kemajuan Negeri akan menjalankan ranchangan² yang di-kehendaki. Sa-lepas menjalankan kegiatan² di-Bandaraya Kuala Lumpur, Perbadanan Pem-bangunan Bandar atau UDA boleh-lah menimbangkan untuk menjalankan ran-changan² di-bandar² lain termasuk di-Sarawak.

TARAF HIDUP DI-LUAR BANDAR— MENINGGIKAN

3. Tuan Jonathan Narwin anak Jinggong minta Perdana Menteri menyatakan sama ada beliau sedar tentang keadaan² ekonomi yang lemah di-kalangan orang² luar bandar di-Sarawak dan jika sedar, apa-kah langkah² yang sedang di-ambil oleh Kerajaan untuk meringankan penderitaan² mereka.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, soal ini ada-lah terlalu umum dan saya hanya dapat merujukkan Ahli Yang Ber-hormat kepada Ranchangan Malaysia Kedua dan dokumen² yang lain bagi ranchangan² dan projek² yang tertentu di-Sarawak bagi tempoh Ranchangan Malaysia Kedua. Walau bagaimana pun sa-bagai gambaran mata kasar, Peruntukan Pembangunan Kerajaan Persekutuan bagi Negeri Sarawak dalam

tempoh tahun 1971 hingga 1975 ada-lah melebihi \$370,000,000, ia-itu merupakan tambahan lebeh daripada 220% daripada ranchangan yang lalu. Sementara itu Kera-jaan Negeri juga menguntokkan \$225,000,000 lagi dari puncha² sendiri untuk pem-bangunan negeri.

Dalam Ranchangan Malaysia Kedua, di-dalam dasar² Kerajaan, Kerajaan sedar ada-nya ra'ayat miskin, bukan sahaja di-kawasan² luar bandar atau di-Sarawak sahaja bahkan juga di-negeri² lain dan juga di-kawasan² bandar. Oleh itu Ranchangan Pembangunan Kerajaan mengandongi ber-bagai² ranchangan untuk meninggikan taraf hidup ra'ayat di-luar dan di-dalam bandar di-seluruh Malaysia pada keseluruhannya. Boleh-lah di-akui pada keseluruhannya bahawa keadaan ekonomi ra'ayat di-negara kita pada masa ini ada-lah lebeh baik dari-pada yang terdapat pada masa sa-belum merdeka dahulu.

PRINSIP MENGHORMATI KE- DAULATAN WILAYAH— KENYATAAN

4. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Luar Negeri menyatakari, meman-dang kepada penerangan yang di-berikan baru² ini oleh Penolong Setiausaha Negara Amerika Sharikat bagi Hal Ehwal Asia Timor dan Pasifik, Enche' Marshall Green, tentang lawatan Presiden Nixon ka-China:

- (a) sikap Malaysia berkenaan perkara ini bagi kepentingan Malaysia, Asia Tenggara dan dunia antarabangsa; dan
- (b) sama ada penerangan itu menepati ulasan yang di-buat oleh akhbar² dan pegawai² diplomatik, khas-nya akhbar² dan pegawai² diplomatik Russia.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah pun mengeluarkan satu kenyataan berkenaan dengan perkara tersebut pada 28hb Februari, 1972. Dalam kenyataan itu, saya mengalu²kan kenyataan bersama di-Shanghai ia-itu sa-bagai langkah pertama oleh kedua² Kerajaan China dan juga Amerika Sharikat untuk merapatkan jurang yang memisahkan kedua negara itu sekian lama, yang telah pun membahayakan ke-amanan antarabangsa, khas-nya keamanan di-rantau ini. Saya sentiasa menyokong dailog sa-umpama itu kerana saya yakin bahawa negara² yang mengamalkan ideloji²

dan sistem² politik yang berlainan boleh hidup bersama dalam aman dan damai, berdasarkan prinsip saling hormat-menghormati kedaulatan dan keutuhan wilayah masing² dan tidak champor tangan dalam hal dalam negeri masing². Saya juga telah juga menyatakan perasan sukachita saya kerana dalam kenyataan itu kedua² Kerajaan menentang sa-barang usaha untuk menchari perasaan atau pengaruh. Ini ada-lah sa-jajar dengan shor perkechualian kita dan saya berharap dengan ada-nya dailog serta kekurangan perselisihan di-antara mereka, muktamad kita untuk menjadikan Asia-Tenggara rantau perkechualian akan lebih mudah di-chapai. Penerangan yang telah di-berikan ia-lah sa-mata² berkaitan dengan perundingan di-antara Presiden Nixon dan Chairman Mao serta Perdana Menteri Chou En-Lai. Telah banyak terdapat ulasan² dan interpretation berkenaan dengan penerangan itu. Saya tidak-lah suka dan saya fikir tidak wajar bagi saya untuk membuat apa² komen terhadap ulasan² yang telah di-buat itu.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Dato' Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah pehak Kerajaan kita ada menerima laporan sama ada oleh Kedutaan Amerika di-sini atau pun oleh wakil di-hantar oleh Kerajaan Amerika berhubung dengan hasil² lawatan Presiden Nixon ka-China itu sa-lain daripada yang kita dapat daripada surat khabar dan berita² lain negeri sahaja.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya sudah terangkan tadi kita telah menerima lawatan daripada Tuan Marshall Green, ia-itu Penolong Setiausaha Negara Amerika bagi Hal Ehwal Asia untuk memberi keterangan berkenaan dengan hasil² perundingan di-antara Presiden Nixon dengan Chairman Mao dan juga Perdana Menteri Chou En-Lai.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sedar dailog di-antara Amerika Sharikat dan Republik Ra'ayat China sekarang boleh di-bochorkan atau di-tamatkan dengan mengebom oleh Amerika Sharikat kepada Vietnam Utara yang sedang di-jalankan oleh Amerika Sharikat.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya ta' berapa faham maksud soalan itu.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon izin untuk bertanya dalam bahasa Inggeris.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, is the Honourable Prime Minister aware that the dialogue between China and America that had started is now about to be broken by the escalation of the war in North Vietnam by the Americans bombing North Vietnam and laying mines in the harbours of North Vietnam? If so, what is the stand of His Majesty's Government towards this blatant act of aggression by the Americans?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, ini soal lain, ta' ada kena-mengena dengan soalan yang asal ini.

Tuan Yang di-Pertua: Saya bersetuju, saya ingat pun soalan lain, sebab saya ta' faham langsung.

PERWAKILAN AHLI² PARLIMEN KA-CHINA—MEMBENARKAN

5. Dr Tan Chee Khoon bertanya kepada Menteri Luar Negeri sama ada beliau akan membenarkan suatu perwakilan yang terdiri daripada Ahli² Parlimen dari semua parti politik melawat ka-negeri China, dan jika tidak, mengapa.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kita tidak mempunyai perhubungan diplomatik dengan Republik Ra'ayat China, lawatan ka-negara tersebut itu ada-lah di-hadkan kepada lawatan² tidak rasmi yang mempunyai tujuan² tertentu yang akan menguntongkan negara kita, khas-nya untuk tujuan perdagangan. Saya fikir tidak ada faedah yang tertentu bagi ahli² politik membuat lawatan pada masa ini.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Tadi Yang Amat Berhormat Perdana Menteri menyatakan oleh sebab kita tidak ada perhubungan diplomatik antara Republik Ra'ayat China dan Malaysia, maka lawatan perwakilan daripada Ahli² Dewan ini di-hadkan dan beliau juga menyatakan oleh sebab tidak ada faedah akan timbul tentang lawatan ini, maka lawatan ini tidak di-benarkan oleh Kerajaan. Saya hendak bertanya kepada Yang Amat Berhormat Perdana Menteri

ada-kah beliau sedar lawatan ini oleh semua Ahli² Dewan ini tidak boleh mendatangkan faedah kapada negara kita.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saperti saya telah terangkan tadi, saya tidak nampak pada masa ini lawatan yang saperti itu boleh memberi faedah kapada kita, oleh sebab kita tidak ada perhubungan diplomatik dengan Negeri China.

Dr Tan Chee Khoo: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Jika Perdana Menteri menyatakan lawatan Ahli² Dewan Ra'ayat ini tidak berfaedah, boleh-kah Kerajaan menimbangkan lawatan daripada pehak lain saperti pehak doktor² yang ingin melawat Republik Ra'ayat China dan jika beliau sedar, boleh-kah Kerajaan membenarkan doktor² melawat Republik Ra'ayat China.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan telah menerima permintaan daripada ahli² doktor untuk membuat lawatan ka-Negeri China bagi hendak menambahkan pengalaman-nya itu dan kita telah bersetuju membenarkan-nya. Dengan kerana saya fikir berfaedah kapada negara untuk menambahkan pengalaman doktor² itu dan barangkali dengan pengalaman itu doktor dapat mengurangkan keluaran hot air oleh pehak² yang tertentu. (*Ketawa*).

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan Tambahan. Ada-kah Yang Amat Berhormat Perdana Menteri sedar bahawa membenarkan rombongan daripada doktor² untuk melawat Negeri China sama juga dengan membenarkan ahli² politik melawat Negeri China kerana banyak juga doktor² pun ahli² politik dan demikian juga ahli perniagaan. Apa-kah perbezaan antara tidak membenarkan ahli² politik dan membenarkan rombongan² doktor.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya ta' nampak apa tujuan-nya ahli² politik hendak melawat ka-negeri China itu. Bagi pehak doktor² ia-lah tujuan-nya hendak meluaskan pengalaman, hendak mempelajari hal² kedoktoran, sebab di-Negeri China sudah lama memahami hal² kedoktoran. Bagi pehak ahli² politik saya ta' nampak perkara² yang boleh di-pelajari, bahkan saya bimbang kalau mereka itu pergi, barangkali timbul pula kachau-bilau di-Negeri China.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Soalan tambahan lagi. Apa-kah jaminan kapada Kerajaan bahawa rombongan ahli² doktor ini tidak melibatkan diri dari politik, sedangkan kadang² doktor juga ahli politik.

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, soalan ini terang, ia-itu menyatakan wakil daripada ahli² politik. Jadi, doktor² dibenarkan melawat ia-lah sa-bagai doktor, bukan sa-bagai ahli² politik.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, the Philippines Government and also the American Government which are staunch anti-communist governments have considered it useful to send political observers and politicians to the People's Republic of China. As a result of those visits some useful results were obtained for all these countries and the peace of the world. Sir, the Prime Minister said that there is no diplomatic relationship between Malaysia and the People's Republic. But would the Prime Minister consider, in view of the useful benefits which the strongly anti-communist Governments like the Philippines and even America have obtained, could we not, since we are a more neutral country, also consider sending a Parliamentary Delegation to the People's Republic either at Government initiative or at the initiative of the political parties themselves?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah jawab soalan ini dan saya sangat hairan Ahli Yang Berhormat itu mendesak Kerajaan ini supaya mengikut chara perjalanan Kerajaan di-Amerika Sharikat.

Dr Tan Chee Khoo: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Saya hendak bertanya kapada Perdana Menteri yang menyatakan rombongan ahli² politik yang ingin pergi melawat ka-negeri China tidak berfaedah kapada negeri ini, ada-kah beliau sedar jika ahli² politik dalam Dewan ini melawat Republik Ra'ayat China, maka mereka boleh memperluaskan pengalaman mereka dan mereka pun boleh berdialog dengan pemimpin² Republik Ra'ayat China supaya kita boleh memajukan Pengechualian Asia Tenggara.

Perdana Menteri: Nampak-nya Ahli Yang Berhormat ada terkeluar daripada soalan asal. Soalan yang asal di-minta ia-itu satu

rombongan (delegation) mewakili political party—dia ta' ada sebut berkenaan dengan individual.

Tuan Yang di-Pertua: Saya bersetuju.

Tuan Goh Hock Guan: Sir, the Honourable Prime Minister said just now that he does not agree with a delegation going to the People's Republic of China but that he was not against individuals going to the People's Republic of China. If that is the case, Sir, would the Prime Minister entertain an application from Members of Parliament in their own individual capacity to make a study tour of the People's Republic of China?

Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya telah katakan tadi kalau ada tujuan yang tertentu yang berguna kepada negara Kerajaan boleh menimbangkan, tetapi hanya membuat lawatan untuk study tour, saya fikir ini tidak ada tujuan yang tertentu dan sebab kita tidak ada perhubungan diplomatik dengan Komunis China tentu-lah tidak menasabah dan sesuai kita membuat lawatan seperti itu

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, kalau dengan jawapan yang di-beri oleh Yang Amat Berhormat Perdana Menteri tadi, maka ada-kah pihak Kerajaan bersetuju kira-nya satu rombongan yang terdiri daripada ketua² atau pun pemimpin² parti politik di-negeri ini yang terdiri daripada pihak Kerajaan dan pihak Pembangkang, yang ada sa-tengah orang memang hendak pergi ka-negeri China—membuat rombongan pergi ka-negeri China dengan tujuan untuk meminta jaminan daripada negeri China berhubung dengan keadaan negeri kita, jangan di-ganggu oleh pihak Republic of China, suatu masa akan datang bagi keamanan negeri kita sendiri.

Tuan Yang di-Pertua: Itu saya fikir sudah keluar daripada soalan yang ada di-sini.

BANDUAN² BUANG NEGERI— LAYANAN

6. **Tuan V. Veerappen** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menerangkan sama ada benar orang² tahanan sementara menunggu pembuangan negeri di-beri layanan sama seperti penjenayah, jika benar, boleh-kah beliau mengambil langkah untuk memberi

jaminan supaya mereka di-beri layanan sama seperti layanan yang di-beri kepada orang² tahanan siasah.

Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail Al-Haj): Tuan Yang di-Pertua, kenyataan Ahli Yang Berhormat itu ada-lah tidak benar. Layanan yang di-beri kepada orang² yang menunggu buang negeri ada-lah mengikut Bahagian 17 Prisons Rules, 1953. Jika Ahli Yang Berhormat ini hendak mengetahui bache-lah Prisons Rules yang tersebut yang menunjukkan bahawa layanan kepada banduan² buang negeri ada-lah lebih baik daripada layanan kepada banduan² yang menjalani hukuman penjara.

Dr Tan Chee Khoo: Soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri sedar, orang² tahanan untuk di-buang dari negeri ini di-tahan sekarang di-Penjara Seremban. Oleh sebab itu, mengapa mereka di-tahan di-Seremban yang mana orang seperti yang di-nyatakan oleh rakan saya penjenayah di-tahan di-sana, mengapa mereka tidak boleh di-tahan didalam penjara lain?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Saya fikir itu soalan lain. Soalan yang di-tanya tadi, perbezaan layanan antara orang yang kena penjara kerana penjenayah dan layanan yang di-beri kepada orang yang hendak di-buang negeri, itu soal-nya. Jadi soalan yang berbangkit ini tidak ada kena-mengena dengan soalan asal.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, in Seremban there are quite a number of detainees who have been kept there pending banishment. I have received several letters from these detainees and the usual complaint is that a lot of them do not know, first of all, why they were detained there. Secondly, quite a number of them claim that they are Malaysian citizens. Thirdly, Sir, if there is a case for banishment, the question is, why are they all kept there for so long? Could the Honourable Minister kindly clarify this matter?

Tun Dr Ismail Al-Haj: (*Dengan izin*) Sir, if they are Federal citizens, they cannot be banished. So I do not see how that question arises. If the Honourable Member heard such an allegation, he, being an Honourable Member of this House, should read our

Constitution and deny that allegation. As regards the other parts of this question, if he reads the Order Paper for this Session of Parliament, a number of questions which he has brought up as supplementary questions will be asked as main questions. So I will bide until the time comes.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Can the Honourable Minister of Home Affairs let this House know the policy of the Government with regard to these detainees. If, for example, the recipient country refuses to accept these detainees, what then will be the policy of the Government regarding these people whom the Government has decided to banish? If the recipient country refuses to receive them, is it the policy of the Government to detain these people, wherever it may be, until they die in prison? Is the Honourable Minister also aware that to detain a person is a very costly matter to the taxpayer and would it not be better to rehabilitate these people and let them be useful citizens outside the prisons rather than in prisons?

Tun Dr Ismail Al-Haj: (*Dengan izin*) If the Honourable Member is interested in the proceedings of this House rather than only the questions he asks, he will know that the questions that he has been asking as supplementary questions will be asked at future meetings of this session. So I will answer the questions at that time.

RESTRICTED RESIDENCE—MENJALANI PERENTAH

7. Tuan Fan Yew Teng minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan jumlah orang² yang telah tamat menjalani Perintah "Restricted Residence", tetapi maseh lagi belum mendapat kembali kad pengenalan asal mereka dari pihak Polis; dan apa-kah langkah² segera yang akan di-ambil untuk membetulkan kesilapan itu.

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, mungkin apa yang di-maksudkan oleh Ahli Berhormat itu ia-lah mengenai orang² yang telah tamat menjalani Perintah Pengawasan Polis di-bawah Sekshen 15 Ordinan Menchegah Jenayah No. 13/59.

Pada hari ini hanya sa-ramai 2,449 orang yang maseh terchatet nama di-dalam Buku Daftar yang di-simpan oleh Pendaftar

Orang² Jenayah di-bawah sekshen 12. Di antara jumlah itu ada sa-ramai 1,797 orang yang sudah tamat menjalani Perintah Pengawasan Polis dan bebas dari sekatan. Mereka yang sa-ramai 1,797 orang itu maseh lagi memegang kad pengenalan berwarna coklat sa-bagai menunjukkan rekod burok di-dalam pandangan Polis.

Saya suka menjelaskan ia-itu tiada kesilapan berlaku saperti yang di-sangkalan oleh Ahli Yang Berhormat itu dan soal membetulkan tidak-lah timbul. Sunggoh pun begitu, jika Ahli Yang Berhormat itu maseh berasa mushkil lagi di-dalam hal ini sila-lah kemukakan "specific cases" dengan memberi butir² yang lanjut termasuk nama dan nombor kad pengenalan orang² yang bersangkutan untuk di-siasat oleh Kementerian saya.

BUKU "RED STAR OVER CHINA"—PENGHARAMAN

8. Tuan Peter Paul Dason minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan dengan jelas-nya sama ada buku yang bertajok "Red Star Over China" yang di-karang oleh Edgar Snow telah di-haramkan dengan rasmi-nya dari edaran di-Malaysia, jika ya, nyatakan sebab² pengharaman tersebut.

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, buku berjudul "Red Star Over China" telah di-anggap parasangka terhadap keselamatan pada 4hb Januari, 1962 mengikut kehendak² Sekshen 9 "Control of Imported Publications Ordinance, 1958".

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Will the Honourable Minister inform this House why the Government consider the book subversive and in what way could it subvert Malaysia considering that the book was written by an American about China, about the events that took place in China over 30 years ago?

Tun Dr Ismail Al-Haj: The fact that it was written by an American is no recommendation, Sir. Under the circumstances prevailing in the country at the moment, this book is considered prejudicial.

Dr Tan Chee Khoon: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, is the Honourable Minister aware, as the Honourable Member for Pulau Pinang Utara has stated, that this book was

written perhaps more than 30 years ago? As a young man, in my teens, I have read that book and I am sure that the Honourable Minister is aware that there are many "Red Stars Over China" in private libraries in this country. I myself have not found it subversive except that the book naturally glorifies an epic that has taken place in the mid-thirties when Chou En Lai, Mao Tze Tung and company were chased from Kiangsi all the way to Yen-an. How can an epic of this nature be regarded as being subversive to the security of this country?

Tuan Yang di-Pertua: Saya tidak faham apa soal tambahan itu.

Dr Tan Chee Khoon: Yang saya hendak bertanya kepada Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri ia-lah bagaimana-kah buku ini yang menunjukkan perjalanan daripada Kiangsi ka-Yenam boleh mengancham keselamatan negeri kita?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, 30 tahun dahulu keadaan yang berlaku dalam negeri kita pada hari ini tidak berlaku 30 tahun yang dahulu. Saya katakan buku ini di-haramkan pada masa sekarang mengikut keadaan yang berlaku dalam negeri kita dan begitu juga banyak buku² yang termashhor, jika keadaan dalam negeri mengizinkan tidak-lah buku² sa-macham itu menjadi prejudicial atau pun subversive, tetapi mengikut-lah keadaan dalam negeri. Pada pendapat saya, yang menjaga keselamatan dalam negeri ini pada keadaan yang berlaku dalam negeri kita pada masa sekarang sungguh pun buku ini 30 tahun tidak di-anggap prejudicial dalam negeri ini pada keadaan yang ada pada sekarang, itu menjadi prejudicial dalam negeri ini.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Sir, the Honourable Minister said that the "Red Star Over China" is a subversive book. That, Sir, to use his favourite phrase, is a very general statement. Would the Honourable Minister please tell the country exactly what part of the book is really subversive because there are any number of books on the People's Republic of China which are on sale in this country and which give a complete account about both the achievements and the failures of the People's Republic of China; and surely it is to the interest of our

people that our people understand quite clearly the nature of the People's Republic of China?

Tun Dr Ismail Al-Haj: (*Dengan izin*) Sir, the Honourable Member is very fond of quoting me inadequately. I said that under the present circumstances I consider the book as prejudicial. But if the present circumstances are no longer there, the book may not be prejudicial.

Tuan Peter Paul Dason: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, are we to understand from the reply of the Honourable Minister that the security position of this country is so fragile that this book poses such a danger that it becomes prejudicial to the security of this country?

Tun Dr Ismail Al-Haj: Sir, he is within his right to understand what he wants to understand and I am also within my right to do my best for the security of this country, and I consider at the moment that the book is prejudicial to the interest of the country.

PERUMAHAN PEKERJA² MENYEDHEKAN—PEMEREKSAAN

9. Tuan V. David minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau sedar akan keadaan² yang menyedehkan di-ladang² getah dan ada-kah beliau akan mengambil tindakan yang sa-wajar-nya supaya keperluan yang berikut ini di-penuhi oleh tuan² punya ladang:

- (a) Rumah² untuk pekerja² yang mempunyai sekurang²-nya 2 bilek tidor, satu bilek rehat, satu bilek dapur yang elok, bilek ayer dan kemudahan² ayer;
- (b) Klinik² yang sempurna dan perkhidmatan perubatan;
- (c) Padang² permainan dan kemudahan² untuk hiburan;
- (d) Ayer minuman yang di-akuï berseih dari segi kesihatan;
- (e) Tandas² yang di-lengkap dengan alat pengayuran-nya; dan
- (f) Pegangkutan bagi kanak² mereka pergi ka-sekolah.

Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat (Tan Sri V. Manickavasagam): Tuan Yang di-Pertua, di-bawah undang² yang ada sekarang ia-itu Kanun Buroh Berbagai² Negeri dan

Akta Standard Minima Perumahan Pekerja, semua perumahan pekerja² di-kehendaki menurut standard minima yang telah ditetapkan. Saya berpuas hati baharu Perbekalan Undang² yang ada sekarang ada-lah cukup untuk menentukan perbekalan kemudahan² kesihatan dan perubatan yang diperlukan untuk pekerja² ladang getah. Banyak majikan terutama-nya di-ladang yang besar² telah menyediakan kemudahan² sosial sa-bagai tambahan kepada lain² kemudahan² berkanun yang telah ada.

Mengenai sekolah² di-ladang² getah, Ahli² Yang Berhormat mesti-lah menyedari banyak-nya jumlah sekolah² di-ladang² yang di-sediakan untuk kanak² pekerja² ladang dan kemudahan² yang sedia ada untuk kanak² pergi sekolah yang lebih tinggi di-kampung² dan bandar² yang berdekatan. Jika sa-kira-nya dapat sa-barang keadaan yang menyedehkan mengenai perumahan pekerja² yang sampai ka-pengetahuan Ahli Yang Berhormat, sila beritahu keadaan yang sa-penoh kepada saya dan saya akan membuat pemeriksaannya yang sa-patut-nya.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister is fully aware of the complaints made by various sources in respect of the conditions of the estate schools, which are considered most deplorable, and also their living quarters. Lately there was a seminar conducted by the university students on the estate schools and the conditions of those schools. Will the Minister take the initiative on these matters, especially replacing the schools with modern schools?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, bagi menjawab Ahli Yang Berhormat, saya baharu nyatakan di-sini, jika sa-kira-nya ada mana² di-dapati berlaku, saya minta kerjasama daripada Ahli Yang Berhormat itu, sila beritahu.

Tuan Goh Hock Guan: (*Dengan izin*) Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister always asks for proof. I think if he were to take a drive down the main roads of this country, he could see any number of estate quarters which are in deplorable conditions, lacking in most of the basic amenities plus the fact that there is a high rate of unemployment in these rubber estates. Would the Minister, therefore, consider setting up a Commission

of Enquiry to enquire into all aspects of living conditions and unemployment in these rubber estates?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, saya tidak hendak menjawab pertanyaan itu bukan yang asal atau pun daripada pertanyaan yang asal itu.

Tuan Yang di-Pertua: Ya, saya bersetuju.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Soalan tambahan. Ada-kah dalam Perbekalan Undang² ini meliputi pondok talipon untuk kemudahan² pekerja² di-ladang itu.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tidak, Tuan Yang di-Pertua.

Dr Tan Chee Khoo: Mengapa tidak?

Tuan Yang di-Pertua: Nanti dahulu!

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Kalau tidak ada, dapat-kah Kementerian yang berkenaan memberikan arahan kepada ladang² supaya di-bekalkan pondok talipon untuk kepentingan pekerja² di-situ.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, tiap² ladang yang besar ada talipon bagi kegunaan majikan atau kampeni itu dan pekerja² ada-lah mendapat faedah daripada talipon² itu. Jika talipon tidak ada pekerja² yang banyak dan Ahli² Yang Berhormat boleh memberitahu, saya boleh berunding dengan rakan saya Menteri Perhubungan.

Tuan Hashim bin Gera: Ada-kah Yang Berhormat Menteri Buroh itu tahu bahawa ada sa-buah estet kelapa bali yang terbesar di-Malaysia Barat ini tidak mempunyai sekolah kebangsaan, hanya murid² Melayu yang belajar di-sekolah kebangsaan di-situ menumpang di-sekolah Tamil yang murid-nya 70 orang, guru 4 orang di-sabuaah bilek darjah yang sa-luas 40 kaki persegi. Sekolah-nya di-Jendarata Estate. Yang kedua, ada-kah Menteri Buroh tahu bahawa pekerja² Melayu di-situ tidak di-benarkan chuti dengan diberi gaji apakala sampai hari Juma'at untuk menunaikan sembahyang Juma'at.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, perkara yang pertama saya boleh siasat. Perkara yang kedua, saya tidak mahu jawab, tidak ada berkenaan dengan pertanyaan.

WANG SIMPANAN BUROH INDIA SELATAN

10. Tuan V. David bertanya kepada Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat berapa jumlah wang simpanan yang ada dalam Kumpulan Wang Simpanan Buroh India Selatan dan dengan chara apa-kah simpanan itu dibelanjakan untuk faedah pekerja² estet dan anak² mereka.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, keterangan penoh berkenaan Wang Simpanan Buroh India Selatan ada di-berikan di-dalam laporan tahunan lembaga itu yang di-bentangkan di-Dewan Ra'ayat tiap² tahun. Laporan untuk tahun 1970 telah di-bentangkan baru² ini di-Dewan Ra'ayat dan laporan bagi tahun 1971 akan juga di-bentangkan tidak lama lagi.

Tuan V. David: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, there have been a lot of complaints from applicants making applications for loans from the South Indian Labour Fund Board. Will the Minister assure this House that he will make the procedure as simple as possible to obtain loans and wherever possible grant loans to those deserving cases?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, seperti mana yang saya katakan, laporan sudah pun di-berikan kepada Ahli² Yang Berhormat, siapa-kah yang dapat, nama² orang yang dapat, berapa scholarship dan sa-bagai-nya.

PEMANDU² TEKSI YANG DI-PERAS—TINDAKAN

11. Tuan V. David bertanya kepada Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat sama ada beliau akan menimbangkan untuk mengambil tindakan² yang sa-wajar-nya bagi menyelamatkan pemandu² teksi dari di-peras oleh tuan² punya teksi dengan chara mengenyepikan faedah² pekerjaan yang telah di-untukkan di-bawah Undang² Pekerjaan.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, biasa-nya Sharikat² Teksi mematohi perbekalan Ordinan Pekerjaan tahun 1955, dan pemandu² teksi yang bekerja dengan sharikat² itu ada-lah di-berikan berbagai² faedah yang terchatit di-dalam Undang². Kementerian saya menguat-kuasa-

kan Undang² ini dengan tegas. Tetapi sa-kira-nya ada kes perlanggaran yang di-ketahui oleh Ahli Yang Berhormat, beliau sepatut-nya memberi tahu kepada saya keterangan² lanjut yang perlu supaya tindakan dapat di-ambil.

Sa-bagaimana di-ketahui ada pemandu² teksi yang tidak bekerja di-bawah kontrak Perkhidmatan dengan pemileh² teksi. Mereka memandu teksi di-atas peratoran perjanjian tertentu dengan pemilek² teksi yang mana menjadikan mereka bukan lagi pekerja di-dalam taarifan Ordinan Pekerjaan. Saya rasa pemandu² teksi seperti ini-lah yang di-maksudkan oleh Ahli Yang Berhormat itu.

GURU² KEKURANGAN DI-PERAK—TINDAKAN

12. Tuan Su Liang Yu minta Menteri Pelajaran menyatakan mengapa maseh kekurangan guru² dalam negeri Perak walau pun sekolah² telah di-buka lebeh tiga bulan dan apa-kah tindakan yang telah di-ambil oleh Kementerian untuk mengatasi masalah itu.

Setiausaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran (Tuan Mohamed bin Rahmat): Tuan Yang di-Pertua, kekurangan guru² yang terlatah di-semua peringkat terdapat di-semua negeri dan bukan-nya di-Negeri Perak sahaja. Pada biasa-nya kekosongan² yang tidak dapat di-isi dengan guru² yang terlatah di-penohi oleh guru² sementara. Sa-masa guru² menjadi kakitangan Lembaga² Pengurus/Pengelola, ini di-lakukan oleh Lembaga² Pengurus/Pengelola sendiri. Keadaan ini telah bertukar dengan tertuboh-nya Perkhidmatan Pelajaran Kerajaan pada 15hb Disember, 1971. Semua guru² sementara yang di-lantek sa-lepas daripada tarikh 15hb Disember, 1971 ini ada-lah guru² sementara Kerajaan. Chara² atau peratoran² baharu yang boleh melekaskan kerja pengambilan guru² sementara ini terpaksa di-adakan dan ini-lah yang telah menyebabkan kelewatan sedikit dalam mengambil guru² sementara yang baharu. Walau bagaimanapun chara² dan peratoran² ini sudah pun di-tentukan dan kebanyakan daripada kekosongan² telah pun dapat di-isi dengan guru² sementara. Maka demikian-lah hal-nya dengan kekosongan² di-negeri Perak.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran sedar oleh sebab kekurangan guru² ini mengapa-kah Kerajaan atau Kementerian Pelajaran tidak memperluaskan latehan guru² supaya tempat kekosongan² ini boleh di-isikan oleh guru² yang telah di-lateh dan bukan oleh guru² sementara?

Tuan Mohamed bin Rahmat: Tuan Yang di-Pertua, perkara ini bukan tidak di-fikirkan oleh Kementerian Pelajaran, memang perkara ini ada selalu dalam ingatan dan usaha Kementerian Pelajaran sendiri.

Dr Tan Chee Khoon: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Setia-usaha Parlimen kepada Menteri Pelajaran sedar bahawa Kementerian tersebut telah menutup Maktab² Perguruan bukan memperluaskan latehan guru²?

Tuan Mohamed bin Rahmat: Tuan Yang di-Pertua, saya rasa Ahli Yang Berhormat ini dia tidak tahu bahawa walau pun ada Pusat² Perguruan yang telah di-tutup, tetapi ada juga Pusat² Perguruan yang baharu di-buka.

GURU² DTC/MTC/RTC—PENGESAHAN

13. Tuan Su Liang Yu minta Menteri Pelajaran menyatakan mengapa guru² latehan D.T.C., M.T.C. atau R.T.C. tidak perlu menunjukkan Sijil² mereka untuk pengesahan apabila mereka memileh laporan Aziz tidak seperti guru² lain. Nyatakan juga sama ada Kementerian akan menimbang memeriksa Sijil² semua guru² sekolah apabila mereka membuat pilihan mereka untuk Laporan Aziz.

Tuan Mohamed bin Rahmat: Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana kelulusan sa-saorang guru itu, termasuk guru lepasan D.T.C., M.T.C. dan R.T.C., ada terchatet di-dalam Rekod Perkhidmatan-nya, maka ia tidak-lah di-kehendaki lagi menunjukkan Sijil-nya untuk pengesahan apabila ia memileh masuk ka-tangga Gaji Aziz. Sa-saorang guru itu di-kehendaki menunjukkan Sijil-nya untuk pengesahan hanya apabila ia mengaku mempunyai kelulusan yang tidak terchatet dalam Rekod Perkhidmatan-nya.

PENYELUDUPAN DI-SEMPADAN MALAYSIA-THAILAND— MENGHAPUSKAN

14. Tuan Haji Mawardi bin Lebai Teh minta Menteri Kewangan menyatakan:

- (a) kejayaan² yang di-buat oleh Kerajaan di-dalam usaha-nya hendak menghapuskan kegiatan² penyeludupan di-sempadan Malaysia-Thailand semenjak 1hb Januari hingga sekarang.
- (b) bilangan penyeludup yang telah di-tangkap dan di-tutup di-mahkamah;
- (c) jenis barang² yang biasa di-seludup masuk; dan
- (d) sama ada benar bahawa suatu tangkapan besar²an telah di-buat baharu² ini; jika ya, nyatakan jenis barang² yang telah di-rampas dan kedudukan barang² ini sekarang dan sama ada penyeludup² telah di-tuduh di-dalam mahkamah dan jika tidak, bila.

Tun Tan Siew Sin: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua,

- (a) From January last year to the end of April this year, the Customs have successfully conducted a number of raids on smugglers near the Malaysia/Thai border and seized nearly \$400,000 worth of goods. During the same period the Customs also conducted joint anti-smuggling operations in conjunction with the National Padi and Rice Marketing Board.
- (b) Forty-nine smugglers were arrested and prosecuted during the same period.
- (c) The common types of goods smuggled are opium, morphine, rice, jaggery, tobacco, fruits, meehoon, monosodium glutamate, tyres, batteries, groundnuts, cosmetics, aluminium equipment, eggs, batek and fluorescent lamps.
- (d) A major operation was conducted by the Customs last February which resulted in the seizure of about \$90,000 worth of smuggled goods, consisting of jaggery, meehoon, groundnuts, kapok, bicycle rims, longans, batteries, fluorescent tubes, medicines, cosmetics and electrical wires. These goods are still in the possession of the Customs and investigations are being conducted to determine the action to be taken.

WILAYAH PERAYERAN MALAYSIA

15. Tuan Haji Awang Wal bin Awang Abu minta Menteri Pertanian dan Perikanan menyatakan sa-takat mana-kah wilayah perayeran kita atau berapa luas kawasan laut yang boleh nelayan² kita menangkap ikan dan bila-kah Akta Perikanan akan dikuatkuasakan di-Malaysia Timor khas-nya di-Sarawak.

Timbalan Menteri Pertanian dan Perikanan (Dato' Abdul Samad bin Idris): Tuan Yang di-Pertua, wilayah perayeran Malaysia ia-lah 12 batu nautica dan ukoran mengikut kadar² tertentu dalam Convention Geneva mengenai Lautan Malaya dan Zone dan berdampingan, 1958.

Penguatkuasa Akta Perikanan, 1963 di-Malaysia Timor, khas-nya di-Sarawak menunggu perentah perlanjutan undang² itu ka-Malaysia Timor yang akan di-keluarkan dalam sedikit masa lagi sa-telah selesai rundingan Kementerian saya dengan Kerajaan Negeri Sarawak.

SISTEM EJAAN BERSAMA MALAYSIA/INDONESIA

16. Pengiran Tahir bin Pengiran Patera minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- (a) berapa rundingan telah di-adakan antara Malaysia dan Indonesia mengenai sistem ejaan Malindo;
- (b) dari segi apa-kah sistem ejaan Malindo itu lebih baik dari sistem ejaan yang ada sekarang;
- (c) sama ada Indonesia telah memakai sistem ejaan baru ini; dan
- (d) bila-kah sistem ejaan baru ini akan dilaksanakan di-kedua² buah negara yang berkenaan.

Menteri Pelajaran (Tuan Hussein bin Dato' Onn): Tuan Yang di-Pertua, jawapan kepada pertanyaan (a) ia-lah lima kali di-antara Jawatan-kuasa² Ejaan yang di-tubuhkan oleh Kerajaan Malaysia dan Indonesia.

Jawapan kepada pertanyaan (b), sistem ejaan bersama Malaysia/Indonesia lebih baik daripada sistem ejaan sekarang kerana ia mudah di-pelajari dan di-fahami. Sistem ini menghapuskan beberapa kekeliruan yang terdapat pada sistem ejaan sekarang, umapama-nya penggunaan sengkang seperti

perkataan "ada-nya" dan "apa-kah" sengkang itu tidak di-gunakan lagi. Huruf Arab seperti 'ain, hamzah, Thau, 'za dan sa-bagai-nya ada-lah di-hapuskan. Perkataan "Thalatha" dan "dharab" akan di-eja sa-bagai "Selasa" dan "darab". Kalau Ahli Yang Berhormat hendak mengetahui lagi ejaan ini, hendak mengenalkan, saya jemput Ahli Yang Berhormat itu ka-Dewan Bahasa dan Pustaka supaya dapat di-terangkan kaedah²-nya.

Berkenaan jawapan kepada pertanyaan (c), belum lagi.

Jawapan kepada soalan (d), saya akan membincangkan perkara ini dengan Menteri Penyelidikan dan Kebudayaan Indonesia dalam masa lawatan saya ka-sana pada bulan ini.

BANTUAN MANGSA² KEMALANGAN

17. Tengku Zaid bin Tengku Ahmad minta Menteri Kebajikan 'Am menyatakan:

- (a) apa-kah rupa bantuan yang telah di-beri dan akan di-beri kepada keluarga mangsa² kemalangan keretapi yang beriak di-Kelantan baru² ini; dan
- (b) sama ada Kerajaan akan memberi sugu hati kepada mangsa² kemalangan keretapi tersebut, dan jika ya, berapa.

Menteri Kebajikan 'Am (Tan Sri Fatimah binti Haji Hashim): Tuan Yang di-Pertua, jawapan-nya:

- (a) Sa-lain daripada memberikan bantuan segera sa-banyak \$25 bagi tiap² keluarga oleh Jabatan Kebajikan Masyarakat Negeri Kelantan kepada lima keluarga mangsa² kemalangan itu, Kerajaan tidak ada memberikan lain² bantuan segera kepada mereka. Ini ada-lah kerana mereka di-dapati tidak memerlukan apa² bantuan. Mereka berchadang untuk menuntut kerugian melalui tindakan undang². Kerajaan bersedia membantu mereka dalam masa menunggu keputusan mahkamah sa-kira-nya mereka benar² perlukan bantuan.
- (b) Kira-nya Ahli Yang Berhormat bermaksud perkataan "sagu-hati" itu sa-bagai bayaran ganti-rugi kepada mangsa² di-sebabkan oleh kemalangan

itu, maka jawapan-nya ia-lah tidak, melainkan jika boleh di-tentukan oleh mana² Mahkamah Undang² bahawa Kerajaan telah chuai.

MAJIKAN² MENGURANGKAN PEKERJA²-NYA—PERLINDONGAN

18. Tuan Yeoh Teck Chye minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau sedar bahawa majikan² mengurangkan bilangan pekerja-nya tanpa memberi sa-barang pertimbangan terhadap lama-nya tempoh perkhidmatan, taraf perkahwinan pekerja² dan lain²; dan jika ya, sama ada beliau akan menimbang untuk mengemukakan undang² perlindungan untuk mengelakkan pembuangan² yang tidak adil seperti itu.

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, saya sedar bahawa ada majikan di-dalam sa-tengah² perusahaan di-masa tertentu mengurangkan bilangan pekerja², tetapi mereka telah membuat pertimbangan terlebih dahulu terhadap di-antara lain jangka masa perkhidmatan mereka. Ini adalah kerana majikan biasa-nya menggunakan prinsip bahawa "Pertama masuk kemudian keluar" ia-itu pekerja yang paling pendek tempoh perkhidmatan-nya akan terlebih dahulu di-berhentikan. Oleh kerana keadaan ini selalu di-perhatikan dan tiada diskriminasi berlaku maka saya tidak fikir perlu di-adakan Undang² Perlindungan.

Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Yang Berhormat Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat sedar bahawa ada sa-tengah² majikan yang apakala dia benchi kepada pekerja-nya dia buang pekerja dengan tidak ada sebab dan itu di-bolehkan oleh undang² dengan membayar gaji 14 hari atau pun sa-minggu atau sa-bulan gaji, ada-kah Yang Berhormat Menteri berchadang hendak mengadakan satu atoran atau pun suatu undang² yang menyekat daripada perjalanan seperti itu berlaku kerana ini mendatangkan rasa tidak puas hati yang sangat kepada orang yang kena buang kerja itu?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, saya sedar ini ada berlaku di-beberapa tempat, tetapi ada procedure-nya di-mana pekerja itu boleh report di-dalam tempoh 30 hari kepada Kementerian dan

Kementerian boleh siasat ada-kah patut, ada-kah majikan itu membuat aniaya kepada pekerja itu. Jikalau ada, kita ada kuasa boleh reinstate pekerja itu balek di-dalam pekerjaan itu.

Dr Tan Chee Khoon: Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Ada-kah Yang Berhormat Menteri sedar apabila majikan hendak mengurangkan pekerja, beliau tadi menyatakan prinsip-nya ia-lah "last come first go", tetapi ada-kah beliau sedar di-beberapa perusahaan² atau kilang² ini tidak berlaku dan apabila pekerja² hendak menu-bohkan Persatuan Pekerja mereka bukan "last come first go", mereka "first come first go"?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, saya sedar ini pun ada berlaku, tetapi kita mempunyai undang² yang boleh menjaga pekerja² itu.

Tuan Haji Ahmad bin Arshad: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Ada-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ini boleh memberi jasa baik-nya kepada ibu² yang bekerja dengan sa-buah ladang bila mana ibu itu bersalin, biasa-nya ibu itu dapat sagu hati \$180, tetapi majikan itu hanya memberi \$90. Saya minta dapat-kah Yang Berhormat Menteri yang berkenaan ini memberikan jasa baik supaya dapat di-saimbangkan sagu hati kepada ibu² itu?

Tan Sri V. Manickavasagam: Tuan Yang di-Pertua, ini soalan lain, tetapi kalau Ahli Yang Berhormat boleh memberitahu di-mana, kita boleh siasat dan kita boleh implement undang² itu.

Tuan Yang di-Pertua: Masa sudah chukop.

(Masa untuk Pertanyaan² bagi Jawab Mulut telah chukup dan Jawapan² Lisan bagi Pertanyaan² No. 19 hingga 56 adalah di-beri di-bawah ini).

SEKIM KESELAMATAN SOSIAL—MELUASKAN

19. Tuan Yeoh Teck Chye minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau akan meluaskan sekim keselamatan sosial kepada pekerja² di-luar bandar dan jika ya, berapa lama-kah masa yang akan di-ambil.

Tan Sri V. Manickavasagam: Akta Keselamatan Sosial Pekerja dapat di-pakaikan di-seluruh Malaysia. Oleh kerana Keselamatan Sosial ada-lah satu perkara yang baru bukan sahaja di-negara ini tetapi mungkin juga di-bahagian dunia sebelah sini, maka perlaksanaan ada-lah di-jalankan berperingkat². Ini ada-lah untuk membolehkan majikan, pekerja² dan pentadbiran untuk mendapat pengalaman yang chukup. Sekim Insuran Benchana Pekerjaan di-dalam 5 pusat permulaan akan mula berjalan pada 1-7-1972. Ranchangan ini akan di-luaskan ka-kawasan lain tahun ini, sa-hingga meliputi seluruh Malaysia.

2. Pendaftaran untuk Sekim Penchen Ilat akan di-mulakan ta' berapa lama lagi dan akan di-laksanakan dengan sa-penoh-nya sa-belum akhir tahun ini.

3. Sekim Penchen Ilat akan di-jalankan di-seluruh negara termasuk kawasan luar bandar, pada akhir tahun ini.

(Dengan izin) The Employees' Social Security Act is applicable to the whole of Malaysia. Since Social Security is new not only to this country but perhaps to this part of the world the implementation is being done in stages. This is to enable the employers, the employees and the administration to gather sufficient experience. The Employment Injury Insurance Scheme in the 5 pilot centres will be in operation by 1st July, 1972. This Scheme is to be extended to more areas this year, the ultimate object being to cover the whole of Malaysia.

2. Registration for the Invalidity Pension Scheme is to be started soon for full implementation before the end of this year.

3. The Invalidity Pension Scheme will be in operation throughout the country, including rural areas, by the end of this year.

QUOTA BUMIPUTRA DI-UNIVERSITI MALAYA

20. Tuan Edmund Langgu anak Saga minta Menteri Pelajaran menyatakan:

- (a) bilangan tempat di-Universiti Malaya yang di-peruntukkan tiap² tahun bagi bumiputra² dari Negeri² Borneo;
- (b) bilangan tempat yang di-untukkan tiap² tahun bagi Sarawak; dan
- (c) sama ada tempat² untuk tahun 1972 telah di-penohkan.

Tuan Hussein bin Dato' Onn:

- (a) Universiti Malaya tidak mengadakan quota tempat belajar bagi Bumiputra daripada sa-sabua negeri.
- (b) dan (c) Memandang kapada jawapan (a) di-atas, soalan ini tidak timbul.

BUMIPUTRA DALAM PERNIAGAAN—SAMBUTAN BUKAN BUMIPUTRA

21. Tuan Luhut Wan minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan sa-jauh mana-kah peniaga² dan yayasan² bukan anak negeri telah menyahut seruan yang di-buat oleh Kerajaan saperti membantu anak² negeri dalam perniagaan.

Tuan Mohamed Khir Johari: Peniaga² dan yayasan² bukan bumiputra ada-lah memberi sambutan yang menggalakkan kapada seruan Kerajaan untuk memberi bimbingan, pertolongan dan kerjasama kapada bumiputra di-dalm lapangan perniagaan dan perusahaan. Dewan² perniagaan bukan bumiputra telah pun menyatakan kesanggupan ahli² mereka untuk bekerjasama untuk menchapai matlamat Kerajaan mengenai penyertaan bumiputra dalam lapangan tersebut. Bilangan peniaga² dan yayasan² bukan bumiputra membuka pintu untuk bumiputra² atau sharikat² sama ada sa-bagai rakan perniagaan, pembahagi dan sa-bagai-nya ada-lah bertambah.

JALAN RAYA ULU LAYAR/PADEH/PUSA-SPAOKH—PEMBENAAN

22. Tuan Andrew Mara anak Walter Unjah minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan sama ada beliau akan menimbangkan dalam masa ulang-kaji pertengahan penggal Ranchangan Malaysia Kedua, pembenaan:

- (a) Jalanraya Ulu Layar;
- (b) Jalanraya Ulu Padeh; dan
- (c) Jalanraya Pusa-Spaoh, dalam Daerah Saribas di-Sarawak.

Menteri Kerja Raya dan Tenaga (Dato' Haji Abdul Ghani Gilong):

- (a) Jalan Ulu Layar—Ahli Yang Berhor-mat tidak menunjukkan sejauh mana-kah yang beliau berfikir jalan tersebut harus di-bena. Melihat daripada peta

kawasan itu di-dapati jumlah penduduk yang mendapat faedah daripada pembenaan jalan ini ada-lah terlalu kecil, tambahan pula keadaan tanah ada-lah berbukit-bukau yang mana menyebabkan perbelanjaan pembenaan jalan ini sangat tinggi. Berpanduan kepada keterangan² ini di-dapati bahawa pembenaan jalan ini tidak ekonomi untuk di-pertimbangkan samasa ulang-kaji pertengahan penggal Ranchangan Malaysia Kedua. Tambahan pula jumlah batu yang harus dibena maseh belum di-ketahui serta perbelanjaan untuk membena jalan ini belum di-anggarkan dengan sa-baik²-nya.

- (b) Jalan Ulu Padeh—Ahli Yang Berhormat mungkin sedar yang keadaan tanah di-kawasan Ulu Padeh ada-lah lebeh berbukit-bukau, lebeh buruk daripada kawasan Ulu Layar. Oleh kerana keadaan tanah yang berbukit-bukau ini seperti yang sudah saya sebutkan di atas tadi menyebabkan perbelanjaan pembenaan jalan ini pun sangat tinggi. Jumlah penduduk yang mendapat faedah daripada pembenaan jalan ini ada-lah tidak ekonomi untuk di-pertimbangkan dalam masa ulang-kaji pertengahan penggal Ranchangan Malaysia Kedua.
- (c) Jalan Pusa-Spaoh—Ahli Yang Berhormat mungkin juga sedar ia-itu jalan luar-bandar Debak/Pusa telah pun dimasukkan dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua. Kajian tanah telah menunjukkan yang pembenaan jalan kecil yang menyambungkan Pusa dengan jalan besar Kuching/Sibu adalah menggalakkan (feasible).

PEJABAT² PEKERJAAN— MENUBOHKAN

23. Tuan V. Veerappen minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau boleh menubuhkan pejabat pendaf-taran buroh di-semua daerah di-Malaysia.

Tan Sri V. Manickavasagam: Pada masa sekarang terdapat 20 buah Pejabat Pekerjaan penoh-masa dan 22 buah Pejabat Pekerjaan sambilan di-seluruh Malaysia Barat.

Sa-banyak 5 buah Pejabat² Pekerjaan di-dapati di-Sabah dan 2 buah lagi pejabat²

Pekerjaan yang baharu di-buka pada 1.1.72 di-Miri dan Sibul, Sarawak.

Jika banyak lagi Pejabat² Pekerjaan hendak di-buka ini akan bergantung sama-ada terdapat keperluan sa-benar-nya untuk mereka dan sepadan dengan peluang² pekerjaan yang boleh di-dapati di-kawasan² yang berkenaan dan bilangan penchari² kerja di-kawasan itu.

(*Dengan izin*) There are at present 20 full-time Employment Offices and 22 part-time Employment Offices operating throughout West Malaysia.

There are also 5 Employment Offices in Sabah and 2 new Employment Offices were opened in Miri and Sibul, Sarawak, on 1.1.72.

If more Employment Offices are to be opened it will depend on whether there is a real need for them commensurate with opportunities of employment available in the area concerned and the number of job-seekers in the area.

HARGA BARANG²—PEMEREKSAAN MENGEJUT

24. Dr Haji Sulaiman bin Mohd. Attas minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian memandang kepada rungutan² yang di-buat oleh penduduk² di-luar bandar mengenai penipuan dan kenaikan harga barang², nyatakan mengapa-kah pemeriksaan² mengejut ka-atas harga barang² hanya selalu dilakukan di-sekitar Petaling Jaya sahaja dan tidak di-kawasan² luar bandar.

Menteri Perdagangan dan Perindustrian (Tuan Mohamed Khir Johari): Pemeriksaan² mengejut atas harga barang² tidak selalu dilakukan di-sekitar Petaling Jaya sahaja. Ada kala-nya pemeriksaan² itu di-buat juga di-Seremban, Johor Bahru, Alor Star dan lain² tempat. Oleh kerana tempat² itu jauh, pablisiti atas pemeriksaan² itu kurang atau tidak di-buat langsung di-sebabkan kumpulan wartawan serta juru gambar yang mengikut serta dalam pemeriksaan² mengejut itu tidak dapat hadir bersama.

(*Dengan izin*) Surprise checks on the prices of essential commodities are made not only around Petaling Jaya but also in places such as Seremban, Johore Bahru, Alor Star and other areas. Since these places are away from the capital, little or no publicity at all were given on these checks as there were no reporters and photographers present.

PAPAN² TANDA MENGENAI HARGA BARANG²

25. Dr Haji Sulaiman bin Mohd. Attas minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan:

- (a) bilangan dan nama² peniaga yang ditangkap kerana kesalahan menaikkan harga barang² keperluan hari² dan menyimpan gula pasir yang berlebihan;
- (b) denda yang dikenakan ka-atas mereka; dan
- (c) nama² sharikat mengikut Negeri.

Tuan Mohamed Khir Johari: Kawalan harga atau "price control" dalam erti istilah undang² atas barang² keperluan tidak diadakan. Apa yang di-laksanakan oleh Kementerian Perdagangan dan Perindustrian ia-lah berkenaan dengan pengawasan harga atau "price supervision" di-mana pekedai² di-kehendakki menunjokkan papan² tanda berkenaan dengan harga² barang² keperluan di-dalam kedai mereka. Ada-lah menjadi kesalahan sa-kira-nya papan² tanda itu tidak di-tunjokkan. Bilangan mereka yang telah tidak menunjokkan papan² tanda berbeza dari negeri ka-negeri dan kebanyakan mereka yang telah di-denda itu ada-lah pekedai².

(Dengan izin) Price control on essential commodities within the meaning of the law is not enforced. What the Ministry of Trade and Industry undertakes is price supervision where shopkeepers are required to exhibit price tags on essential commodities in their shops. It is an offence not to exhibit such price tags. The number of offenders vary from State to State and the majority of those fined were shopkeepers.

HARGA BARANG²—PENIAGA² MENAIKKAN

26. Dr Haji Sulaiman bin Mohd. Attas minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan:

- (a) sama ada beliau sedar peniaga² mengambil kesempatan menaikkan harga barang² tanpa pengetahuan pihak Kementerian ini; dan
- (b) sebab² mengapa hanya sekarang ini baru Kementerian melantek pegawai² untuk memeriksa harga barang² dan tidak dari dahulu lagi.

Tuan Mohamed Khir Johari: Kementerian Perdagangan dan Perindustrian memang sedar ada peniaga² yang mengambil kesempatan menaikkan harga barang² dan menindas pengguna² dan oleh itu-lah Kementerian ini dahulu telah mengambil beberapa langkah untuk mengatasi masaalah ini. Pada masa dahulu ia-itu sa-belum 1hb Julai, 1971, pegawai² pemeriksa dan penguat-kuasa harga barang² di-Kementerian Perdagangan dan Perindustrian datang-nya dari Bahagian Bekalan Kementerian ini, dan mereka menjalankan semua tugas² berkenaan dengan pemeriksa dan pengawasan harga bagi pihak Kementerian. Tetapi dengan tertuboh-nya Lembaga Padi dan Beras Negara, Bahagian Bekalan Kementerian ini termasuklah pegawai² di-bawah-nya telah di-ambil alih oleh Lembaga tersebut, dan oleh kerana perubahan ini-lah Kementerian ini sekarang telah menubuhkan satu unit lain untuk memeriksa harga dan sedang melantek pegawai² baharu. Namun demikian pegawai² dari Lembaga Padi dan Beras Negara itu yang dahulu ada-lah di-bawah jagaan Kementerian Perdagangan dan Perindustrian maseh lagi memberi kerjasama mereka untuk memeriksa harga barang² sa-hingga unit penguat-kuasa di-bawah Kementerian ini dapat di-lancharkan sa-penoh-nya.

(Dengan izin) The Ministry of Trade and Industry is aware of the opportunity taken by some businessmen to raise the price of goods and exploit the consumers and steps had already been undertaken in the past to overcome this problem. Before 1st July 1971, inspectors and enforcement officers on prices of the Ministry of Trade and Industry were from the Supplies Division and they were responsible for the checking and supervising of prices.

However, with the inception of the Lembaga Padi dan Beras Negara, the Supplies Division of this Ministry including the officers came under the Board. Due to this change, this Ministry has now established another enforcement unit and is now recruiting new officers.

Nevertheless those officers of the Lembaga Padi dan Beras who were formerly with the Ministry of Trade and Industry still continue to cooperate with the Ministry as regards control of prices of goods until the new enforcement unit of the Ministry becomes fully operational.

SUROHANJAYA PERDAGANGAN DI-CHINA—MENUBOHKAN

27. Tuan Hor Cheok Foon minta Menteri Perdagangan dan Perindustrian menyatakan ada-kah Kerajaan akan menimbang menubohkan sa-buah Surohanjaya Perdagangan dengan Republik Ra'ayat China.

Tuan Mohamed Khir Johari: Pada masa sekarang Kerajaan tiada apa² chadangan untuk menubohkan sa-buah pejabat perdagangan di-Negeri China. Bagaimana pun, Kerajaan telah membuka sa-buah Pejabat Perdagangan di-Hong Kong. Sa-lain daripada meninjau atas perkara² mengenai perdagangan kita dengan Hong Kong, pejabat ini juga mempunyai tanggung-jawab untuk mengkaji perkembangan dan menilai peluang² bagi barang² ekseptot Malaysia ka-Negeri China.

(Dengan izin) At present the Government has no plans for establishing a trade office in the People's Republic of China. However, there is already in existence a Malaysian trade office in Hong Kong which, apart from looking after matters pertaining to our trade with Hong Kong, is also responsible for keeping track of developments in and assessing prospects for Malaysian exports in the People's Republic of China.

HARTA² LEMBAGA MATA WANG

28. Dr Chen Man Hin minta Menteri Kewangan menyatakan jumlah saham² Malaysia di-dalam harta Lembaga Kewangan Malaya Berneo, dan langkah² atau ranchangan² untuk menggunakan wang yang banyak ini.

Tun Tan Siew Sin: Sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat itu telah mengetahui dari kenyataan² rasmi yang telah di-keluarkan dari masa ka-samasa, Malaysia akan mendapat hampir² 74% Harta² Baki Lembaga Mata Wang. Jumlah yang akan di-terima ia-lah lebih sedikit dari \$183 juta.

Patut di-ingat, jumlah ini bukan-lah wang mendatang, atau harta tambahan yang kita terima sa-bagai durian runtuh. Wang ini telah sa-lama-nya di-taksirkan sa-bagai simpanan wang luar dan penerimaan bahagian kita hanya-lah satu chara menyimpan kira² sahaja. Saya suka meng-

ingatkan bahawa kekurangan bagi belanjawan tahun ini di-taksirkan sa-bagai kira² \$1,000 juta dan wang kelebihan sa-banyak \$183 juta ini ada-lah kurang dari 20% jumlah ini.

(Dengan izin) As the Honourable Member should have noted from the official statements which have been issued from time to time, Malaysia would be getting nearly 74% of the residual assets of the Currency Board. The actual amount receivable would be slightly more than \$183 million.

To begin with, this is not a "bonanza". It is not new money or additional assets which have come to us as a windfall. Indeed, we have always regarded this as part of our external reserves and the actual receipt of our share would merely be a book-keeping entry. Further, even if it were a "bonanza", to use the expression favoured by the Honourable Member, I would remind him that the overall deficit of this year's Budget is expected to be of the order of \$1,000 million and this so-called "bonanza" of \$183 million would cover less than 20% of it.

PEKERJA² LADANG GETAH— PEMBERHENTIAN

29. Dr Chen Man Hin minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau sedar akan pemberhentian pekerja² di-ladang² getah; dan jika ya, nyatakan jumlah ladang² getah yang terlibat dan jumlah pekerja² yang di-berhentikan sejak 1970.

Tan Sri V. Manickavasagam: Saya menyedari pemberhentian pekerja² dalam sa-tengah² ladang tetapi tiada perangkaan yang di-simpan oleh Kerajaan kerana pekerja² ini selalu-nya mendapat pekerjaan lain dalam tempoh masa² yang sesuai.

(Dengan izin) I am aware of retrenchment of workers on some estates but no figures are being kept by Government as these workers normally obtain alternative jobs within a reasonable period of time.

PENGANGGORAN—JUMLAH ANGKA²

30. Dr Chen Man Hin minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan jumlah angka² penganggoran untuk tahun ini dan kadar penganggoran bulanan bagi tahun lepas.

Tan Sri V. Manickavasagam: Pengangoran di-negeri ini terdiri lebih kurang 7.3% dari tenaga buroh ia-itu lebih kurang 3.7 juta di-perangkat ini, dan dalam tahun 1971 keadaan-nya ada-lah agak sa-rupa.

Walau bagaimana pun, bilangan penchari² kerja yang mendaftar di-Perkhidmatan Pekerjaan pada akhir tahun 1971 ia-lah 155,902 sementara pada akhir bulan Mach tahun ini angka tersebut ia-lah 158,593.

(*Dengan izin*) Unemployment in the country stands at about 7.3% of the labour force of approximately 3.7 million at this stage and in 1971 the position was somewhat similar.

However, the number of job-seekers registered with the Employment Service at the end of 1971 stood at 155,902 whilst at the end of March this year the figure was 158,593.

GETAH—KEJATOHAN HARGA

31. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Kewangan menyatakan sama ada Kerajaan akan menggantung chukai² getah yang di-bayar oleh pekebun² kechil untuk membantu mereka di-masa kesusahan ini dengan kejatohan harga getah, yang menyebabkan kejatohan pendapatan mereka; dan juga nyatakan apa-kah langkah² lain yang akan di-ambil oleh Kementerian-nya untuk membantu pekebun² kechil yang menghadapi kejatohan harga getah.

Tun Tan Siew Sin: Jika Ahli Yang Berhormat telah mengkaji pasaran getah dengan teliti, beliau akan mendapati bahawa di-antara 18hb April, 1972 dan 5hb Mei, 1972 harga getah telah naik sa-banyak 9.5 sen satu kilo. Kejadian ini tidak-lah timbul kerana satu keadaan yang bertuah, tetapi ia telah berlaku kerana Kerajaan sudah menukarkan tektik operasi-nya dalam pasaran getah, sunggoh pun pada ketika ini, saya tidak bersedia untuk menerangkan apa yang telah kami buat atau pun apa yang kami berchadang hendak buat. Memadai-lah jika di-katakan bahawa Kerajaan berpendapat ia-itu sunggoh pun ada alasan yang menyebabkan harga² itu rendah, tetapi oleh kerana beberapa sebab yang tidak perlu saya nyatakan di-sini, alasan² ini tidak-lah mungkin menyebabkan harga² itu sa-demikian rendah.

Suatu faktor yang telah mempunyai pengaruh yang burok ka-atas pasaran ia-lah hanya 12 pengeksopot² sahaja yang ada sa-lain daripada mereka yang juga sa-bagai pengeluar. Bilangan ini sudah jelas-lah terlalu kechil bagi satu kawasan yang di-anggap sa-bagai pengeluar getah asli yang terbesar di-dunia.

Faktor kedua yang boleh membawa kelemahan kapada pasaran pada seluruh-nya ia-lah hanya sa-bahagian kechil peniaga² sahaja yang menentukan harga² getah harian. Tegas-nya bilangan yang sa-benar-nya adalah kurang daripada lima pada sa-suatu penentuan harga. Di-bawah keadaan yang demikian, ada-lah jelas ia-itu harga² yang kita dapat untuk getah kita ada-lah pada tangan perdagangan dan biasa-nya kepen-tingan di-antara pengeluar² dan peniaga² ada-lah bertentangan.

Oleh itu Kerajaan telah mengishtiharkan yang ia berchadang untuk mengeluarkan banyak lagi lesen kapada pembeli², pembungkus² dan pengeksopot² getah untuk mengadakan lebih banyak pertandingan dan dengan yang demikian dapat menjamin harga yang lebih baik kapada pengeluar², sama ada pengeluar² besar atau kechil. Sa-lanjut-nya, Parlimen mungkin akan di-jemput untuk mengadakan persidangan khas tidak lama lagi untuk meluluskan undang² baru yang akan menukarkan seluruh chorak pasaran getah sa-chara radikal, oleh kerana telah bertambah jelas yang pasaran getah sangat² memerlukan pembaharuan yang lebih berkesan. Memang sunggoh bahawa penyiasatan² kami telah dapat membongkarkan keterangan² yang tidak di-ingini. Untuk menyebut hanya satu chontoh, saya perlu menyatakan ia-itu beberapa ketika dahulu kami telah chuba untuk membeli getah sa-jumlah yang sederhana. Tidak ada getah yang boleh di-dapati tetapi harga maseh juga tidak meningkat naik! Ini jelas menunjukkan bahawa ada perkara yang tidak betul dan saya boleh menyebut beberapa chontoh lain untuk membuktikan kenyataan saya. Suatu Jawatan-kuasa Khas telah di-tubuhkan di-Jabatan Perdana Menteri dengan Enche' G. K. Rama Iyer sa-bagai Pengerusi-nya, untuk mengemukakan shor², dan di-harap shor² tersebut dapat di-siapkan pada bulan hadapan atau kemudian-nya. Dari itu jelas-lah bahawa sudah terlalu lama pengeluar²

getah berada dalam genggaman perdagangan, dan lebih cepat kita menyelesaikan keadaan ini, ada-lah lebih baik.

Dengan hal yang demikian dapat-lah dilihat bahawa mengechualikan "cess" di atas getah bukan-lah jawapan bagi masalah ini. Pada ketika ini "cess" bagi tanaman getah sa-mula ia-lah 4½ sen bagi satu paun dan saya percaya bahawa ini-lah apa Ahli Yang Berhormat itu maksudkan, malah dengan satu perubahan taktik, harga telah pun bertambah baik sa-banyak 9.5 sen satu kilo dalam tempoh 13 hari pasaran sahaja. Sa-balek-nya pula, apabila akhbar² baru² ini melaporkan yang Kerajaan telah mengambil satu keputusan untuk mengechualikan "cess" ini buat sementara waktu—laporan ini walau bagaimana pun tidak-lah benar dan berikutnya telah di-nafikan oleh Kerajaan—harga, di-samping meningkat naik, sa-benar-nya telah turun oleh kerana peniaga² merasakan yang pengeluar² boleh mendapatkan harga yang lebih rendah memandang kepada keuntungan ini. Oleh itu, akan dapat dilihat bahawa mengechualikan "cess" di atas getah mungkin akan memberi keuntungan kepada peniaga² lebih daripada pengeluar².

Berkenaan dengan bahagian kedua soalan Ahli Yang Berhormat itu, saya chadangkan beliau menunjukan soalan-nya itu kepada Menteri yang berkenaan untuk mendapat jawapan-nya, kerana Kementerian saya tidak-lah terlibat sa-chara langsung dan oleh itu tidak-lah wajar bagi saya menyentuh perkara ini.

(*Dengan izin*) If the Honourable Member had studied the rubber market closely, he would have noted that between 18th April and 5th May, 1972 the price of rubber rose by 9.5 cents per kilo. This development did not come about as the result of a lucky accident, it came about because the Government changed its tactics of operation in the rubber market, though, at the moment, I am not prepared to reveal what we did or what we intend to do. Suffice it to say that the Government is of the view that although there is some reason for prices to be low, for a variety of reasons which I need not go into here, there is no reason why it should be that low.

One factor which has had a bearish influence on the market is that there are only 12 exporters, apart from those who are

producers as well. This number is clearly too small for an area which is the world's largest producer of natural rubber.

A second factor which tends to depress the market on the whole is that only a handful of operators fix daily rubber prices. In fact, the actual number is less than 5 for any one operation. Under such circumstances, it is clear that the prices we get for our rubber are at the mercy of the trade and most of the time there is a conflict of interest between producers and traders.

Hence the Government has announced that it intends to license many more rubber dealers, packers, exporters and shippers to provide more competition and hence ensure better prices for producers, both large and small. Further, Parliament may have to be specially summoned in the near future in order to pass new legislation which would change the entire structure of the rubber market radically, as it is becoming increasingly obvious that the rubber market badly needs thorough-going reforms. Indeed, our investigations have thrown up disturbing revelations. To quote only one example, I need mention that some time ago we tried to buy a moderate amount of rubber. No rubber was available but still the price refused to go up! This clearly shows that there is something radically wrong somewhere and I can quote other examples to prove my point. A Special Committee has been set up in the Prime Minister's Department under the Chairmanship of Enche' G.K. Rama Iyer to submit recommendations, and it is hoped that such recommendations would be put up within the next month or so. It is therefore clear that for far too long rubber producers have been at the tender mercy of the trade and the sooner we remedy this situation, the better.

It will therefore be seen that waiving the rubber cess is not the answer to this problem. At the moment the rubber replanting cess comes to 4½ cents per lb., and I believe this is what the Hon'ble Member is referring to, whereas by a change of tactics, the price improved by 9.5 cents per kilo in the course of a mere 13 market days. On the other hand, when the newspaper recently reported that the Government had taken a decision to waive this cess for the time being—this report was however not true and

was subsequently denied by the Government—the price, instead of going up, actually went down because the trade felt that producers could afford to get less in view of this windfall. We can, therefore, conclude that waiving the rubber replanting cess would be more likely to benefit traders rather than producers.

In regard to the second part of the Hon'ble Member's question, I would suggest that he directs it to the proper Minister for reply as my Ministry is not directly involved and it would hence not be appropriate for me to touch on this subject.

PEMASANGAN DAWAI² TALIPON

32. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Perhubungan menyatakan mengapa pemasangan dawai² talipon baru di-rumah² telah di-beri kepada pemborong² letrik bilamana ia-nya dulu ada-lah tugas² pekerja² Jabatan Talikom; dan nyatakan pembayaran untuk sa-tiap pemasangan (wiring).

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Pemasangan dawai² talipon dalam rumah² untuk talipon² baru melibatkan kerja banyak dalam rumah pelanggan². Kerja² ini melibatkan kerosakan² kecil kepada bangunan² yang sudah pun siap dan kerap kali lubang² di-korek melalui dinding² dan lantai² guna bagi di-masokkan kebel². Ada-lah lojik bahawa kerja yang demikian ka-atas sa-suatu bangunan ada-lah baik sa-kali di-jalankan oleh tuan² rumah itu atau penyewa²-nya yang bertanggung-jawab. Dan lagi kerja ini boleh di-kendalikan dengan lebih cepat oleh tuan rumah atau penyewa itu sendiri dengan menggunakan sa-sorang kontraktor pendawaian yang bekerja di-bawah arahan-nya dan dengan itu mencheatkan lagi pemasangan talipon.

Pemberian kerja yang demikian kepada pehak swasta ada-lah juga merengankan bebanan kerja yang di-tanggung oleh kaki-tangan Talikom dan dengan itu kaki-tangan² itu boleh membuat kerja² lain. Ini ada-lah amat mustahak pada masa ini oleh kerana Jabatan Talikom dalam melaksanakan Rancangan Malaysia Kedua-nya, berhasrat bagi menghapuskan senarai pemohon yang menunggu mendapat talipon.

Oleh hal yang tersebut di-atas, maka Jabatan Talikom membuat keputusan dalam

tahun 1971 meminta pemohon² perkhidmatan talipon mengatorkan sendiri bagi mendapat pendawaian² talipon yang di-kehendaki. Dalam menjalankan dasar baharu ini maka ada-lah mustahak juga melindungi pelanggan² dengan mengawal mutu kerja² pendawaian serta upahan-nya. Pemborong² “bona fide” yang berpengalaman dalam kerja² pendawaian ada-lah di-daftar dengan Jabatan Talikom dan upahan-nya yang di-rekemenkan bagi pendawaian “standard” dalam sa-sabuah rumah kediaman ia-lah \$15 satu point hitong-panjang. Dalam sa-suatu kes individu (individual) yang berkehendakkan pendawaian yang banyak atau pun khas, maka harga-nya ada-lah bergantung kepada run-dingan antara pelanggan² dan kontraktor², sa-suatu pelanggan² dan kontraktor². Sa-suatu pelanggan di-beri satu senarai yang mengandungi nama kontraktor² yang telah di-daftar dan pelanggan itu boleh-lah memilih mana² kontraktor itu untuk menjalankan kerja-nya. Pada masa ini ada lebih dari 30 kontraktor yang demikian yang di-daftarkan di-Kuala Lumpur. Tidak ada sekatan mengenai bilangan kontraktor yang boleh mendaftar.

Mengenai bangunan² yang besar maka tuan-nya atau akitek-nya mengeluarkan tender² kepada kontraktor² pendawaian yang berkecayaan dan harga upahan-nya dalam kes yang demikian ada-lah bergantung kepada hasil tender itu. Pemilihan penender yang berjaya ada-lah terpuang semata² kepada tuan bangunan itu. Semua pendawaian ada-lah di-periksa oleh Jabatan Talikom sa-telah di-buat siap oleh kontraktor pendawaian.

SISTEM BUROH KONTRAK DI-ESTET²—MERENTIKAN

33. Tuan Chan Fu King minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau akan mengadakan suatu undang² untuk merentikan sistem buroh kontrak di-estate².

Tan Sri V. Manickavasagam: Di-mana terdapat kontrak perkhidmatan di-antara kontraktor dengan pekerja² yang di-gaji oleh-nya, Undang² buroh yang sesuai akan di-gunakan dan kontraktor ada-lah tertaalok untuk menurut kehendak² undang² untuk menyediakan faedah² berkanun yang telah

di-tentukan. Dalam hal ini, ia tidak berbedza dari majikan² yang lain. Pemereksaan yang di-jalankan oleh pegawai² ladang Kementerian saya meliputi kontrekter dan pekerja² yang di-gaji oleh-nya di-ladang².

(*Dengan izin*) Where there is a contract of service between the contractor and the workers he employs, the relevant labour laws apply and the contractor is bound to comply with the law to provide the statutory benefits laid down. In this respect, he is no different from any other employer. Inspections carried out by my Ministry's officials of estates include the contractors and their workers employed on the estates.

KUTIPAN TOL DI-SLIM RIVER

34. **Tuan Chan Fu King** minta Menteri Kerja Raya dan Tenaga menyatakan jumlah wang yang telah di-kutip di-Rumah Tol di-Tanjong Malim/Slim River dan nyatakan bila-kah kutipan ini akan di-hentikan.

Dato' Haji Abdul Ghani Gilong: Kutipan tol di-Slim River telah di-mulakan pada bulan Februari, 1966. Jumlah kutipan yang telah di-dapati daripada tahun 1966 hingga tahun 1971 ia-lah \$5,060,124.08. Mengenai soalan bila-kah kutipan ini akan di-hentikan, suka saya menyatakan bahawa Kerajaan berpendapat ada-lah terlalu awal untuk di-buat sebarang keputusan.

PEKERJA² LADANG MENUBOHKAN KESATUAN—PENGANIAYAAN

35. **Dr A. Soorian** minta Menteri Buroh dan Tenaga Ra'ayat menyatakan sama ada beliau sedar yang pekerja² ladang getah yang ingin menubuhkan kesatuan dan mengambil bahagian di-dalam aktiviti² kesatuan telah di-aniaya² oleh majikan² mereka; dan jika sedar apa-kah langkah² yang telah atau yang akan di-ambil oleh Kementerian untuk melindungi pekerja² ini.

Tan Sri V. Manickavasagam: Saya sedar bahawa beberapa aduan mengenai penganiayaan pekerja² ladang getah telah di-buat dan kes² ini telah di-rujuk ka-Mahkamah Perusahaan di-bawah Sekshen 7 (2) Akta Perhubungan Perusahaan, 1967. Undang² kita menyediakan perlindungan yang mencukupi kepada pekerja² dari di-anayakan oleh majikan² mereka.

(*Dengan izin*) I am aware that in a few cases allegations of victimisation of rubber estate workers had been made and these cases have been referred to the Industrial Court under Section 7 (2) of the Industrial Relations Act, 1967. Our laws offer adequate protection to workers against victimisation by their employers.

SIJIL² KERA'AYATAN—MELULUSKAN

36. **Dr A. Soorian** minta Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menyatakan berapa lama-kah masa yang akan di-ambil untok meluluskan sa-suatu permohonan Sijil kera'ayatan bagi mereka yang telah menghantar permohonan² mereka yang di-serta² dengan Sijil² Beranak mereka.

Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (Tun Dr Ismail Al-Haj): Sa-kira-nya sa-suatu permohonan yang di-serta² dengan Surat Beranak itu terator, maka masa yang akan di-ambil untok meluluskan-nya ia-lah di-antara 4 hingga 6 bulan.

BEKAS PERAJURIT—PENDERITAAN HIDUP

37. **Tuan Abu Bakar bin Umar** minta Menteri Pertahanan menyatakan ada-kah beliau sedar bahawa banyak bekas² perajurit hidup di-dalam keadaan menderita sa-lepas meninggalkan perkhidmatan mereka sabagaimana yang di-laporkan di-muka 2, Berita Harian bertarikh 8hb Nobember, 1971 mengenai bekas perajurit Enche' Wahid bin Abu, dan jika benar, apa-kah tindakan yang beliau berchadang hendak ambil bagi mengelakkan supaya kejadian ini tidak berlaku lagi di-masa hadapan.

Menteri Pertahanan (Tun Haji Abdul Razak): Kerajaan memang sedar tentang kes² yang di-berhentikan daripada perkhidmatan atas sebab² kechachatan jasmani atau mengidap penyakit tetapi tidak mendapat penchen tiada upaya. Ini ia-lah kerana menurut peratoran yang berkenaan [The Federation Army (Retired Pay, Pensions, Gratuities and Other Grants) Regulations 1961] penchen tiada upaya hanya boleh di-bayar jika ketiada—upaya sa-saorang anggota tentera itu telah di-sahkan (oleh lembaga perubatan) sa-bagai telah di-sebabkan oleh kechederaan atau penyakit:

(a) yang telah di-sebabkan oleh perkhidmatan, atau

- (b) yang di-hidapi sa-belum atau di-hidapi sa-masa dalam perkhidmatan dan telah melarat atau menjadi terok di-sebabkan oleh perkhidmatan.

Nasib kes² saperti itu di-masa hadapan ada-lah bergantung kepada laporan dan shor² yang di-perbuat oleh Jawatan-kuasa Khas yang telah di-tubuhkan untuk mengulang kaji gaji, elaun dan sharat² perkhidmatan anggota² Angkatan Tentera.

(*Dengan izin*) The Government is aware of such cases of termination of service due to physical disability or illness but who are not entitled to the award of disability pension. This is because under the relevant regulations [The Federation Army (Retired Pay, Pensions, Gratuities and Other Grants) Regulations 1961] a disability pension is only payable if certified (by a medical board) that it is due to injury or illness which:

- (a) is attributable to service, or
- (b) existed before or arose during service and has been and remain aggravated thereby.

The fate of future cases of the kind will await the outcome of the Report and recommendations of the Special Committee appointed to review the pay, allowances, terms and conditions of service of Armed Forces personnel.

KENAIKAN PANGKAT DALAM ANGKATAN TENTERA

38. Tuan Abu Bakar bin Umar minta Menteri Pertahanan menyatakan ada-kah benar bahawa kenaikan pangkat di-dalam Angkatan Tentera di-negara ini di-timbangkan dari segi kedaerahan dan jika tidak, mengapa-kah kebanyakan dari pegawai² tentera berasal dari sa-buah Negeri tertentu sahaja.

Tun Haji Abdul Razak: Ini ada-lah satu pertanyaan nakal. Tidak-lah benar yang kenaikan pangkat dalam Angkatan Tentera itu berdasarkan kedaerahan. Kenaikan pangkat sa-saorang pegawai tentera ada-lah di-lakukan oleh Lembaga Pemilihan yang tertentu dan pertimbangan-nya ada-lah berdasarkan di-atas beberapa faktor saperti panjang masa perkhidmatan pegawai itu, kesesuaian-nya dan juga kebolehan-nya. Apa yang sa-benar-nya berlaku ia-lah

bahawa pemilehan pegawai² untuk Angkatan Tentera Malaysia ada-lah di-buat daripada warganegara Malaysia yang mempunyai kelulusan yang di-perlukan dan bersedia pula menjadikan ketenteraan kerjaya mereka. Jikalau keadaan di-mana kebanyakan pegawai² tentera itu berasal dari sa-suatu negeri yang tertentu, ini ada-lah semata² sa-chara kebetulan sahaja.

(*Dengan izin*) This is a mischievous question. It is not true to say that promotion in the Armed Forces is based on provincialism. The promotion of an officer in the service is considered by the appropriate Selection Board which takes into account several factors which include the period of service, the suitability and competency of the officer. The truth of the matter is that the selection of officers for the Malaysian Armed Forces is from those Malaysians who have the requisite qualifications and who are prepared to make soldiering their career. If there should be a preponderance of officers from any particular State in the Armed Forces, it is only a coincidence.

BEKAS PERAJURIT²—KAJIAN KESULITAN

39. Tuan Haji Ahmad bin Arshad minta Menteri Pertahanan menyatakan:

- (a) sama ada Kementerian ini telah selesai membuat kajian tentang kesulitan² yang di-hadapi oleh bekas perajurit² kita; dan
- (b) projek² untuk mengatasi masaalah mereka dalam jangka panjang dan pendek.

Tun Haji Abdul Razak: Masaalah utama yang di-hadapi oleh sa-bahagian besar bekas² anggota tentera ada-lah berpuncha dari kesukaran mendapat peluang² pekerjaan dan ini ada-lah kerana mereka itu tidak mempunyai kelulusan yang di-iktiraf atau yang di-perlukan atau pun kerana tidak mempunyai kebolehan yang chukup untuk membolehkan mereka di-serapkan ka-dalam sektor² perdagangan dan perusahaan swasta. Satu kajian mengenai masaalah ini telah pun di-buat dan beberapa shor yang di-kemukakan kini sedang di-laksanakan.

Untuk mengatasi masaalah ini, Kerajaan telah dan akan terus menumpukan usahanya ka-arrah melengkapkan anggota² tentera

yang akan bersara dengan pengetahuan dan kecekapan kerja yang perlu untuk membolehkan mereka mendapat pekerjaan selepas mereka berhenti berkhidmat kelak.

Latehan Peralehan

Anggota² tentera yang akan tamat perkhidmatan mereka ada-lah di-beri peluang untuk menjalani latehan dalam bidang² kecekapan pilihan masing². Selama ini anggota² tentera seperti itu di-hantar untuk menjalani latehan peralehan itu di-Jabatan² Kerajaan, badan² berkanun dan di-badan² perdagangan dan perusahaan swasta. Untuk memberikan mereka latehan peralehan yang lebih lengkap dan berkesan, Kerajaan, dalam jangka panjang akan menubuhkan satu Pusat Latehan Kemahiran bagi melatih anggota² tentera yang akan bersara dalam bidang² kecekapan yang akan memberikan mereka peluang yang luas untuk mendapat pekerjaan sa-lepas tamat perkhidmatan nanti. Sa-bagai ranchangan jangka pendek, anggota² tentera itu akan di-beri peluang untuk menjalani latehan vokeshenal di-Institusi Latehan Perusahaan, Kementerian Buroh dan Tenaga Ra'ayat. 300 tempat telah di-khaskan untuk anggota² tentera di-institusi itu untuk kursus yang akan dimulakan pada bulan Julai tahun ini.

Pekerjaan

Sejak tahun 1969, beberapa jawatan tertentu dalam Jabatan² Kerajaan, dan separoh Kerajaan serta badan² berkanun telah di-khaskan untuk di-penuhi sa-bahagian atau semua-nya dengan bekas² anggota tentera. Untuk membolehkan mereka menjawat jawatan² itu had umur telah di-longgarkan kepada 40 tahun. Jawatan² itu termasuk-lah sa-bagai ahli bomba, atendan hospital, derebar, pengawal keselamatan, penunggu, jurugegas, penjaga hutan dan warder penjara.

Lesen² Teksi

Dalam mengeluarkan lesen² teksi, keutamaan ada-lah di-berikan kepada bekas² anggota tentera, terutama mereka yang menjalankan perniagaan itu sa-chara berkongsi.

Ranchangan² Tanah

20% daripada tempat² di-dalam ranchangan² tanah L.K.T.P. ada-lah di-khaskan bagi bekas² anggota tentera. Sa-bagai ran-

changan jangka panjang, Kerajaan sedang menimbangkan untuk mengadakan ranchangan tanah khas untuk bekas² anggota tentera.

Faedah² Persaraan dan Tabong Perwira

Pengulangan kaji gaji, elaun dan syarat² perkhidmatan anggota² Angkatan Tentera yang telah di-buat baru² ini oleh satu Jawatan-kuasa khas itu ada-lah juga merupakan satu langkah jangka panjang Kerajaan untuk mengatasi masalah bekas anggota tentera kerana, dengan itu ada-lah di-harapkan bahawa anggota² tentera akan mendapat faedah persaraan yang lebih baik. Satu lagi projek jangka panjang yang kini sedang di-kaji dengan bersungguh² ia-lah penubuhan satu tabong simpanan bagi anggota² angkatan tentera.

(*Dengan izin*) The main problem of majority of ex-servicemen stems from the difficulty in obtaining employment opportunities owing to the lack of acceptable or recognised qualifications or because of lack of adequate skills for absorption into the private commercial and industrial sectors. A study on this problem has been undertaken and a number of recommendations are now being implemented.

In dealing with this problem, Government has and will continue to direct its efforts to equipping the retiring servicemen with the necessary skills and know-how which will enable them to obtain employment on termination of service.

Resettlement Training

Servicemen due to be discharged are given the opportunities to undergo training for various skills of their choice. Previously, the servicemen were sent for this training with Government departments, statutory bodies and with private commercial and industrial organisations. In order to provide a more comprehensive and effective resettlement training for servicemen, Government in the long term will set up a Trade Training Centre to train retiring servicemen in various trades which will enhance their prospects of obtaining employment on leaving the service. In the short term, retiring servicemen will have the opportunity to undergo vocational training at Industrial Training Institute of the Ministry of Labour

and Manpower. 300 places have been allocated to servicemen for this training which will begin in July this year.

Employment

Since 1969, certain appointments in Government departments, quasi government departments, and statutory bodies have been reserved partly or wholly for ex-servicemen. For the purpose of absorbing them in these appointments the age limit has been relaxed to 40 years. These appointments include posts of firemen, hospital attendants, drivers, security guards, caretakers, fitters, forest rangers and prison warders.

Taxi Licences

In the issue of taxi licences, preference is given to ex-servicemen particularly to those who operate the business as a "kongsi" or a joint venture basis.

Land Schemes

20% of places in F.L.D.A. schemes are reserved for ex-servicemen. As a long term project, special land development schemes for ex-servicemen are being considered.

Retirement Benefits and Tabong Perwira

The review of the pay, allowances and the terms and conditions of service of the Armed Forces personnel, which has been undertaken recently by a special committee, is in a way a long term measure to overcome the problem of ex-servicemen for it is hoped that the review will bring about better termination benefits for the service personnel. Another long term project which is now being actively considered is the establishment of a saving fund for the armed forces personnel.

PERHUBONGAN ANTARA SINGAPURA-MALAYSIA

40. Dr Tan Chee Khoon bertanya kepada Perdana Menteri sama ada Malaysia patut mengadakan perhubungan yang lebih rapat lagi dengan Singapura memandangkan bahawa ketika Perdana Menteri Singapura melawat Malaysia dalam bulan Mach beliau mengadakan perbincangan sa-lama sembilan puluh minit sahaja dengan Perdana Menteri.

Perdana Menteri: Jangka masa perbincangan saya dengan Perdana Menteri Singapura sa-masa lawatan beliau baru² ini tidak-lah boleh menjadi ukuran mengenai keadaan perhubungan di-antara Singapura dan Malaysia. Malaysia sa-benar-nya sedang bekerja rapat dengan Singapura di-banyak bidang untok kepentingan bersama.

(*Dengan izin*) The length of time in my discussion with the Singapore Prime Minister during his recent visit here is no reflection of the state of relations between Singapore and Malaysia. Malaysia does in fact work closely together with Singapore in various fields for mutual benefit.

SERANGHENDAP KA-ATAS RANGER MALAYSIA

41. Tuan Edwin anak Tangkun minta Menteri Pertahanan menyatakan sebab mengapa berjaya sa-kali seranghendap terhadap 15 orang Ranger Malaysia di-Daerah Lundu di-Sarawak oleh pehak musuh baru² ini.

Tun Haii Abdul Razak: Seranghendap yang di-maksudkan itu telah berlaku di-jalanraya Biawak/Lundu pada 26hb Mach, 1972 apabila satu komboi terdiri dari 3 buah kenderaan tentera membawa 24 orang askar dengan di-ketuaⁱ oleh sa-orang sarjan telah di-serang oleh satu kumpulan pengganas komunis berjumlah lebih dari 50 orang dengan menggunakan senjata automatik dan senapang patah. Serangan itu di-buat dari jarak yang amat dekat ia-itu 10 hingga 15 ela sahaja dari jalanraya itu.

Susunan komboi itu ia-lah Land Rover berjalan di-hadapan di-ikuti oleh dua buah terak 3 ton. Tembakan² musuh itu telah mengenai ketiga² kenderaan itu apabila tembakan itu di-mulakan tetapi kenderaan yang di-hadapan sa-kali dapat keluar dari sasaran musuh dan terus berjalan untok mendapatkan bantuan. Malang-nya pemandu kedua² kenderaan yang mengikuti di-belakang itu telah terbunuh pada tembakan permulaan lagi dan yang demikian menyebabkan kedua² kenderaan yang tiap² satu-nya membawa 10 orang askar itu tersadai di-tengah² kawasan seranghendap itu. Malah kenderaan yang di-belakang sa-kali itu telah terbalek apabila ia-nya berlanggar dengan tebing jalan. Kebanyakan

askar yang di-dalam kedua² kenderaan itu telah terbunuh atau luka parah sa-belum mereka sempat membalas serangan itu.

Sa-lepas merampas senjata² dan alat kelengkapan askar² itu dan membakar sa-buah daripada kenderaan itu bersama² dengan mayat beberapa orang askar di-dalam-nya, pengganas² itu terus meninggalkan tempat itu sa-belum sempat bantuan tiba di-situ.

Tidak shak lagi bahawa seranghendap itu telah di-ranchangkan dengan rapi. Namun demikian andai-nya pemandu² kedua² kenderaan itu tidak terbunuh pada awal² lagi sudah pasti mereka dapat melarikan kenderaan² mereka itu keluar dari sasaran dan dengan itu seranghendap itu pasti tidak begitu berjaya seperti yang telah berlaku itu.

Gerakan² balas serta merta di-lancarkan oleh Pasukan Keselamatan dan satakati ini telah berjaya membunuh 7 orang dan menangkap sa-orang daripada pengganas yang terlibat di-dalam seranghendap itu serta mendapat balek beberapa senjata dan alat kelengkapan yang hilang itu. Sa-buah khemah besar telah juga di-jumpai. Gerakan² itu maseh lagi di-teruskan.

(*Dengan izin*) The ambush referred to took place along the Biawak/Lundu road on March 26th 1972 when a convoy of three military vehicles carrying a total of 24 soldiers, commanded by a Sergeant, was engaged by a force of over 50 terrorists using automatic and short gun weapons. The ambush was sprung at a very close range of 10 to 15 yards from the road.

The convoy order of move was a Land Rover in the lead followed by two 3-ton trucks. All the three vehicles were hit by enemy bullets at the stage of the ambush but the leading vehicle managed to clear out of the ambush area and went for reinforcement. The drivers of the two trucks at the rear were killed on the initial firing and hence the vehicles with 10 soldiers in each were left stranded at the centre of the ambush position. In fact the rearmost truck was overturned when it hit the bank of the road. Most of the soldiers who were sitting ducks were killed or seriously wounded before they could counter the attack.

After taking away the weapons and equipment of the soldiers and setting fire to one

truck containing some dead bodies the terrorists left the area before the arrival of reinforcements.

It was no doubt a well-planned ambush but had the drivers of the two trucks not been killed on the initial firing, they could have driven the vehicles out of range and the ambush would not have been as successful as it was.

Counter offensive operations were immediately launched by Security Forces. To date the Forces have eliminated 7 and captured one of the terrorists involved in the ambush and recovered a few of the weapons and equipment that were lost. A big enemy camp was also discovered. The operations are still going on.

BANGLADESH—PENUBOHAN DIPLOMATIK

42. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Luar Negeri menyatakan perbincangan dan persetujuan yang telah di-buat di-antara rombongan Malaysia dengan Kerajaan Bangladesh.

Perdana Menteri: Tidak ada perjanjian rasmi yang di-tandatangani. Sunggoh pun begitu, terdapat perbincangan² mengenai perkara² kepentingan bersama termasuk persoalan mengenai penubohan perwakilan diplomatik, perniagaan, pelajaran dan bantuan latehan.

(*Dengan izin*) No formal agreement was signed. There were discussions on matters of mutual interest including question of establishment of diplomatic missions, trade, education and training assistance.

GERAKAN MENGHAPUSKAN KOMINIS—TEKTIK² TENTERA

43. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Menteri Pertahanan menyatakan:

- (a) sama ada benar bahawa Angkatan Tentera Malaysia akan menggunakan tektik² tentera Vietnam Selatan dalam gerakan² menghapuskan kominis; dan
- (b) kebaikan tektik Vietnam Selatan jika di-bandingkan dengan tektik yang di-amalkan oleh tentera kita sa-lama ini dalam gerakan anti-kominis-nya.

Tun Haji Abdul Razak:

(a) Tidak.

(b) Kami tidak nampak apa² kebaikan untuk menggunakan taktik dan teknik Tentera Vietnam Selatan dalam peperangan menentang pengganas Kominis di-negeri ini. Sebab-nya ada-lah jelas ia-itu keadaan di-negeri itu ada-lah jauh berbedza dengan keadaan di-negeri kita.

(Dengan izin)

(a) Not true.

(b) We do not see any advantage in applying the South Vietnamese Army tactics and techniques in combating communist terrorists in this country for the obvious reason that the situation in that country is far different from that in ours.

JEMAAH² HAJI MENINGGAL DUNIA—SEBAB²

44. Tuan Haji Abdul Wahab bin Yunus minta Perdana Menteri menyatakan:

(a) sama ada benar banyak jemaah² haji dari Malaysia tahun ini telah jatuh sakit dan sa-bilangan-nya meninggal dunia; dan jika ya, mengapa; dan

(b) usaha² yang telah di-buat untuk mengatasi kerosakan, kelambatan dan ketidak sempurnaan dalam kapal² haji yang telah menimbulkan rasa tidak puas hati di-kalangan jemaah² haji tahun ini.

Perdana Menteri:

(a) Memang benar terdapat ramai jemaah² haji yang jatuh sakit dan sa-bilangan-nya meninggal dunia. Ini ada-lah perkara biasa yang berlaku tiap² tahun, kerana usia lanjut jemaah haji tersebut dan juga perubahan iklim. Mengikut rekod Lembaga Urusan dan Tabong Haji kebanyakan jemaah haji yang telah di-rawat di-Hospital Rombongan Perubatan Malaysia di-Mekah ada-lah terdiri dari jemaah² haji yang usia mereka melebihi 60 tahun dan begitu juga mereka yang telah meninggal dunia di-Tanah Suchi.

(b) Saya telah pun mengarahkan Lembaga supaya kedua² kapal itu (Malaysia

Baru dan Malaysia Raya) di-pereksa oleh pakar² dalam bidang Perkapalan dan pendapat² pakar itu akan di-jadikan butir² perbincangan di-antara Lembaga dengan “Sharikat Great Malaysia Line” untuk di-kaji balek perjanjian di-antara kedua² pihak itu.

RANCHANGAN² KONTINJENSI MENGENAI SELAT MELAKA

45. Tuan Fan Yew Teng minta Menteri Luar Negeri menyatakan dengan tegas apakah ranchangan² kontinjensi (contingency plans) Kerajaan Malaysia untuk menyekat atau menghalang kapal² perang yang tidak di-ingini daripada menggunakan Selat Melaka.

Perdana Menteri: Pada masa ini dasar kita ia-lah menghormati hak lalu lintas sa-chara damai oleh kapal² di-Selat Melaka termasuk juga kapal² perang. Kapal² perang yang mempunyai tujuan² jahat terhadap kita tidak berhak melalui Selat Melaka dan mereka tidak di-kehendaki berada dalam kawasan perayeran kita.

(Dengan izin) At present it is our policy to respect the innocent passage of ships including warships through the Straits of Malacca. Warships which have unfriendly intentions against us have no right of innocent passage and should not come within our territorial waters.

PENGECHUALIAN ASIA TENG- GARA—PERSETUJUAN NEGARA²

46. Tuan Hor Cheok Foon minta Perdana Menteri menyatakan ada-kah beliau akan menimbang menghantarkan suatu rombongan ka-Republik Ra'ayat China untuk mengadakan dailog dengan Perdana Menteri-nya, Tuan Chou En Lai, mengenai masaalah pengechualian Asia Tenggara.

Perdana Menteri: Sapertimana yang telah saya terangkan di-Dewan ini, ranchangan Pengechualian mesti-lah di-persetujui dan di-terima oleh negara² di-Asia Tenggara dahulu sa-belum kita mengambil langkah menyusul perkara ini kepada kuasa² besar termasuk China.

(Dengan izin) As I have previously explained to the House, the neutralisation plan will have to be agreed and accepted by

countries in South East Asia before we take steps to approach the super powers including China.

PILEHANRAYA—MENGADAKAN

47. Tuan Hor Cheok Foon minta Perdana Menteri menyatakan bila-kah Pilehanraya yang akan datang akan di-adakan.

Perdana Menteri: Tidak lewat dari akhir bulan Jun 1976.

TUNTUTAN PERAYERAN SELAT MELAKA

48. Tuan Peter Paul Dason minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada Kerajaan Amerika Sharikat dengan rasmi-nya atau tidak rasmi telah berhubung atau menyatakan sikap yang di-ambil atau yang akan di-ambil terhadap tuntutan Malaysia berkenaan had perayeran 12 batu di-Selat Melaka.

Perdana Menteri: Kita tidak menerima perhubungan yang rasmi dari Amerika Sharikat. Walau bagaimana pun, ada-lah di-ketahui bahawa Kerajaan Amerika Sharikat hanya menerima tuntutan perayeran wilayah sa-hingga 3 batu sahaja.

(Dengan izin) We have not received any official communication. However, it is known that the United States Government would only accept a claim of 3 miles of territorial waters.

PERHUBONGAN PERDAGANGAN DENGAN CHINA

49. Tuan Lim Kit Siang minta Menteri Luar Negeri menyatakan sama ada terdapat perhubungan antara Kerajaan Malaysia dan Republik Ra'ayat China semenjak kemasokan China ka-Bangsa² Bersatu, terhadap soal menubuhkan perhubungan diplomatik di-antara kedua² buah negara itu, dan jika ya, beri butir lanjut, dan jika tidak, nyatakan sama ada Malaysia akan mengambil langkah pertama untuk menubuhkan perhubungan diplomatik dengan Peking pada tahun ini.

Perdana Menteri: Tidak terhadap perhubungan antara kedua² negara. Sudah menjadi dasar Kerajaan untuk menganggap

perhubungan diplomatik dengan Republik Ra'ayat China di-dalam kontek chadangan kita untuk mengechualikan kawasan Asia Tenggara. Untok masa ini, Kerajaan berpendapat perhubungan kita dengan China di-hadkan kapada perkara² perdagangan sahaja.

(Dengan izin) No. There has been no contact. It is the policy of the Government to view diplomatic relations with the People's Republic of China within the context of our proposal for the neutralization of South East Asia. For the present, the Government is of the view that relations with China should only be confined to trade.

LAWATAN KETUA² NEGARA ASING KA-MALAYSIA

50. Datin Hajjah Fatimah binti Haji Abdul Majid minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- bilangan lawatan yang telah di-lakukan oleh Ketua² Negara/Perdana² Menteri dari negara² asing ka-Malaysia dalam tahun 1970 dan 1971 dengan menyatakan nama mereka;
- jumlah wang yang di-belanjakan pada sa-tiap lawatan; dan
- faedah² yang Malaysia perolehi baik sa-chara langsung atau tidak langsung dari lawatan² tersebut.

Perdana Menteri:

- Bilangan lawatan² yang di-lakukan oleh Ketua² Negara dan Ketua² Kerajaan dalam tahun 1970 dan tahun 1971 ada-lah saperti berikut:

	1970	1971
Ketua ² Negara ...	3	—
Ketua ² Kerajaan ...	1	3

Kenyataan berkenaan tiap² lawatan ini ada-lah saperti berikut:

Lawatan² oleh Ketua² Negara:

- Duli² Yang Teramat Mulia Putra Mahkota dan Putri Mahkota Jepun—19hb-26hb Februari.
- Paduka Yang Mulia Presiden Republik Indonesia dan Ibu Tien Suharto—16hb-19hb Mach.
- Duli Yang Maha Mulia Sri Paduka Al-Malik Faisal bin Abdul Aziz, Arab Saudi—7hb-10hb Jun.

Peringatan: Lawatan oleh Putra Mahkota Jepun ada-lah di-sifatkan sebagai Lawatan Negara oleh kerana mengikut adat Jepun yang di-amali pada masa itu, lawatan ini ada-lah dilakukan bagi pehak Maharaja (Emperor).

Lawatan Rasmi oleh Ketua Kerajaan:

1. Yang Amat Berhormat Pierre Elliot Trudeau, Perdana Menteri Canada—20hb-22hb Mei.

1971—

Lawatan² Ketua² Kerajaan ka-Malaysia sempena Meshuarat Ketua² Kerajaan Komenwel di-Singapura:

1. Yang Berhormat Sir Dawda Jawara, Presiden Gambia dan Lady Dawda Jawara.
2. Tuan Yang Terutama Sir Seretse Khama, Presiden Republik Botswana dan Lady Khama.
3. Yang Amat Berhormat Edward Heath, Perdana Menteri British.
4. Yang Berhormat Dr G. Borg-Olivier, Perdana Menteri, Malta.
5. Yang Amat Berhormat Chief Leebun Jonathan, Perdana Menteri, Lesotho.
6. Yang Amat Berhormat Errol W. Barrow, Perdana Menteri Barbados dan Puan Barrow.
7. Dr Yang Amat Berhormat Sir Seswoosagur Ramgoolam, Perdana Menteri Mauritius dan Lady Ramgoolam.
8. Yang Berhormat Tupua Tamasese Lealofi IV, Perdana Menteri, Western Samoa.
9. Tuan Yang Terutama Ratu Kamisese Mara, Perdana Menteri Fiji.

Peringatan: Sa-lain daripada Y.A.B. Edward Heath yang singgah di-Kuala Lumpur pada 12hb hingga 13hb Januari, kenamaan² yang lain melawat Ibu Kota di-dalam beberapa kumpulan di-antara tempoh 24hb hingga 26hb Januari.

Lawatan Rasmi oleh Ketua² Kerajaan:

10. Tuan Yang Terutama Field Marshal Tun Thanom Kittikachorn, Perdana Menteri Thailand dan Toh Puan Thanpunying Chongkol Kittikachorn—14hb-16hb Jun.

11. Tuan Yang Terutama Putra Souvana Phouma, Perdana Menteri Laos—14hb-17hb Disember.

- (b) Jumlah wang yang di-belanjakan pada sa-tiap lawatan di-atas ada-lah saperti berikut:

1. Lawatan negara Duli² Yang Teramat Mulia Putra Mahkota dan Puteri Mahkota Jepun \$133,800.00.
2. Lawatan Negara Paduka Yang Mulia Presiden Republik Indonesia dan Ibu Tien Suharto \$60,000.00.
3. Lawatan negara Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Al-Malik Faisal bin Addul Aziz dari Saudi Arabia \$70,825.00.
4. Lawatan rasmi yang Amat Berhormat Pierre Elliot Trudeau, Perdana Menteri Canada \$39,108.00.
5. Lawatan Ketua² Kerajaan ka-Malaysia sempena meshuarat Ketua² Kerajaan Komonwel di-Singapura \$37,146.00.
6. Lawatan rasmi Tuan Yang Terutama Field Marshal Tun Thanom Kittikachorn, Perdana Menteri Thailand dan Toh Puan Thanpuying Changkol Kittikachorn \$26,866.00.
7. Lawatan rasmi Tuan Yang Terutama Putra Souvana Phouma, Perdana Menteri Laos \$29,641.84.

- (c) Lawatan yang sa-umpama itu dapat merapatkan lagi perhubungan dan akan menguatkan lagi semangat kerjasama di-dalam perhubungan berchorak bilateral.

MESHUARAT KEMUNCHAK NEGARA² ASEAN

51. Tuan Goh Hock Guan minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (a) bi'a-kah Meshuarat Kemunchak pemimpin² Negara ASEAN akan di-adakan;

- (b) mengapa-kah kenyataan yang telah dibuat oleh Menteri Luar Singapura yang semua Negara ASEAN mesti-lah di-rundingi terlebih dahulu sa-belum sa-sabuah negara ahli membuat keputusan untuk mengadakan hubungan diplomatik dengan China, tidak di-umumkan terlebih dahulu; dan
- (c) sama ada terdapat apa² syarat rahsia yang lain di-sa-balek Perjanjian ASEAN.

Perdana Menteri:

- (a) Di-dalam persidangan Menteri² Luar ASEAN pada bulan November yang lalu, mereka telah bersetuju untuk mengeshorkan Meshuarat Kemunchak kepada pemerintah masing². Malaysia telah pun memberi jawapan kepada Filipina ia-itu negara yang mengemukakan chadangan tersebut bahawa kita telah bersetuju pada dasar-nya terhadap Meshuarat Kemunchak itu. Sa-hingga sekarang, saya belum menerima ma'alumat² yang lebih tegas mengenai bila dan di-mana Meshuarat itu akan di-adakan dan apa-kah agenda² yang di-chadangkan.
- (b) Sa-bagaimana Ahli Yang Berhormat sedia ma'alum, satu kenyataan bersama (Joint Communiqué) bertarikh 27hb November, 1971, telah di-keluarkan sa-lepas Meshuarat Menteri² Luar ASEAN yang di-adakan di-Kuala Lumpur pada 26hb dan 27hb November, 1971. Para 4 Kenyataan Bersama itu ada-lah seperti berikut: "Menteri² Luar dan Utusan Khas (special envoy) bersetuju untuk sentiasa mengadakan perbincangan di-antara satu sama lain dengan harapan untuk mengukuhkan sikap yang satu terhadap semua perkara dan perkembangan yang melibatkan kawasan Asia Tenggara". Kenyataan yang di-buat oleh Menteri Luar Singapura bahawa semua negara² ASEAN mesti-lah di-hubongi sa-belum mana² negara anggota ASEAN memulakan perhubungan diplomatik dengan China ada-lah selaras dengan perjanjian yang tersebut di-atas, oleh kerana penubuhan perhubungan diplomatik dengan China ada-lah satu perkara yang penting yang melibatkan seluruh rantau ini dan menyentoh per-

kara Perkechualian yang di-chadangkan itu. Oleh kerana itu ada-lah tidak tepat untuk mengatakan bahawa persetujuan oleh negara² ASEAN untuk menghubungi satu sama lain atas perkara perhubungan dengan China itu tidak di-keluarkan terlebih dahulu.

- (c) Tidak terdapat apa² rahsia di-dalam Perjanjian ASEAN.

(Dengan izin)

- (a) At their meeting last November, the Foreign Ministers of ASEAN countries agreed to recommend a Summit Meeting to their Heads of Governments. As far as Malaysia is concerned, we have given our reply to the initiator, i.e. the Philippines, agreeing to the meeting in principle. Until now, I have not received more definite information as to when and where the meeting is to be held and the proposed agenda.
- (b) As the Honourable Member is aware, a joint communique dated 27th November, 1971, was issued after the meeting of Foreign Ministers of ASEAN countries held in Kuala Lumpur on November 26th and 27th, 1971. Paragraph 4 of this joint communique states "The Foreign Ministers and the Special Envoy agreed to continue to consult each other with a view to fostering an integrated approach on all matters and developments which affect the South East Asian region." The statement by the Singapore Foreign Minister that all ASEAN nations must be consulted before a member country decides to have diplomatic relations with China, is in line with the above agreement, because, obviously, the establishment relations with China is an important matter affecting the region and the neutralization proposal. Therefore, it is incorrect to say that the agreement by ASEAN countries to consult each other over relations with China was not released before hand.
- (c) There are no secret conditions behind the ASEAN agreement.

SEKOLAH LATEHAN PEPERANGAN HUTAN—MENGENDALIKAN

52. Tuan Goh Hock Guan minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (a) sama ada latihan peperangan hutan yang di-beri kepada askar² Vietnam Selatan di-Sekolah Peperangan Hutan di-Johor akan memburokkan imej Malaysia sa-bagai sa-buah negara yang benar² ingin mengujudkan Perkechualian Asia Tenggara; dan
- (b) jumlah askar² Vietnam Selatan, Kambodia, Thailand, Burma, British, Singapura dan askar² lain yang berlatih di-Sekolah Peperangan Hutan tersebut.

Perdana Menteri:

- (a) Semenjak Malaysia mengendali dan menguruskan Sekolah Latihan Peperangan Hutan di-Johor pada September 1971, tidak ada tentera² Vietnam Selatan di-beri kursus latihan di-Sekolah itu. Oleh itu, soalan yang di-kemukakan ada-lah andai² sahaja dan saya dukachita tidak dapat menjawab-nya.
- (b) Jawapan kepada bahagian kedua soalan ini ada-lah kita hanya bersetuju memberi kemudahan² latihan di-Sekolah Latihan Peperangan Hutan kepada anggota² angkatan bersenjata daripada negara² yang menandatangani Perjanjian Pertahanan Lima Negara.

(Dengan izin)

- (a) Since Malaysia assumed control and management of the Jungle Warfare Training School in Johore in September 1971, no South Vietnamese soldiers have been on training courses. The question is therefore hypothetical and I regret I cannot answer it.
- (b) In answer to the second part of the question, we only agree to provide training facilities in the Jungle Warfare Training School to forces of countries which are signatories to the Five Power Defence Arrangement.

SELAT MELAKA—KEDAULATAN NEGARA

53. Tuan Goh Hock Guan minta Menteri Luar Negeri menyatakan:

- (a) sama ada tuntutan terhadap Selat Melaka oleh Malaysia dan Indonesia akan menjadi elemen yang merbahaya di-dalam perhubungan Malaysia menjadikan Asia Tenggara zone keamanan dan perkechualian, memandangkan bantahan² yang kuat dari Russia, Jepun dan Amerika;
- (b) jumlah negara² yang telah menyatakan sokongan mereka terhadap tuntutan Malaysia dan jumlah yang menyatakan bantahan mereka; dan
- (c) mengapa Malaysia tidak mahu menunggu Persidangan Bangsa² Bersatu tentang Undang² Laut (UN Conference on the Law of the Sea) untuk menentukan sama ada Selat Melaka akan menjadi perayeran antarabangsa atau tidak.

Perdana Menteri:

- (a) Pada pendapat saya langkah Malaysia dan Indonesia menolak sa-barang perhubungan untuk menjadikan Selat Melaka sa-bagai kawasan perayeran antarabangsa tidak akan menghalang pengechualian Asia Tenggara. Penolakan kita ada-lah berdasarkan bahawa sa-bahagian daripada perayeran Selat Melaka ada-lah kepunyaan Malaysia dan Indonesia. Salah satu daripada prinsip utama pengechualian Asia Tenggara ia-lah menghormati kedaulatan serta kehormatan tiap² satu negara dan pendirian kita ada-lah sa-jajar dengan prinsip ini. Jika kita menerima langkah untuk menjadikan Selat Melaka sa-bagai perayeran antarabangsa, ini bererti kita menolak dengan sendiri-nya kedaulatan kita ka-atas Selat Melaka.
- (b) oleh kerana perkara mengenai Selat ini mungkin akan di-binchangkan di-Persidangan Law of the Sea yang akan datang, jadi kebanyakan negara maseh enggan buat masa sekarang untuk menegaskan sikap masing² mengenai Selat tersebut. Namun bagitu, beberapa buah negara perkapalan (maritime countries) telah pun menyatakan sikap

mereka sa-chara terang²an. Mereka termasuk-lah Soviet Union, Jepun dan United Kingdom. Negara² ini telah pun menentang pendirian kita tentang Selat Melaka.

- (c) Malaysia telah pun mengishtiharkan bahawa terusan perayeran-nya ia-lah 12 batu. Indonesia juga telah mengadakan undang² yang sama mengenai kawasan perayeran-nya. Oleh kerana itu sa-bahagian daripada Selat tersebut ada-lah kepunyaan Malaysia dan Indonesia. Oleh sebab sa-bahagian-nya ada-lah di-bawah kedaulatan kita maka ada-lah menjadi hak kita mengishtiharkan bangkangan kita terhadap sa-barang langkah untuk meluchutkan kita daripada kedaulatan tersebut. Kita tidak perlu menunggu orang lain untuk mengishtiharkan apa yang memang-nya hak kita.

(Dengan izin)

- (a) In my opinion Indonesia and Malaysia's rejection of the internationalisation of the Straits of Malacca will not be an obstacle to the neutralization of Southeast Asia. Our rejection is based on the fact that a stretch of the Straits is territorial waters shared by Malaysia and Indonesia. One of the cardinal principles of the neutralisation of Southeast Asia is respect for each other's territorial integrity and sovereignty and our stand is consistent with this principle. Acceptance of the internationalisation would be tantamount to a surrender of our territorial sovereignty over this Straits.
- (b) As the question of the Straits is likely to be discussed at the forthcoming Law of the Sea Conference most countries are reluctant to state their position just yet. However, certain maritime countries have already made public their stand. Among these are the Soviet Union, Japan and the United Kingdom. These countries oppose our stand.
- (c) Malaysia has declared that her territorial sea is based on a breadth of 12 miles. Indonesia had also adopted this rule previously. As a result a stretch of the Straits belongs to both Malaysia and Indonesia. As this stretch now

falls within our sovereignty it is our right to declare our opposition to any move to deprive us of this sovereignty. It should not be our stand to wait for others to declare what is rightly ours.

DAFTAR² PENGUNDI—TARIKH TUTUP PENYEMAKAN

54. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Perdana Menteri menyatakan sa-lepas tarikh tutup penyemakan daftar² pengundi di-Malaysia Barat baharu² ini:

- (a) Bilangan pengundi² baharu di-bawah Senarai B yang telah di-daftarkan;
- (b) peratus pengundi² baharu di-bawah Senarai B yang telah datang ka-pusat² pameran untuk menyemak nama² mereka;
- (c) bilangan pengundi² di-bawah Senarai C yang telah di-tolak dari Senarai A di-atas sebab² tertentu;
- (d) peratus pengundi² yang telah di-tolak di-bawah Senarai C yang hadhir di-pusat² pameran dan pejabat² daerah; dan
- (e) bilangan pengundi² di-bawah Senarai A dan B di-Malaysia Barat.

Perdana Menteri:

- (a) 652,687 pengundi;
- (b) tidak ada rekod di-simpan berkenaan dengan perkara ini;
- (c) 329,766 pengundi;
- (d) tidak ada rekod di-simpan berkenaan dengan perkara ini;
- (e) bilangan pengundi² di-bawah Senarai A dan B ia-lah 3,947,710.

PILEHANRAYA PARLIMEN/NEGERI 1969—LAPORAN

55. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Perdana Menteri menyatakan:

- (a) Sama ada Surohanjaya Pilehanraya telah selesai membuat laporan mengenai Pilehanraya Parlimen dan Dewan Undangan Negeri bagi tahun 1969, jika tidak, nyatakan bila Penyata ini akan di-siapkan.

Perdana Menteri:

- (a) Laporan mengenai Pilehanraya Parlimen dan Dewan Undangan Negeri tahun 1969 telah pun di-chetak dan di-jual dengan harga \$4 sa-naskah di-Ibu Pejabat Surohanjaya Pilehanraya, Pejabat Penchetak Kerajaan, Kuala Lumpur dan Pejabat² Penyelia Pilehanraya Negeri.

JAWATAN² DI-TAWARKAN KAPADA BADAN BERKANUN—ARAHAN

56. Tuan Haji Mohd. Zain bin Abdullah minta Perdana Menteri menyatakan sa-jauh mana arahan yang di-keluarkan oleh Ketua Setiausaha Negara bagi menegah badan² berkanun dari menawar jawatan² kepada pegawai² yang sedang berkhidmat dengan sa-buah badan berkanun yang lain telah berjaya dan sama ada mana² Ketua badan berkanun yang maseh mengambil bekerja pegawai² dari sa-buah badan berkanun yang lain tanpa persetujuan di-perolehi terlebih dahulu.

Perdana Menteri: Ada-lah terlalu awal untuk mengukir kejayaan perlaksanaan arahan bagi menegah Badan² Berkanun daripada menawar jawatan² kepada Pegawai² Badan Berkanun yang lain kerana arahan itu baharu sahaja di-keluarkan oleh Ketua Setiausaha Negara melalui Surat Pekeliling Am Bil. 4/72 bertarikh 28-2-72. Hingga ka-hari ini Kerajaan belum ada menerima apa² laporan mengenai mana² Badan Berkanun yang maseh mengambil bekerja pegawai² dari Badan Berkanun yang lain tanpa persetujuan di-perolehi terlebih dahulu daripada Badan Berkanun berkenaan.

RANG UNDANG² DI-BAWA KA-DALAM MESHUARAT**RANG UNDANG² AKAUNTAN (PINDAAN)**

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Akauntan, 1967; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan di-bachakan kali yang pertama akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PERBEKALAN TAMBAHAN (1971 DAN 1972)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi menggunakan wang daripada Kumpulan-wang di-satukan untuk perbelanjaan tambahan bagi perkhidmatan tahun 1971 dan 1972 dan bagi memperuntukkan wang itu bagi maksud² yang tertentu; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² LOTERI (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Loteri, 1952; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Timbalan Menteri Kewangan di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PERBANDARAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Perbandaran; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PEMELIHARAAN BUKU² (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Pemeliharaan Buku², 1966; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Teknologi, Penyelidikan dan Kerajaan Tempatan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² LEMBAGA PELABOHAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Lembaga Pelabohan, 1963; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perhubungan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² LALULINTAS JALAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Lalulintas Jalan, 1958; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perhubungan; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² MAHKAMAH (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Mahkamah, 1948; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² MAHKAMAH KEADILAN (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Mahkamah Keadilan, 1964; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PROBET DAN PENTADBIRAN (PINDAAN DAN PERLUASAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Probet dan Pentadbiran, 1959, dan bagi memperluaskan kuatkuasa Ordinan itu, sa-bagaimana yang di-pinda, ka-semua bahagian Malaysia; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² (PEMBAHAGIAN) HARTA PESAKA KECHIL (PINDAAN DAN PERLUASAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan (Pembahagian) Harta Pesaka Kechil, 1955, dan bagi memperluaskan kuatkuasa Ordinan itu, sa-bagaimana di-pinda, ka-semua bahagian Malaysia; di-

bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Perusahaan Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² REGISTRATION OF ENGINEERS (AMENDMENT) BILL

Rang Undang² bernama an Act to amend the Registration of Engineers Act, 1967; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Kerja Raya dan Tenaga; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² REGISTRATION OF SURVEYORS (AMENDMENT) BILL

Rang Undang² bernama suatu Akta to amend the Registration of Surveyors (Amendment) Bill; di-bawa ka-dalam Meshuarat oleh Menteri Kerja Raya dan Tenaga; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² PENDAFTARAN JURUKOR (PINDAAN) 1972

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Akta Pendaftaran Jurukor, 1967; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Kerja Raya dan Tanaga; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² ARCHITECTS (AMENDMENT) BILL

Rang Undang² bernama an Act to amend the Architects Act, 1967; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Kerja Raya dan Tenaga; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² KANUN TANAH NEGARA (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Kanun Tanah Negara; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Perusahaan

Utama; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

RANG UNDANG² JUALAN MAKANAN DAN DADAH (PINDAAN)

Rang Undang² bernama suatu Akta bagi meminda Ordinan Jualan Makanan dan Dadah, 1952; di-bawa ka-dalam meshuarat oleh Menteri Kerja Raya dan Tenaga; di-bachakan kali yang pertama; akan di-bachakan kali yang kedua pada persidangan akan datang dalam Meshuarat kali ini.

USUL²

JALAN² MASOK KA-PARLIMEN

Tun Dr Ismail Al-Haj: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Majlis ini memerentahkan Ketua Polis Negara menjaga supaya, selama penggal Dewan Ra'ayat yang ada sekarang, jalan² melalui lorong² menuju ka-Dewan ini hendak-lah sentiasa terbuka dan boleh di-lalui, dan jangan ada apa² halangan menggalang Ahli² hendak pergi dan balek dari Dewan ini, jangan berlaku apa² kachau-bilau di-jalan² menuju arah ka-Dewan ini, dan supaya jangan ada huru-hara di-Bangunan Dewan ini dan berhampiran dengan bangunan ini; dan Setiausaha Parlimen hendak-lah menyampaikan perintah ini kepada Ketua Polis Negara yang tersebut itu.

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Majlis ini memerentahkan Ketua Polis Negara menjaga supaya, selama penggal Dewan Ra'ayat yang ada sekarang, jalan² melalui lorong² menuju ka-Dewan ini hendak-lah sentiasa terbuka dan boleh di-lalui, dan jangan ada apa² halangan menggalang Ahli² hendak pergi dan balek dari Dewan ini, jangan berlaku apa² kachau-bilau di-jalan² menuju arah ka-Dewan ini, dan supaya jangan ada huru-hara di-Bangunan Dewan ini dan

berhampiran dengan bangunan ini; dan Setiausaha Parlimen hendak-lah menyampaikan perintah ini kepada Ketua Polis Negara yang tersebut itu.

JAWATAN-KUASA PEMILEH— PERLANTEKAN AHLI²

Timbalan Perdana Menteri: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menhadangkan:

Bahawa Ahli² yang berikut:

1. Y.A.B. Tun (Dr) Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman,
2. Y.B. Tun Tan Siew Sin,
3. Y.B. Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi,
4. Y.B. Tan Sri V. Manickavasagam,
5. Y.B. Dr Chen Man Hin,
6. Y.B. Dato' Haji Mohd. Asri bin Haji Muda,

hendak-lah menjadi Ahli² Jawatan-kuasa Pemilih bagi baki tempoh Parlimen Yang Ketiga.

Tun Tan Siew Sin: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Ahli² yang berikut:

1. Y.A.B. Tun (Dr) Ismail bin Dato' Haji Abdul Rahman,
2. Y.B. Tun Tan Siew Sin,
3. Y.B. Tan Sri Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi,
4. Y.B. Tan Sri V. Manickavasagam,
5. Y.B. Dr Chen Man Hin,
6. Y.B. Dato' Haji Mohd. Asri bin Haji Muda,

hendak-lah menjadi Ahli² Jawatan-kuasa Pemilih bagi baki tempoh Parlimen Yang Ketiga.

**PENYATA JAWATAN-KUASA
PERATORAN² MESHUARAT
(D.R. 1 TAHUN 1972)**

Menteri Kewangan: (Tun Tan Siew Sin)
(*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I beg to move:

That the Second Report of the Standing Orders Committee of the Dewan Ra'ayat, First Session which has been tabled as Paper No. DR 1 of 1972 be adopted.

In this connection, Sir, I would like to draw the attention of this House to the fact that we have circulated a paper to the effect that the words "with immediate effect" have been added at the end of the motion. In other words, it is the intention that this motion, if approved, should take effect immediately.

The two amendments proposed in the Report are quite simple. The first relates to Standing Order 17 (1) and provides that an adjournment speech cannot be made during the first meeting of the Session or during the meeting at which the Supply Bill is considered. This is because, as Honourable Members will agree, Members can speak on a wide range of subjects during the first meeting of the Session when the Royal Address is debated and during the Budget meeting. The second amendment recommended by the Committee is a minor one and is clearly explained in the Committee's Report. Therefore, I hope that the House will agree to these amendments and support this motion.

Before I close, I would like to make a minor suggestion. As Honourable Members are aware, under the provisions of our Standing Orders, the House must, in the ordinary course of events, terminate its proceedings at exactly 6.30 p.m. We in the Government feel that this rule is too rigid and some discretion should be given to the Speaker to lengthen the proceedings by not more than half-an-hour if such a move will enable the matter which is the subject of debate at 6.30 p.m. to be brought to a close within the proposed additional period of thirty minutes. It is our intention to bring this amendment before the House at a later date, but I wonder if the House would agree that, in the meantime, we might accept this change,

a change which would smoothen the proceedings and expedite the transaction of the business of the House.

Sir, I beg to move.

Tun V. T. Sambanthan: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap sapatah dua tentang usul yang di-kemukakan oleh Menteri Kewangan. Mengikut keterangan ini dan mengikut keterangan yang di-beri oleh Menteri Kewangan beliau menyatakan oleh sebab di-dalam perbahathan Titah Uchapan di-Raja dan Rang Undang² Perbekalan, semua Ahli² Yang Berhormat di-Dewan ini boleh menimbulkan berbagai perkara yang mereka hendak buat. Itu benar, tetapi, Tuan Yang di-Pertua, saya menyatakan perchakapan atau ucapan dalam perbahathan Titah Uchapan di-Raja dan Rang Undang² Perbekalan tidak serupa dengan Uchapan Penanggohan. Oleh sebab apabila kami berchakap dalam perbahathan Titah Uchapan di-Raja atau Rang Undang² Perbekalan, maka kami tidak dapat jawapan daripada pihak Kerajaan, tetapi apabila kami berchakap di-dalam Uchapan Penanggohan, kami dapati jawapan sa-lepas Uchapan Penanggohan itu, ada-lah tidak serupa dengan ucapan dalam perbahathan Titah Uchapan di-Raja dan Rang Undang² Perbekalan.

Yang kedua, Tuan Yang di-Pertua, kami sedar, dan Menteri Kewangan sedar apabila kami membahathkan Titah Uchapan di-Raja dan Rang Undang² Perbekalan, masa untuk perbahathan bagi kedua² perkara itu tidak menchukopi, kami menamatkan perbahathan pada pukul 6.30 petang, beliau mengatakan kami boleh memanjangkan masa itu setengah jam lagi. Pada pendapat saya itu pun tidak menchukopi, kalau sa-kira-nya Dewan ini meluluskan usul ini, saya hendak menchadangkan kepada Kerajaan masa untuk perbahathan Titah Uchapan di-Raja dan untuk perbahathan Rang Undang² Perbekalan boleh di-panjangkan barangkali 8.30 malam, oleh sebab seperti hari ini; sekarang sudah pukul empat lebeh dan perbahathan untuk Titah Uchapan di-Raja belum dimulaikan dan tidak berapa lama lagi akan sampai pada pukul 6.30, Dewan ini di-tamatkan. Oleh sebab itu, Tuan Yang di-Pertua,

saya menhadapkan masa untuk perbahathan kedua² perkara ini di-panjangkan sampai 8.30 malam supaya semua Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini boleh dapat peluang untuk berchakap. Terima kaseh.

Tuan Lim Kit Siang (Bandar Melaka): Usul atas nama Menteri Kewangan minta bagi pihak Jawatan-kuasa Laporan Meshuarat untuk meminda Peratoran Meshuarat melarangkan Uchapan² Penanggohan pada meshuarat² membahathan Titah Uchapan di-Raja dan membahathkan Rang Undang² Perbekalan. Daripada sebab² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan ia-lah satu langkah nampaknya adil dan patut. Tetapi jika kita kaji dengan teliti, ia-lah tidak kurang daripada satu langkah untuk menchekek proses demokrasi dan menghalang Ahli² Parlimen untuk menyuarakan kehendak², kesusahan² ra'ayat jelata. Pada prinsip dan pada teori saya berchakap sebab² yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan itu betul, tetapi kalau di-prektikkan itu tidak benar. Dalam satu tahun sahaja saya dan rakan² saya dari D.A.P. yang ada dalam Dewan ini kita ada pengalaman tidak puas hati mengenai mendapatkan peluang berbinchang, berchakap atas perkara² di-Dewan ini. Dan kita tidak lupa, kita tidak dapat peluang berbahath dalam debate Titah Uchapan di-Raja pertama kali dan kita terpaksa keluar dari Dewan ini dan memboikot persidangan ini selama satu minggu. Dan lagi dalam meshuarat budget yang baharu sahaja tamat dua tiga bulan lepas, kita juga boleh nampak bahawa Ahli² Parlimen khas-nya daripada pihak Pembangkang tidak boleh dapat peluang untuk mengambil bahagian dalam debate dan satu daripada contoh-nya, rakan saya dari Pulau Pinang Utara dalam perkataan-nya sendiri, sa-macham piston telah naik 31 kali tetapi tidak dapat peluang berchakap.

Dan ada lagi contoh² dalam Committee Stage dalam debate Rang Undang² Perbekalan ada dua estimate Kementerian di-luluskan tanpa debate. Satu ia-lah Kementerian Pembangunan Negara dan Luar Bandar dan estimate-nya dekat \$200 juta. Lagi satu ia-lah Kementerian Penerangan estimate-nya hampir \$80 juta. Dan saya rasa daripada contoh² yang ada di-bangkitkan menunjokan bahawa dalam keadaan yang kita ada sekarang, kita pun tidak boleh dapat peluang yang adil, penoh bebas untuk menyuarakan kehendak

ra'ayat. Kita datang ka-Dewan Ra'ayat untuk tujuan apa? Untuk mewakili ra'ayat jelata, untuk menyuarakan kesusahan² mereka, bukan untuk hadir ka-Dewan Ra'ayat boleh dapat claim elaun dan balek ka-rumah tidor. Dan kita daripada Pembangkang khas-nya daripada D.A.P., ambil sikap serious kapada tanggong-jawab kita.

Sekarang, baharu ada Uchapan² Penanggohan boleh beri peluang untuk mengeluarkan perkara² berkaitan dengan kesusahan ra'ayat. Jika Uchapan² Penanggohan di-haramkan dalam meshuarat Titah Uchapan di-Raja dan Supply Bill tentu-lah kita tidak akan dapat peluang lagi dan dengan sebab itu, saya harap sungguh pun sebab-nya tadi yang di-bangkitkan oleh Menteri Kewangan patut, tetapi kerana berbagai tektik tidak betul, saya berchadang perkara itu di-undur dan di-bawa balek kapada Jawatan-kuasa Peratoran Meshuarat untuk di-kaji lebeh teliti. Saya tahu rakan saya Ahli dari Sitiawan ia-lah sa-orang anggota dalam Jawatan-kuasa Peratoran Meshuarat dan dia ada beri satu laporan kapada saya dan parti saya di-mana kata-nya bahawa kebimbangan-nya, jikalau kita haramkan Uchapan² Penanggohan Ahli² Parlimen khas-nya daripada pihak Pembangkang tidak dapat peluang untuk berchakap, telah di-bangkit. Dan saya berasa kesal kerana tidak ada peratoran (arrangement) untuk beri peluang ganti, jikalau kita haramkan Uchapan² Penanggohan itu.

Dan saya suka hendak bertanya dengan Menteri Kewangan, boleh-kah beliau beri satu contoh baik daripada mana² negara Komanwel yang ada chara demokrasi berparlimen di-mana mereka sudah haramkan Uchapan² Penanggohan pada meshuarat Supply Bill dan Titah Uchapan di-Raja. Saya tahu barangkali ada Menteri² akan bangun dan mengatakan kita tidak boleh ikut sa-penoh²-nya chara democracy Westminster. Kita mesti ada demokrasi ala-Malaysia. Tetapi jikalau demokrasi ala-Malaysia ia-lah untuk menchegeh Ahli² Parlimen dapat peluang menyuarakan pendapat-nya, ambil bahagian dalam debate Parlimen, saya rasa itu satu langkah ia-lah kebelakangan, bukan menyelesaikan keadaan kita dan bukan untuk maju dan sebab itu kita dalam perengkat ini membangkang chadangan yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan. Kami rasa chadangan ini baharu boleh di-timbangkan jika ada lain² peratoran

untuk beri masa yang cukup, masa yang adil kepada semua Ahli² Parlimen untuk kemukakan perkara² berkaitan penduduk² dan ra'ayat jelata. Terima kasih.

Tuan Luhah Wan (Baram): Tuan Yang di-Pertua, saya juga akan mengambil bahagian sedikit mengenai usul yang di-chadangkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan kita mengenai untuk menyekat Ahli² Yang Berhormat akan memberi ucapan dalam Dewan yang mulia ini oleh kerana pada pendapat saya, Tuan Yang di-Pertua, jika perkara ini akan jadi dalam Parlimen kita sangat-lah rugi kepada ra'ayat² yang telah memilih Ahli² Yang Berhormat yang diharapkan² untuk berkhidmat untuk menyampaikan rayuan atau pun maksud² yang penting untuk ra'ayat yang hidup di-negara ini.

Saya juga memberitahu oleh kerana khidmat dan tugas²nya yang di-kerjakan oleh Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini ada-lah sangat penting dan sangat mustahak, bukan kita hanya datang dalam Dewan ini supaya menutup mulut atau pun tidak menyampaikan apa² rayuan atau pun apa² yang di-perlukan oleh negara kita yang dikehendaki oleh ra'ayat² yang diam dalam negara kita. Saya mohon agar usul ini akan di-batalkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan. Oleh kerana pada pendapat saya konstituensi² bukan semua-nya baik atau pun sama senang-nya untuk di-lawati oleh Menteri² Federal atau Yang Berhormat Menteri Kewangan sendiri, oleh kerana dalam kawasan saya sangat-lah susah di-lawati oleh pehak yang berkuasa ia-itu Menteri². Jadi semua rayuan² atau pun permohonan² yang ada dalam kawasan saya sangat-lah penting untuk di-tuntut ka-dalam Dewan ini supaya pehak yang berkuasa dapat mempertimbangkan kesusahan² yang sedang di-alami oleh penduduk² ia-itu istimewa sa-kali penduduk² kita di-luar bandar. Jika mithal-nya ucapan² yang akan di-sampaikan dalam Dewan ini dapat di-stop, dapat di-tanggoh bagaimana yang di-chadangkan oleh Yang Berhormat Menteri Kewangan kita, boleh jadi semua ranchangan² yang akan di-langsungkan atau pun akan di-chapai oleh kedudukan² negara kita di-luar bandar itu akan tergendala dalam tempoh masa yang telah di-chadangkan mengikut Ranchangan Malaysia Kedua ini. Saya harap supaya Yang Berhormat Menteri Kewangan kita dapat

menimbangkan perkara ini dengan lebih teliti lagi sa-belum beliau mengambil tindakan yang sesuai. Terima kasih.

Menteri Perhubungan (Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong atas usul ini dan saya suka beri pandangan Yang Berhormat dari Batu, Yang Berhormat dari Bandar Melaka dan saudara yang baharu berchakap tadi dari Baram, Sarawak. Kami sa-chara demokrasi menhadangkan dan membawa usul dalam Dewan Ra'ayat ini bukan-lah ma'ana-nya kami hendak menyekat. Ini yang di-soalkan pada waktu Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong sa-malam bertitah. Titah-nya itu akan di-bahathkan. Dalam perbahathan Titah-nya itu segala² kita boleh chakap atas kepentingan ra'ayat, sebab itu, kalau perlu, ada-lah di-minta waktu yang panjang. Ahli Yang Berhormat dari Batu dia boleh menhadangkan, itu boleh di-timbangkan, Tuan Yang di-Pertua pun akan cukup mengadilkan atas perkara ini, tetapi hendak juga ada Uchapan Penanggihan. Uchapan Penanggihan ini "cheap publicity", saya chakap terus. Kalau bagi pehak tuan² mahu mengemukakan pehak ra'ayat boleh bertanya mulut, banyak boleh chakap, boleh tulis, bertanya dengan Menteri—tulis, boleh tulis, berjumpa sama Menteri, tidak mahu chakap banyak, hasil-nya kita mahu. Kami sedia daripada pehak Kerajaan mana yang boleh di-timbangkan, memang kami mahu menolong semua ra'ayat, tetapi kami hendak merantau ka-mana² itu ada-lah tidak menchukopi masa, insha' Allah nanti saya akan melawat kawasan Ahli Yang Berhormat itu.

Ahli Yang Berhormat dari Bandar Melaka, dahulu tidak ada Ketua Pembangkang, sekarang sudah ada Ketua Pembangkang. Saya harap Ketua Pembangkang, saya perchaya duduk di-dalam Jawatan-kuasa ini. Saya harap pehak Pembangkang sa-lain daripada D.A.P. dia tidak masok di-situ, sebab itu dia membangkang di-sini; tidak apa, itu demokrasi. Tetapi keputusan suara ramai hendaklah di-ikuti, kita tidak mahu memotong hak hendak menyuarakan apa juga keputusan ra'ayat dalam mengemukakan sa-suatu perkara. Oleh sebab itu, kami minta menyelamatkan waktu Dewan Ra'ayat ini, kalau-lah dengan ada-nya Ketua Pembangkang dapat di-atorkan mereka² itu berchakap dengan tepat dan menggunakan waktu dengan baik

tidak di-ulang² sa-bagai cheap publicity tentu segala² boleh di-tunaikan dalam tempoh yang tertentu. Ini-lah sahaja nasehat saya. Terima kaseh.

Tuan Lim Kit Siang: (*Dengan izin*) Is the Minister seeking cheap publicity himself by saying all that?

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Minta ma'af, bagi pehak Kerajaan menerangkan apa Kerajaan yang telah buat supaya ra'ayat semua tahu—itu kewajipan kita (*Tepok*).

Tuan Luhut Wan: Untuk penjelasan Yang Berhormat Menteri mengenai apa yang diterangkan oleh beliau tadi, apakala ada apa² urusan atau pun tuntutan boleh berjumpa Yang Berhormat Menteri²—itu betul. Tetapi bagaimana-kah hal² federal yang susah akan di-bawa ka-mari untuk berhubung dengan Menteri², kerana Menteri² di-Persekutuan kita di-Kuala Lumpur tidak berapa selalu melawat semua kawasan² di-luar bandar khas-nya negeri Sarawak dan Sabah.

Bagi Ahli² Yang Berhormat di-Malaysia Barat tentu sa-kali senang bila masa ada apa² hal dapat di-rundingkan di-mana satu Kementerian senang sahaja Ahli² Yang Berhormat berhubung dengan Kementerian kita, tetapi untuk Malaysia Timor kita sangat-lah susah.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya sa-bagai Menteri Perhubungan Kerajaan Perikatan Malaysia akan berhubung dengan Ketua Menteri Sarawak dan kapada Ketua² di-sana, kalau saya bertemu di-mana dapat saya akan berhubung kalau ada waktu megizinkan. Terima kaseh.

Tuan Luhut Wan: Saya ada sa-puchok surat jemputan dari Yang Berhormat Menteri dalam lawatan-nya baharu² ini di-negeri Sarawak akan tetapi saya jauh di-Baram dan beliau di-Miri, jadi saya tidak dapat berhubung dengan Yang Berhormat.

Tun Tan Siew Sin: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, as the Honourable Member for Bandar Melaka might be aware, both Party Islam and the D.A.P. were represented in the Standing Orders Committee which discussed this issue very thoroughly indeed and you, Sir, and your colleague, the Deputy Speaker, gave the assurance that all Mem-

bers—and that includes Members of Opposition parties—will be given every reasonable opportunity to speak in any debate—whether they are debates on the King's Speech, on the Budget, or in any other debate for that matter—and after this assurance had been given and after this Committee had discussed this matter very thoroughly, it was unanimously agreed that this amendment should go through. So I think that takes care of the points raised by the Honourable Member for Bandar Melaka and the Honourable Member from Sarawak who also spoke.

It is true that the British House of Commons, as far as I know, does allow adjournment speeches but, as the Honourable Member for Bandar Melaka himself admits, we clearly cannot follow Westminster 100%; I mean, we must suit our democracy to Malaysian conditions.

The Honourable Member for Batu, I think, probably may not be quite aware of the rationale behind this proposal to give the Speaker discretion to extend, if necessary, any sitting of the House by half-an-hour or less. The rationale behind this is very simple: it seeks to take care of the situation where, say, at half-past six an Honourable Member who is still speaking and is clearly about to finish but because of this very rigid rule, he has to stop at half-past six, even though he may only have three sentences more to say. Under such circumstances, we in the Government feel that it is not unreasonable to allow a reasonable extension of time so that the Honourable Member in question may be able to complete his speech, instead of having to resume his speech on the following working day. That is the main reason for this extension, and I hope the House will agree under a gentleman's agreement—we are aware that this is not in the formal motion—that the Speaker may be given this discretion even for this meeting.

Tuan Lim Kit Siang: As compared with the time before—in 1969 and earlier the hours of sitting a day were 5 hours, i.e. from 10.00 a.m. to 1.00 p.m. and in the afternoon from 4.30 p.m. to 6.30 p.m.—now with the resumed Parliament, it is four hours, i.e. from 2.30 p.m. to 6.30 p.m., and now with this further limitation, there will be even less time.

Tun Tan Siew Sin: Sir, the implication of my remarks is that the Government will

consider sympathetically any proposal that the sittings of the House should extend even up to 8.30 p.m., if this is the view of the Honourable Members of this House, we will certainly not object to that.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Laporan Yang Kedua Jawatan-kuasa Peratoran² Meshuarat Dewan Ra'ayat Penggal Yang Pertama yang telah di-bentangkan sa-bagai Kertas No. DR. 1 tahun 1972 di-terima dengan serta-merta.

JAWATAN-KUASA KIRA² WANG NEGARA—LANTEKAN PENERUSI

Tun Tan Siew Sin: (*Dengan izin*) Tuan Yang di-Pertua, I beg to move:

Bahawa Y.B. Tuan Hanafiah bin Hussain di-lantek jadi Pengerusi Jawatan-kuasa Kira² Wang Negara bagi tempoh Parlimen Yang Ketiga.

Standing Order No. 77 of this House requires that the Public Accounts Committee must be constituted at the beginning of every term of Parliament and that the Chairman of the Committee must be appointed by the House. The Committee of Selection will in due course nominate the other members of the Committee.

Tuan Hanafiah bin Hussain was appointed Chairman of the Public Accounts Committee for a term in 1964 and for another term in 1971. He is, therefore, familiar with the procedures involved in the scrutiny of the nation's accounts. More important, his re-appointment as Chairman will ensure continuity in the work of the Committee, which is to enquire into the accounts of the various Ministries and Departments for their better management.

It is, therefore, with great pleasure that I recommend the re-appointment of Tuan Hanafiah bin Hussain as Chairman of the Public Accounts Committee for the remaining period of the Third Parliament. This recommendation is in accordance with the Laporan Jawatan-kuasa Peratoran² Meshuarat, D.R. 2/71, which was accepted by the House at its meeting on 27th July, 1971. It will be recalled that the Report suggests, among other things, that the life of all Parliamentary

Committees should be extended to cover the full term of Parliament, which is for five years.

Tan Sri Haji Sardon bin Haji Jubir: Tuan Yang di-Pertua, saya mohon menyokong.

Usul di-kemuka bagi di-putuskan, dan di-setujukan.

Di-putuskan,

Bahawa Y.B. Tuan Hanafiah bin Hussain di-lantek jadi Pengerusi Jawatan-kuasa Kira² Wang Negara baki tempoh Parlimen Yang Ketiga.

UCHAPAN TERIMA KASEH KAPADA D.Y.M.M. SERI PADUKA BAGINDA YANG DI-PERTUAN AGONG

Tuan Musa bin Hitam (Segamat Utara): Tuan Yang di-Pertua, mengikut usul yang ada atas nama saya, saya pohon mencha-dangkan:

Bahawa suatu ucapan yang tidak sapertinya di-persembahkan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong demikian bunyi-nya—

“Ampun Tuanku,

Patek, Yang di-Pertua, Ahli² Dewan Ra'ayat Malaysia di-dalam Persidangan Parlimen, memohon ampun mempersembahkan suatu ucapan yang zalil daripada Majlis Dewan Ra'ayat menguchapkan berbanyak² shukor dan terima kaseh kepada Kebawah Duli kerana Titah Uchapan Kebawah Duli pada masa membuka Penggal Kedua Parlimen Yang Ketiga.”

Tuan Yang di-Pertua, saya berasa bangga oleh sebab saya telah di-beri peluang mencha-dangkan persembahan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong suatu ucapan yang telah pun saya sebutkan tadi. Peluang yang di-berikan kepada saya ini ia-lah satu penghargaan yang sangat di-sanjong tinggi, terutama sa-kali di-kalangan ra'ayat di-kawasan Pilehan Raya saya, Segamat Utara.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam masa² yang lampau ini, nama negara Malaysia kita sangat harum. Satu daripada sebab²-nya kita telah tiba di-peringkat kemajuan yang begini menggalakkan ia-lah bahawa Kerajaan Perikatan yang ada sekarang ini di-pimpin oleh panganjor² yang realis dan

pregmatis serta berani dan tegas melaksanakan tugas² dan tanggung-jawab yang telah di-amanahkan oleh ra'ayat. Sikap realis dan pregmatis ini ia-lah berdasarkan kepada rapat-nya penganjor² kita dengan ra'ayat hinggakan mereka faham hasrat ra'ayat serta melaksanakan dasar² yang betul² sesuai dengan hasrat itu.

Sa-suatu Kerajaan tidak akan berjaya dan kekal memegang kuasa sa-kira-nya penganjor-nya tidak berani menyesuaikan pentadbiran-nya dengan hasrat ra'ayat. Kerajaan itu juga tidak akan berjaya sa-kira-nya penganjor²-nya tidak mengindahkan hasrat² ra'ayat serta menggunakan pengalaman² pahit maung-nya untuk membaiki mutu pentadbiran bagi kepentingan ra'ayat keseluruhan-nya. Kita di-Malaysia bernasib baik oleh sebab sistem politik yang berasas kepada unsur² demokrasi telah dapat menjamin hubungan rapat antara Kerajaan dengan ra'ayat melalui parti² politik yang ada, kumpulan² yang tertentu dalam masyarakat serta, yang penting sekali, kita semua sa-bagai Wakil² Ra'ayat yang telah terpilih dan di-beri tempat di-dalam Dewan yang berbahgia ini.

Sistem ini harus di-pupok dan di-awasi dengan penoh tanggung-jawab oleh Kerajaan Perikatan kita sendiri. Oleh sebab, maseh ada lagi anchaman² dari beberapa pihak yang sentiasa bergiat hendak meruntuhkan-nya.

Bukti kekukohan Kerajaan Perikatan pada masa ini banyak boleh di-dapati. Misal-nya, di-dalam Pilihan-raya kecil yang telah diadakan semenjak tahun 1969, sokongan yang di-beri oleh ra'ayat kian bertambah. Dan lagi, keazaman kita untuk berkhidmat kepada ra'ayat jelata dengan jujur dan ikhlas telah di-sambut dengan begitu berkesan hinggakan beberapa buah parti politik yang dahulu-nya menentang kita telah bersetuju bekerjasama dengan Parti Perikatan di-dalam beberapa peringkat negeri dengan penoh kepercayaan bahawa melalui Parti Perikatan sahaja-lah dapat di-kekalkan ketenteraman dan kemajuan negara. Kepada parti² politik ini saya ucapkan shabas!

Sa-balek-nya pula Tuan Yang di-Pertua, maseh ada lagi pihak² yang tidak faham atau tidak mahu faham kepada kenyataan suasana politik di-negara kita ini. Pihak² ini maseh chuba menggunakan hujjah² dan

taktik² yang lapok dan bengkrap berasas kepada sentimen, terutama sa-kali sentimen perkauman. Oleh sebab bengkrap-nya taktik² mereka ini, mereka terpaksa menggunakan "blinker" saperti kuda yang memang sengaja tidak di-benarkan memandang ka-kiri kanan-nya, jangan² pengikut² mereka ternampak sesuatu yang menarik dan lari daripada mereka sendiri.

Akta Hasutan yang telah di-luluskan oleh Dewan iri dahulu telah dapat mententeramkan suasana politik dan mendisiplinkan ahli² politik menumpukan tenaga kita kearah ranchangan yang positive dan membangun. Tetapi, oleh sebab anasir² destructive maseh bergiat, harus-lah kita berhati² mengawasi keadaan negara kita ini. Kita mungkin khayal dan berkeperchayaan bahawa dengan ada-nya Akta Hasutan maka hapus-lah segala masalah² yang berbau perkauman. Perasaan ini tidak betul dan harus-lah di-kikis. Ada tanda² sekarang yang menunjukkan bahawa hasutan² yang berasas kepada hujjah² perkauman telah mula bergerak di-bawah tanah atau pun underground.

Kita mesti menerima sa-bagai kenyataan bahawa di-kalangan ra'ayat maseh ada lagi mereka² yang mudah sahaja mentafsirkan sa-suat langkah atau dasar yang di-ambil oleh Kerajaan Perikatan sa-mata² dari sudut perkauman. Saya berasa bertanggung-jawab menarek perhatian Ahli² Yang Berhormat dari dua² pihak dalam Dewan ini, oleh sebab pada pendapat saya soal² berbau perkauman bukan sahaja telah mula bergerak di-bawah tanah, tetapi anasir² anti-nasional telah juga mula menukar taktik mereka dengan lebeh halus atau pun subtle daripada masa² dahulu. Terutama sa-kali di-kalangan mereka² yang terbuntu dalam hidup persendirian atau personal; jarom halus mengan-dongi rachun perkauman mudah sahaja di-chuchok.

Saya suka menegaskan di-sini, Tuan Yang di-Pertua, bahawa saya sendiri tidak berse-tuju sama sa-kali Akta Hasutan di-mansohkan sekarang saperti di-tuntut oleh beberapa pihak yang tertentu. Pada pendapat saya Akta ini ia-lah chara yang baik sa-kali sa-bagai langkah sementara untuk kita mengelakkan konflik perkauman. Yang menjadi masalah ia-lah bagaimana-kah Kerajaan sendiri dapat mengambil langkah² yang tertentu dengan apa chara jua, asalkan positive,

untuk mengurangkan sungutan² sa-gelintir ra'ayat yang mentafsirkan nasib untong peribadi-nya dari segi perkauman, dan mengelakkan tafsiran ini merebak. Saya serahkanlah masaalah ini kepada Kementerian Perpaduan Negara terutama sa-kali, dan Kementerian Penerangan untuk mengkaji-nya dan melaksanakan chara² tertentu. Tidaklah memadai dengan rayuan² berdasarkan "muhibbah" dan "perpaduan" sahaja kalau masaalah immediate ini tidak dapat di-atasi sa-belum berleluasan. Pada asas-nya, masaalah ini ia-lah masaalah "communication" dan "feedback", dan bagaimana-kah kedua² unsur ini dapat memastikan keadaan sa-benar-nya supaya dapat di-gunakan sa-bagai asas pehak Kerajaan bertindak.

Di-dalam masa Ranchangan Malaysia Kedua ini kita sangat² berkehendakkan segala lapisan ra'ayat bersatu padu. Bagitu banyak soal² pembangunan berkehendakkan usaha² ra'ayat sendiri mengatasi-nya di-samping tugas² tertentu yang dapat di-penuhi oleh Kerajaan. Ini telah di-tegaskan di-dalam Titah Uchapan Duli Yang Maha Mulia sendiri. Soal² penganggoran, buroh, tanah dan pelajaran mithal-nya. Ini semua-lah yang menjadi soal² yang sangat penting untuk kita semua menumpukan tenaga ka-arah pembenaan.

Satu daripada soal² yang sangat penting yang menjadi tumpuan tenaga Kerajaan dan harapan ra'ayat pada masa ini ia-lah di-dalam bidang tanah. Pembukaan dan kema-juan tanah akan mengatasi bagitu banyak soal² berkaitan dengan pembangunan negara.

Pada pendapat saya ranchangan² pembukaan tanah memainkan tiga peranan yang penting.

Pertama, mengatasi penganggoran. Dengan pembukaan tanah ra'ayat di-beri pekerjaan, sama ada mereka bekerja atas tanah hak milek mereka sendiri atau tanah kepunyaan pehak² tertentu. Apa yang menjadi soal di-sini ia-lah bagaimana pekerjaan² bagini dapat menentukan pendapatan hari² yang cukup untuk kehidupan yang sempurna.

Kedua, memberi hak milek tanah. Soal ini sa-makin lama sa-makin rumit oleh sebab sungguh pun negara kita ini di-perkatakan tidak kekurangan tanah, oleh sebab bertambah-nya penduduk² dari sa-tahun ka-sa-tahun, lama kelamaan kurang-lah tanah di-negara kita ini untuk di-bahagi²kan kepada

seluruh lapisan ra'ayat yang berkehendakkan-nya. Ra'ayat jelata memang dahagakan tanah dan telah dapat menilai bagaimana kepunyaan tanah dapat mengatasi soal hidup mereka.

Pada hemat saya, Tuan Yang di-Pertua, konsep pembukaan tanah sa-chara besar²an di-Malaysia memang-lah satu konsep yang tidak ada tolok banding-nya di-mana² negeri di-seluruh dunia ini. Peranan badan² pembukaan tanah yang di-kelolakan oleh Kerajaan² Negeri dan badan² berkanun sangat penting di-jayakan. Populariti-nya boleh-lah di-buktikan dengan bagaimana ramai-nya ra'ayat yang memohon hendak bersama² mengambil bahagian dalam ranchangan² ini. Bagitu popular ranchangan² ini hinggakan beberapa ahli² politik dari parti² Pembangkang terpaksa tergesa² membuat kenyataan dan pertanyaan², terutama sa-kali di-atas badan pembukaan tanah yang terbesar sa-kali, L.K.T.P., jangan² kejayaan kita ini tidak dapat di-exploitasi oleh mereka untuk kepentingan politik mereka sendiri.

Di-samping itu, Tuan Yang di-Pertua, kita harus juga menerima sa-bagai kenyataan bahawa walau bagaimana pun kegiatan² badan² pembukaan tanah yang ada sekarang ini bagitu pesat, daya-usaha badan² ini sangat²-lah terhad.

Pada dasar-nya, pembukaan tanah besar²an di-negara kita sekarang ia-lah berasas kapada tanaman getah dan kelapa sawit. Oleh sebab matlamat² atau target membuka tanah telah di-tentukan sa-bagitu luas, tidak-lah terdaya badan² berkanun ini mengambil peserta² bagitu ramai atau mem-pelbagaikan tanaman-nya melainkan dengan chara beransor² sahaja sa-telah dapat di-pastikan hasil-nya pada keseluruhan-nya.

Malang-nya pula, oleh sebab ekonomi kita ini bergantung kapada dua tanaman yang saya sebutkan tadi, getah dan kelapa sawit, definisi "economic holding" kita bagitu "rubber or palm oil oriented" hinggakan pemberian tanah sa-chara persaorangan te'ah berkurangan pesat dan tertinggal di-satengah² negeri. Melalui Dewan yang berbahagia ini, saya harap Kerajaan² Negeri akan dapat melebeuhkan dan mempercepatkan lagi pemberian² tanah yang tidak payah mengikut definisi "economic holding" yang saya sebutkan tadi. Pada pandangan saya

bagitu ramai bekas Pasokan² Keselamatan, pekerja² estet atau penduduk² di-kampung² baharu dan ra'ayat jelata di-desa yang menganggor dan tidak mempunyai tanah akan dapat hidup sempurna sa-kira-nya mereka² ini di-beri tanah untuk menanam sayur²an, kacang tanah, ubi, jagong, menternak ayam, itek dan sa-bagai-nya dengan tidak payah di-berikan tanah begitu luas. Problem ini ia-lah urgent, terutama sa-kali kalau di-kaji dari asas angka² mereka² yang memohon tanah dan penganggoran di-negara kita pada masa ini. Kerjasama dan fahaman Kerajaan Negeri sangat-lah penting di-sini.

Peranan pembukaan tanah yang ketiga, ia-lah menahan pemindahan beramai² ra'ayat dari desa ka-bandar. Dengan mendapat kerja melalui pembukaan tanah, Malaysia mungkin akan menjadi suatu daripada negara² yang sedang membangun yang akan dapat mengelakkan soal yang sangat rumit ini yang telah menyebabkan ketegangan sosial dan politik di-beberapa buah negara.

Peranchang² pembukaan tanah negara kita telah sedar bahawa tidak ada guna-nya sa-suatu kawasan itu di-buka sa-kira-nya masyarakat² yang baharu di-bentuk itu tidak dapat berkembang dan di-tentukan masa hadapan jenerasi akan datang mereka. Pengalaman yang telah di-dapati daripada estet² dan ranchangan² L.K.T.P. yang mula² di-buka menunjukkan bahawa kebanyakan daripada ra'ayat yang terletak di-kawasan² itu tidak dapat maju di-sebabkan kekurangan kemudahan² dan peluang aktiviti² ekonomi berdekatan dengan kawasan-nya.

Konsep integrated development saperti terkandung di-dalam ranchangan² Jengka Tiga Segi, Pahang Tenggara dan Johor Tenggara, berma'ana bahawa soal ini akan dapat di-atasi. Tetapi harus-lah di-tegaskan di-sini bahawa konsep ini tidak akan berjaya sa-kira-nya ranchangan "bandarisasi" kita ini tidak mendapat sokongan dan fahaman daripada pihak² yang tertentu, saperti pihak swasta. Saya berharap peranchang² Kerajaan dan swasta akan menimbangkan soal ini dan mengambil kesempatan mendirikan industri² berasas pertanian (agro-based industries) di-kawasan² yang sedang dan akan di-majukan itu. Saperti saya telah katakan beberapa kali dahulu, di-kawasan² ranchangan² tanah inilah akan terdapat ra'ayat jelata yang segar

dan sehat serta penoh berminat atau motivated dari segi kemajuan.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada soal tanah, yang menjadi tumpuan dan harapan ra'ayat pada masa ini ia-lah soal pelajaran. Apa yang menggalakkan kita pada masa ini ia-lah bahawa ra'ayat jelata telah sedar kepada nilai pelajaran yang menjadi asas kejayaan sa-saorang di-dalam masha-rakat. Kesedaran ini telah menyebabkan begitu ramai ra'ayat yang menuntut hak anak² mereka di-beri tempat di-sekolah² dan institiut² pelajaran yang tertentu.

Yang menjadi masalaah pada masa² yang akan datang ia-lah apabila kita berjaya dalam ranchangan kita memberi peluang pelajaran kepada segala lapisan ra'ayat apa-kah personaliti peribadi sa-saorang yang terpelajar itu dan apa-kah konsep mereka atas peranan-nya di-dalam masyarakat. Sunggoh pun setakat kemajuan negara ini kita sekarang belum membolehkan-nya, konsep² pelajaran kita harus-lah di-sesuaikan daripada pelajaran sa-bagai kunci kemajuan peribadi, kepada "pelajaran kerana pelajaran² (education for the sake of education).

Masyarakat kita memang berkehendakkan ra'ayat yang terpelajar, bukan dengan menegaskan kepentingan peribadi tetapi untuk kepentingan negara pada keseluruhannya. Suatu masyarakat yang "enlightened" akan dapat menjamin ketenteraman dan kemajuan negara dengan lebeh berkesan dari segi jangka panjang daripada masyarakat "pak turut".

Konsep pelajaran yang di-laksanakan di-dalam negara kita ini maseh lagi berasas kepada konsep guru di-sebelah pihak mengajar, murid di-sebelah pihak yang lain. Konsep ini agak-nya maseh sesuai lagi di-perengkat rendah dan menengah, tetapi saya berharap pakar² pendidekan kita akan dapat mengkaji balek konsep ini, terutama sekali di-perengkat menengah atasan dan di-perengkat tinggi. Di-dalam pengalaman saya yang sa-bagitu sengkat sa-bagai sa-orang pensharah universiti, saya telah merasa buntu apabila saya mengendalikan kuliah² dan "tutorial". Mahasiswa² kita nampak-nya maseh di-ajar dan bukan di-didek (being taught but not being educated). Keadaan ini sangat-lah tidak sehat oleh sebab konsep ini akan mengeluarkan jenis ra'ayat yang nama-nya sahaja "terpelajar" tetapi kurang

terlatah dari segi pandangan hidup luas, initiative dan inquisitive.

Satu daripada sebab² maka terjadi keadaan begini ia-lah bahawa universiti² kita semakin penoh sesak dengan mahasiswa² tetapi kemudahan² pelajaran tidak dapat ditambah mengikut perkembangan tambahan mahasiswa² ini.

Misal-nya, buku² sangat sukar untuk di-dapati oleh mahasiswa² daripada kutub khanah² yang ada sekarang untuk di-gunakan sa-bagai asas kajian² atau research mereka. Hinggakan mereka terpaksa menelan semua kuliah² yang di-beri oleh pensharah serta menggunakan bahan² ini sahaja untuk berjaya di-dalam peperiksaan. Bertambah lagi bila di-dapati begitu kurang pengajar² atau tutor hinggakan asas prinsip mengadakan tutorial tidak berma'ana langsung oleh sebab tutorial² ini sendiri menjadi sama dengan kuliah biasa.

Saya sendiri sangat bersimpati dengan para-mahasiswa sakalian serta para-guru di-universiti² yang terpaksa mencari ilmu pengetahuan dalam suasana bagini.

Saya harap pehak Kerajaan, terutama-nya pehak Perbendaharaan bersikap lebih liberal lagi dalam kebenaran perbelanjaan² atas pelajaran tinggi yang menjadi tanaman modal atau investment yang sangat² penting bagi menentukan nasib untong negara kita pada masa yang akan datang.

Banyak-nya universiti² dan institut² pelajaran tinggi di-negara kita ini memang-lah sangat menggalakkan. Oleh sebab itu juga-lah kita harus menentukan bahawa masyarakat kita yang akan datang hasil daripada kemudahan² pelajaran tinggi kita akan berjaya membentok suatu masyarakat yang liberal, toleransi serta penoh bersefahaman.

Tuan Yang di-Pertua, akhir sa-kali, saya suka menarek perhatian Dewan ini kepada soal yang nampak-nya kurang di-beri perhatian di-masa² yang lepas. Soal ini ia-lah soal integrasi negara pada keseluruhannya, khas-nya integrasi di-antara ra'ayat Malaysia Barat dengan ra'ayat Malaysia Timor.

Kerap kali apabila di-perkatakan perpaduan negara, gambaran-nya ia-lah perpaduan kaum. Ta' payah-lah saya tegas-kan bagaimana penting-nya perpaduan kaum ini.

Tetapi, kita harus juga sentiasa ingat bahawa Malaysia ia-lah terdiri daripada dua kumpulan, apa yang di-kenal sa-bagai Malaya dahulu atau Malaysia Barat dan Negeri² yang dudok-nya di-Wilayah Borneo atau di-kenal sa-bagai Malaysia Timor.

Sa-suatu process integrasi tidak akan berjaya sa-kira-nya ra'ayat jelata pehak² yang berkenaan tidak di-pupok dengan fahaman² kebangsaan dan terbiar dengan fahaman² daerah masing². Baharu² ini kita telah mendengar desas-desus perhubungan² hendak membangkitkan perasaan benchi di-kalangan saudara-mara kita di-negeri² Malaysia Timor ka-atas Malaysia Barat. Saya suka mengucapkan tahniah kepada Yang Amat Berhormat Tun Ketua Menteri Sabah yang telah mendedahkan perhubungan² ini.

Sungguh pun begitu, tidak-lah harus keadaan ini di-biarkan sahaja untuk di-atasi oleh saudara² kita di-Malaysia Timor sahaja. Perkara ini harus-lah menjadi suatu unsur kajian terpenting Kerajaan Pusat, tegas-nya Kementerian Perpaduan Negara, supaya ranchangan² yang tertentu dapat di-laksanakan untuk menyatu padukan ra'ayat jelata kita dengan perasaan identiti satu tidak kira sama ada ra'ayat itu dari Malaysia Timor atau pun Malaysia Barat.

Saya maseh ingat lagi kegiatan² kita apabila Malaysia baharu sahaja tertuboh. Pada masa itu ranchangan² bertukar ketua² masyarakat di-segala peringkat telah di-jalankan dengan pesat, memberi peluang kepada kita semua bertukar² pengalaman dan fikiran untuk kepentingan nasional. Ranchangan² ini harus di-laksanakan terus-menerus di-antara ranchangan² lain. Saya tidak-lah dapat menghuraikan satu persatu-nya ranchangan² yang boleh di-laksanakan ka-arrah integrasi ini—bagitu banyak boleh di-fikirkan tetapi belum di-buat—tetapi ter-pulang-lah kepada kebijaksanaan Kerajaan kita sendiri.

Anasir² jahat sentiasa menunggu hendak memecah-belahkan kita. Mereka tetap tidak berjaya sa-kira-nya kita sedar dan mengambil tindakan² positive dari segi jangka panjang untuk perpaduan negara yang sangat kita kasehi ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya menhadang-kan.

Tuan Lee Seck Fun (Tanjong Malim): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun menyokong penoh atas chadangan yang telah dikemukakan oleh sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Segamat Utara ia-itu:

Bahawa suatu ucapan yang tidak saperti-nya di-persembahkan kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong demikian bunyi-nya—

“Ampun Tuanku,

Patek, Yang di-Pertua dan Ahli² Dewan Ra'ayat Malaysia di-dalam Persidangan Parlimen, memohon ampun mempersembahkan suatu ucapan yang zalil daripada Majlis Dewan Ra'ayat menguchapkan berbanyak² shukor dan terima kaseh kepada Kebawah Duli kerana Titah Uchapan Kebawah Duli pada masa membuka Penggal Kedua Parlimen Yang Ketiga.”

Tuan Yang di-Pertua, kita semua tahu keadaan sekarang ra'ayat di-luar bandar dan dalam bandar. Kalau di-perhatikan saperti kawasan saya ada dalam bandar dan ada juga di-luar bandar. Yang saya faham ia-lah kedudukan penduduk² bagaimana mereka dapat menchari makan di-luar bandar dan juga di-dalam bandar. Sunggoh pun kita nampak di-luar bandar boleh di-katakan banyak penduduk² di-kampong atau di-kampong² baharu. Sunggoh pun Kerajaan ada membuat kelinik, Dewan Orang Ramai, jalan² baik, bertar, tetapi ekonomi mereka tidak dapat di-naikkan. Dengan itu, saya berterima kaseh kepada Kerajaan untuk menjalankan dan melaksanakan Ranchangan Malaysia Kedua dengan Dasar Ekonomi Baharu. Penduduk² di-luar bandar, ekonominya ada-lah naik sadikit, sunggoh pun tidak lama Ranchangan Malaysia Kedua ini di-lancharkan dan di-luluskan di-Parlimen ini tidak berapa lama dahulu tetapi dalam kawasan saya ranchangan² yang di-jalankan boleh menaikkan taraf hidup di-luar bandar dan juga dalam bandar dapat di-saksikan.

Di-luar bandar kalau kita pergi tengok ka-kampong² terdapat banyak bekalan letrik, tetapi bila saya melawat ka-kampong² lain, mereka itu minta letrik. Saya telah terangkan supaya tidak usah semua meminta bekalan letrik, sebab kalau letrik ada dan jalan ada, tetapi pendapatan kurang, letrik-nya ada dan terang, akan nampak-lah pakaian kita

kurang baik. Dengan sebab itu-lah saya berharap terutama sa-kali, di-luar bandar, kalau tanah hendak di-beri tanah, tidak akan dapat semua. Tetapi dalam Titah Uchapan di-Raja ada tersebut untok di-buat indasteri² kechil di-luar bandar. Ini bagus dan Menteri yang berkenaan ada juga melawat kawasan saya dan telah melihat dua tiga tapak untok di-jalankan satu atau dua site untok indasteri kechil atau light industry. Ini-lah satu daripada ranchangan yang boleh menaikkan taraf hidup penduduk² di-luar bandar dan juga dalam bandar dan kalau susah dapat tapak, boleh juga pergi ka-luar bandar. Dalam keadaan yang sa-macham itu, kita boleh dapat dalam bandar dan juga di-luar bandar supaya boleh berchampur-gaul semua sa-kali. Mengikut keadaan sekarang, kita nampak di-kampong² atau dalam new villages terdiri dari orang² China sahaja, dan di-kampong² terdiri dari orang² Melayu sahaja dan di-estet² terdiri dari orang² India sahaja. Jadi ini-lah ranchangan² sekarang yang di-lancharkan untok ketiga² bangsa ini boleh berchampur-gaul dan sa-hari demi sa-hari boleh-lah menjadi satu bangsa Malaysia. Dari champoran itu, boleh-lah dapat belia² tahu dan bertukar² fikiran dengan tiap² kaum. Saya berharap Kementerian Perpaduan Negara akan ambil tindakan ini dan boleh menjalankan kerja atau tugas-nya, sebab kita pandangan ada banyak tempat permainan saperti sukan dan sa-bagai-nya, yang mereka ini dapat di-satukan menjadi satu bangsa. Ini ada-lah satu perkara supaya Kementerian Perpaduan Negara dapat mengambil tindakan.

Tuan Yang di-Pertua, belia² dalam negara kita kalau di-kira ada-lah banyak. Mereka ini mahu bekerjasama. Kita boleh dapati sekarang belia² dan beliawanis ada-lah menyokong penoh dasar Kerajaan.

Dengan ini kita berharap peruntukan boleh di-beri kepada Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan sunggoh pun di-luar bandar. Sebab apa yang saya dapat tahu dari sa-orang Pegawai Kebudayaan, Belia dan Sukan Daerah, dia menjaga 3 daerah. Ini kalau hendak di-jalankan tugas untok memimpin atau memberi tahu kepada belia² bagi menjalankan ranchangan untok belia dan beliawanis, patut-lah pegawai di-tambah di-tiap² daerah. Belia dan beliawanis sekarang ada-lah chukup mengerti dan faham, jadi mereka ada-lah bakal menjadi pemimpin negara kita di-masa yang akan datang. Ini

kita patut-lah mengambil lebih berat lagi untuk belia, tetapi saya berasa bangga Kerajaan Perak ada-lah mengambil berat di-atas belia² ini, sebab negeri Perak ada membuka 3 atau 4 skim ranchangan tanah untuk belia dan beliawanis sahaja.

Baharu² ini Kerajaan Negeri Perak pun ada menjalankan satu kemah kerja belia dan beliawanis dan di-dapati 40 mahasiswa dan mahasiswi yang mendapat biasiswa daripada negeri Perak dan wakil² daripada tiap² Pusat Belia Perak lebih kurang 80 orang semua-nya ada menjalankan satu kemah kerja di-Sungai Bil, Slim River. Kemah kerja belia dan beliawanis ini telah di-buka oleh Yang Berhormat Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan dan telah di-tutup oleh Yang Amat Berhormat Dato' Menteri Besar, Negeri Perak. Di-dalam kemah kerja ini sa-bagaimana kita dapat faham kedudukan belia dan beliawanis yang ada di-negeri kita sekarang.

Kita tahu bahawa belia dan beliawanis semua-nya telah lulus Sijil Rendah Pelajaran dan Sijil Pelajaran Malaysia, tetapi mereka tidak tahu bagaimana boleh mendapat tempat dalam masharakat hari ini. Ini-lah perkara yang penting dan patut-lah kita mengambil berat di-atas belia² dan beliawanis² tersebut.

Atas keselamatan negara pula, kita patut menguchapkan tahniah kepada pehak askar, polis dan lain² pertubohan untuk mempertahankan negara dan untuk keselamatan negara kita. Pada masa ini kita tahu sungguh pun negara kita sudah menghantar rombongan ping pong ka-negeri China, tetapi kita nampak kominis di-sempadan Thailand dan Malaysia maseh ada lagi menjalankan kegiatan-nya yang tidak berhenti². Sa-bagaimana yang kita faham bahawa mereka itu bukan betul² kominis, kita boleh katakan mereka itu ia-lah terrorist. Kebanyakan ra'ayat tidak berapa faham tentang hal ini sungguh pun Yang Amat Berhormat Tun Perdana Menteri kita selalu ada mengatakan baharu² ini mengenai perkara tersebut dan hari ini pun ada soalan berkenaan dengan Kerajaan Republik Ra'ayat China dan bagaimana kedudukan kita dengan mereka itu. Pejabat Penerangan kita patut-lah menerangkan kepada ra'ayat, walau pun kita ada Rombongan Perniagaan, ahli² saudagar kita pergi ka-negeri China, tetapi kita tidak menerima idealoji kominis. Perkara ini patut kita terangkan kepada ra'ayat di-negara kita,

sebab saya telah pun melawat ka-kawasan saya dan ramai penduduk² di-kawasan saya tidak faham atas perkara ini.

Mengenai kesihatan, Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun kita ada menjalankan dengan baik, tetapi kita tahu ramai doktor² atau jururawat² di-tempat² kecil tidak suka tinggal lama di-sasatu tempat itu. Kita berharap oleh kerana selalu kaki-tangan² hospital di-tukarkan menyebabkan perjalanan pentadbiran hospital kadang² kurang baik. Kebanyakan jururawat² itu belum berkahwin. Jadi mereka itu di-tempat² yang kecil apabila lepas kerja, mereka tidak dapat melihat wayang gambar yang baik, atau pergi joget. Kita harap Kementerian akan mengambil perhatian di-atas perkara ini.

Berkenaan dengan nurses hostel di-tempat² kecil patut di-adakan talivishen yang baik dan juga radio supaya dapat mereka ini berseronok.

Mengenai Pelajaran pula, kita ada mendengar cherita² di-pekang² dan di-kampung² terutama sa-kali di-luar bandar, sungguh pun dahulu banyak kekurangan sekolah² menengah, tetapi sekarang walau pun sekolah menengah di-katakan dekat, tetapi chara bagaimana dekat pun tidak boleh dekat, sa-kurang²-nya 10 batu atau 8 batu. Jadi, saya nampak di-antara murid², ada yang sudah bangun pada pukul 4.30 pagi lagi, pukul 5.30 pagi mereka sudah tunggu bas dan pukul 7.30 pagi baharu sampai ka-sekolah. Jadi, bila belajar, dia mengantok. Dengan sebab itu-lah banyak drop-out di-sekolah² menengah di-luar bandar. Saya tahu Yang Berhormat Menteri Pelajaran ada mengumumkan bahawa ada ranchangan untuk asrama di-dirikan di-tiap² sekolah menengah di-luar bandar. Dalam kawasan saya Bidor, Sungkai, Tanjong Malim, ketiga² buah kawasan ini ada sekolah menengah dan di-Slim River ada empat buah sekolah menengah. Saya berharap kelulusan untuk mendirikan dua buah asrama boleh di-mula² pada tahun ini; kalau boleh. Kalau tidak boleh, pada lain tahun boleh di-dirikan dua buah asrama untuk kawasan saya, untuk anak² penduduk di-kawasan saya mendapat pelajaran yang baik. Sebab pukul 4.30 pagi lagi mereka sudah bangun. Tunggu bas sampai pukul 7.30 pagi baharu sampai ka-sekolah. Jadi, kebanyakan penduduk² sanggup memberikan anak-nya wang saku untuk makan tengah hari sa-banyak lima sen dan kadang²

10 sen. Dengan sebab itu, kita berharap, ada-lah mustahak di-dirikan asrama di-tiap² buah sekolah menengah yang di-dirikan di-luar² bandar.

Sekarang kita sudah mempunyai lima buah universiti. Sunggoh pun dahulu kita ada sa-buah sahaja, tetapi sekarang sudah ada lima buah. Di-universiti, walau pun ada lima buah, susah untuk mendapatkan asrama. Saya dapat tahu sunggoh pun Universiti Malaya mempunyai intake sa-ramai 8,000 orang, tetapi ramai mahasiswa² dan mahasiswa² yang sukar untuk mendapatkan asrama. Ini satu perkara yang Kerajaan patut mengambil tahu.

Sekarang saya berbalek kepada masalah ekonomi untuk ra'ayat di-luar bandar dan di-dalam bandar.

Kita tahu pada masa sekarang Kerajaan telah menubuhkan PERNAS, MARA, FIDA, MIDF, UDA dan sa-bagaimana yang kita tahu badan² ini baharu menjalankan aktiviti-nya, tetapi saperti MARA saya dapat tahu yang badan ini telah mengeluarkan banyak biasiswa² dan kita berharap bilangan-nya akan di-tambahkan lagi sebab sa-bagaimana yang kita tahu, ramai mahasiswa² kita sekarang ini sedang menuntut di-Universiti Malaya, Universiti Kebangsaan, Universiti Sains Malaysia di-Pulau Pinang atau pun Institut Teknologi Kebangsaan. Jikalau beliau ini ta' dapat pertolongan daripada MARA atau pun Yayasan MARA dan biasiswa² Negeri, saya fikir beliau ini ta' dapat melanjutkan pelajaran mereka di-universiti² saperti yang telah saya sebutkan tadi. Jadi, ini-lah kita berharap dapat di-kurangkan dan saya dapat tahu ramai pelajar² yang telah lulus peperiksaan Sijil Tinggi Persekolahan yang ta' dapat bantuan daripada Yayasan MARA, tetapi jika di-ukor mutu kelulusan-nya, mereka² itu boleh memasoki ka-universiti. Ini-lah perkara yang patut kita timbangkan dan saya dapat tahu MARA sedia memberikan bantuan, tetapi Yayasan MARA ketika itu terlalu banyak berhutang—over draft-nya sudah lebeh, sebab saya ada sa-orang kawan di-kawasan saya dan saya telah berjumpa dengan pegawai yang berkenaan untuk meminta bantuan daripada Yayasan MARA dan menurut beliau over draft-nya dengan bank terlalu banyak dan ta' boleh di-luluskan, tetapi beliau ini, keputusan peperiksaan Sijil Tinggi Persekolahan-nya tersangat baik. Jadi,

ini-lah perkara yang Kerajaan patut mengambil tindakan. Bukan ini sahaja, ahli² peniaga² kita pada hari ini, kita mendapat dapat membacha melalui surat² khabar tentang peminjam² wang kepada peniaga² Melayu dan bumiputra boleh di-longgarkan sedikit—ta' payah keras² dengan menggadai-kan geran² tanah mereka.

Saya fikir Dato' Yang di-Pertua pun ada membuka Public Bank di-Kuantan untuk menggerakkan perkara ini dan saya berharap MARA akan dapat mengikut jejak langkah yang sa-macham ini. Saya fikir perkara ini ada-lah di-bawah jagaan Kementerian Kerja Raya dan Tenaga dan kita dapat melihat banyak tempat² yang maseh menggunakan jambatan² papan—kayu yang mana kalau hari hujan tersangat merbahaya bagi pengguna² jambatan² itu dan ini tidak ekonomik, sebab saya selalu dapati dalam masa tujuh lapan bulan sahaja jambatan itu terpaksa di-perbaiki dan di-ganti dengan yang lain. Saya berharap-lah kepada Menteri yang berkenaan supaya di-tempat² yang menggunakan jambatan kayu patut-lah di-ubahkan jambatan itu kepada jambatan yang konkrit.

Berkenaan dengan ranchangan L.K.T.P., pada pendapat saya Ranchangan Lembaga Kemajuan Tanah Persekutuan ada tiga skim di-dalam kawasan saya, tetapi peneroka²-nya bukan di-pileh dari semua kawasan saya, chuma 40% sahaja yang di-pileh daripada kawasan saya. Tadi sahabat saya Ahli Yang Berhormat dari Segamat Utara ada menyebutkan mengenai L.K.T.P. dan ranchangan² tanah, oleh kerana ramai peneroka² di-ranchangan tersebut, Yang Berhormat Menteri yang berkenaan akan memberi pertimbangan, sebab pada masa sekarang belia² kita tidak dapat menoreh pokok² getah dan pokok² kelapa bali kerana pokok² itu belum berbuah lagi dan jikalau peneroka anak dan isteri bekerja pun baharu dapat lebeh kurang \$100 sahaja. Sebab ranchangan ini kechil—8,000 ekar atau 9,000 ekar sahaja dan ada sekolah rendah sahaja dan ta' ada sekolah menengah. Apabila anak² mereka sudah lulus sekolah rendah, banyak masalaah² yang timbul bagi anak² peneroka tersebut untuk melanjutkan pelajaran mereka ka-sekolah² menengah. Sekarang saya mendapat tahu Menteri yang berkenaan dan Pengurus ada mengambil tindakan dan di-harap tindakan ini akan dapat di-segerakan.

Berkenaan dengan banjir pula, saya suka menguchapkan beranyak² terima kaseh kepada Yang Berhormat Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar kerana ada satu waktu dahulu Menteri tersebut ada melawat ka-kawasan saya dan beliau ada bertanya kepada saya, jika ada apa² masalah memberikan kepada beliau. Di-kawasan Tanjong Malim apabila hujan turun sa-lama 3 jam sahaja sudah banjir. Nasib baik hari itu pegawai dari Jabatan Parit dan Taliayer ada bersama² dan beliau terus memberi anggaran \$20,000 untok meninggikan benteng sungai Bernam sa-kali lagi saya menguchapkan beranyak² terima kaseh dan saya patut juga memberitahu kepada Dewan ini bahawa Kerajaan Negeri Perak pun ada mengambil tindakan berat dan telah meluluskan wang sa-jumlah \$200,000 bagi projek melurus dan mendalamkan sungai itu, dan dengan ini saya menguchapkan beranyak² terima kaseh bagi pehak ra'ayat di-kawasan saya. Di-kawasan² lain saperti Kuala Slim, Kampong Balun, Kampong Manggis di-Slim River di-mana tempat yang rendah selalu sahaja banjir, dan perkara ini sudah pun di-ambil tindakan. Dengan ini juga saya menguchapkan terima kaseh kepada pehak Kerajaan Federal atau Negeri. Sa-belum saya dudok, saya berasa bangga sebab dapat beruchap pada kali ini dan saya menyokong usul yang ada di-hadapan kita.

Dato' Haji Mohamed Asri bin Haji Muda (Kota Bharu Hulu): Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri ada-lah ikut sama² menyokong usul yang ada di-hadapan kita pada petang ini, ia-itu bagi di-sembahkan kepada Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong suatu ucapan persembahan yang dzalil daripada Majlis Dewan Ra'ayat menguchapkan beranyak shukor dan terima kaseh kerana Titah Uchapan Seri Paduka pada masa membuka Penggal Yang Kedua Parlimen Yang Ketiga pada hari semalam.

Sa-panjang Titah Uchapan Seri Paduka Baginda yang di-sampaikan pada hari semalam boleh-lah di-katakan bahawa Titah Uchapan-nya itu telah menyentuh sa-bahagian besar daripada espek masyarakat dan negara. Perkara yang pokok yang telah di-sentuh oleh Titah Uchapan Seri Paduka Baginda ia-lah soal perpaduan. Walau pun Seri Paduka Baginda telah menyatakan dengan panjang lebar tentang dasar ekonomi

baharu negara kita ini dan juga tentang soal pelajaran, juga soal bahasa tetapi keseluruhan daripada ketiga² mau'duz itu adalah menuju kepada perpaduan ra'ayat dan perpaduan negara. Sa-bagaimana Titah Uchapan Seri Paduka Baginda berkata:

“Dasar Ekonomi Baru ada-lah di-lahirkan dari keazaman Kerajaan mewujudkan perpaduan ra'ayat menerusi penyusunan semula struktur masyarakat dan pembasmian kemiskinan di-kalangan ra'ayat tanpa mengira keturunan.”

Kemudian daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, dalam satu perenggan yang lain dalam Titah Seri Paduka Baginda telah menyatakan:

“Salah satu usaha bagi menchapai perpaduan ra'ayat ada-lah dengan chara memberi peluang yang saksama kepada mereka² yang kurang bernasib baik . . .”

Dan sa-lain daripada itu telah di-sentuh juga dengan chara luas-nya bidang peluang menchapai pelajaran dan juga peluang² untok ra'ayat mengechap kebebasan keadilan dan lain².

Di-satu paragraph yang lain Seri Paduka Baginda mengatakan:

“Untok menchapai perpaduan ra'ayat, Kerajaan Beta berusaha menumpukan perhatian bukan sahaja dari segi ekonomi bahkan juga dari segi² sosial dan kebudayaan. Dalam usaha-nya untok menchapai matlamat² ini, Kerajaan Beta akan terus berusaha untok meninggikan perkembangan dan kemajuan Bahasa Malaysia”

Nyata-lah bahawa persoalan perpaduan ini merupakan satu persoalan yang pokok bagi negara Malaysia pada masa sekarang ini, sa-hingga hampir di-dalam segenap perenggan dalam Titah Uchapan Seri Paduka Baginda ini kesemua dasar yang sedang dan akan di-amalkan oleh negara kita ini di-kaitkan sa-chara langsung atau tidak sa-chara langsung kepada persoalan perpaduan.

Kita kembali kepada dasar ekonomi baharu. Dasar ekonomi baharu di-taja pada mula-nya ia-lah untok mewujudkan satu masyarakat yang sa-imbang di-antara semua kaum di-dalam negara kita ini di-bidang ekonomi, atau dalam satu pengertian yang lain ia-lah untok menaikkan taraf ekonomi

gulongan² yang sa-lama ini terbiar ia-itu gulongan bumiputra supaya kedudukan ekonomi mereka sa-imbang dengan ekonomi yang sedia ada di-kalangan—gulongan kaum² yang lain dengan satu pengertian dan penta'rifan yang khusus bahawa tanpa wujud-nya persaimbangan di-bidang ekonomi ini perpaduan ra'ayat tidak akan dapat di-chapai dengan sa-baik²-nya. Maka nyata-lah dalam niat awal mewujudkan dasar ekonomi baharu ini ada-lah satu langkah yang baharu sambil menimbulkan dan meninggikan kedudukan ekonomi ra'ayat dalam negara dia ada mempunyai satu maksud yang tertentu ia-itu maksud perpaduan. Oleh kerana negara kita telah pernah menempoh satu peristiwa pahit dalam sejarah yang tidak perlu di-ulang lagi cerita-nya maka tidak-lah mahu lagi kita melihat kejadian yang saperti itu berlaku kembali. Hasil daripada pengkajian itu-lah maka dasar ekonomi baharu ini di-kemukakan. Chuma satu perkara, Tuan Yang di-Pertua, bagaimana chara untuk mewujudkan satu struktur masyarakat yang sa-imbang di-antara kaum di-bidang ekonomi. Kalau kita melihat kepada Titah Uchapan Seri Paduka Baginda ini, maka tidak ada satu perkara yang baharu sebab apa yang terkandung dalam Titah ini ia-lah apa juga yang terkandung di-dalam dasar ekonomi baharu negara yang di-nukilkan di-dalam Ranchangan Malaysia Yang Kedua ia-itu:

“ . . . Kerajaan Beta telah pun menetapkan bahawa dalam tempoh 20 tahun, orang² Melayu dan kaum² bumiputra yang lain akan dapat menyertai sekurang²-nya 30 peratus daripada jumlah aktiviti² dalam semua peringkat dan jenis perdagangan dan perusahaan.”

Mentafsirkan ayat ini, Tuan Yang di-Pertua, dengan mudah kita akan dapat satu gambaran yang jelas bahawa 20 tahun akan datang ekonomi bumiputra—Melayu dan kaum² bumiputra yang lain akan dapat menyertai sa-kurang²-nya 30 peratus daripada jumlah aktiviti² keseluruhan-nya di-bidang perdagangan dan perniagaan.

20 tahun ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah satu jenerasi. Mungkin 20 tahun akan datang sa-bahagian besar daripada Ahli² Dewan Ra'ayat kita ini sudah tidak ada lagi. Mungkin orang² yang merangka Dasar Ekonomi Baru ini pun tidak ada lagi. Apa yang kita akan dapat lihat ia-lah lima tahun

atau pun sa-puluh tahun akan datang. Kalau 30% untuk 20 tahun hanya tinggal berapa peratus sahaja dalam tempoh lima atau 10 tahun akan datang. Biar-lah kita lupakan soal peratus sebab perkara ini ada-lah satu perkara yang amat berat. Bukan-lah senang hendak mewujudkan suatu lembaga ekonomi yang tegoh yang bermula daripada alif, bukan senang untuk menolak kaum bumiputra dan orang² Melayu ka-tengah² arena perdagangan dan perusahaan ini dengan keadaan yang ada sekarang ini. Tentu-lah barangkali pihak Kerajaan dan pihak yang merangkakan Dasar Ekonomi Baru itu telah membuat suatu peratoran tentang betapa dalam tempoh 20 tahun hanya akan dapat di-chapai 30%. Dan kenapa sa-takat angka 30% sahaja di-sebut, sedangkan kalau hendak mewujudkan suatu persaimbangan patut-lah di-letakkan kepada peratus yang lebeh tinggi dari itu. Apa yang kita perhitungkan sekarang ini ia-lah bahawa dasar ini di-lagang ada-lah bagi mewujudkan perpaduan ra'ayat. Suatu persoalan yang harus di-fikirkan oleh orang² yang ingin berfikir ia-itu apa-kah kita hendak menanti sa-lama 20 tahun atau pun berapa puluh tahun lagi untuk melihat wujud-nya suatu perpaduan ra'ayat yang tegoh dalam negara kita ini. Kalau demikian-lah pentafsiran-nya nyata-lah perpaduan ra'ayat mesti di-asaskan kepada persaimbangan ekonomi antara kaum dalam negara kita ini. Kalau demikian-lah hal bentok-nya, Tuan Yang di-Pertua, pada fikiran saya sudah sampai masa-nya kita terpaksa mengkaji kembali tentang hakikat supaya mewujudkan perpaduan ra'ayat ini sa-benar-nya. Dan tentang hakikat mewujudkan suatu struktur masyarakat yang berdasarkan kepada persaimbangan kedudukan ekonomi antara kaum di-bidang perusahaan dan perdagangan. Kalau-lah untuk menunggu 20 tahun lagi kita hanya baharu akan dapat 30% dan erti-nya 20 tahun lagi rumah perpaduan ra'ayat maseh belum siap, maka amat-lah sulit-nya, dan amat-lah malang-nya bagi Malaysia untuk melihat dalam abad ini suatu masyarakat yang rukun yang sesuai dengan kehendak² semangat perpaduan ra'ayat.

Tuan Yang di-Pertua, itu sa-kadar pandangan yang harus pihak Kerajaan akan dapat menerima-nya dengan baik sebab pihak kami juga ingin melihat perpaduan ra'ayat itu wujud sa-berapa chepat yang

boleh, ingin melihat bahawa kaum bumi-putra dan gulongan² Melayu ini dapat sama berkecimpung dengan aktif di-bidang perdagangan dan perusahaan sesuai dengan semangat Dasar Ekonomi Baru yang diadakan oleh pemerintah sekarang.

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah tentang kaitan semangat perpaduan di-bidang pelajaran, pekerjaan, perumahan dan kesihatan dan juga di-bidang bahasa. Ada sa-suatu simpang sior dalam Titah yang di-sampaikan di-Rumah yang berbahagia ini pada hari sa-malam tentang mana satu-kah formula yang paling baik untuk mencapai chita² perpaduan ra'ayat. Sebab kalau di-bacha keselurohan-nya sa-lain daripada apa yang saya telah ulas tadi tentang Dasar Ekonomi Baru, maka keselurohan-nya mendapat tempat yang sama; bidang pelajaran, pekerjaan, perumahan, kesihatan. Kemudian soal bahasa sa-bagai alat perpaduan segi kebudayaan, kesenian, sastera, sokan, kegiatan belia. Kesemua-nya itu merupakan bidang² yang tertentu yang dikaitkan dari Titah Uchapan Seri Paduka Baginda ini sa-bagai usaha² bagi mencapai perpaduan ra'ayat. Sa-patut-nya, Tuan Yang di-Pertua, kita mesti ada suatu alat atau suatu kaedah atau suatu formula yang dapat di-kemukakan sa-bagai suatu chara untuk mencapai perpaduan. Pada masa yang lalu kita maseh ingat lagi Dewan ini telah digembar-gemborkan oleh suatu teori bahawa perpaduan ra'ayat boleh di-chapai dengan berkesan-nya melalui Bahasa Kebangsaan atau Bahasa Malaysia. Tetapi pada masa² yang akhir² ini selogan itu telah mulai kabor, malah dalam Titah Uchapan ini sendiri pun tidak di-sebut dengan jelas tentang Bahasa Malaysia sa-bagai alat untuk perpaduan ra'ayat di-negara ini. Apa yang di-sebut-nya ia-lah:

“Untuk mencapai perpaduan ra'ayat Kerajaan Beta berusaha menumpu perhatian bukan sahaja dari segi ekonomi bahkan juga segi sosial, kebudayaan. Dalam usaha-nya untuk mencapai matlamat ini Kerajaan Beta akan terus berusaha meninggikan perkembangan dan kemajuan Bahasa Malaysia.”

Tetapi tidak jelas apa-kah untuk meninggikan perkembangan dan kemajuan Bahasa Malaysia itu di-bidang akademi-nya atau pun di-bidang bentok dan tuboh yang ada pada Bahasa Malaysia itu sendiri atau di-bidang

penggunaan bahasa itu di-tengah² masha-rakat. Ini-lah persoalan yang terlalu penting saya rasa di-ketengahkan dan di-tegaskan oleh Kerajaan kita sendiri. Kalau kita dapat atau Kerajaan dapat menyatakan bahawa sampai sekarang ini Kerajaan maseh menganggap bahawa Bahasa Malaysia ada-lah alat nasional bagi perpaduan ra'ayat seluroh-nya, maka sudah sa-patut-nya dalam Titah Uchapan ini di-tegaskan dengan sa-chara detail bahawa Bahasa Malaysia ada-lah dianggap sa-bagai alat yang penting untuk perpaduan dan di-tegaskan dengan sa-chara satu persatu-nya chara²-nya bagaimana supaya bahasa itu dapat benar² di-jadikan alat bukan sa-bagai selogan sa-mata². Sebab sampai kepada sa'at sekarang ini kedudukan kedaulatan Bahasa Malaysia ini maseh menjadi tandatanya. Kita maseh ingat suatu masa dahulu telah ada kempen Bulan Bahasa Kebangsaan dan sa-bagai-nya. Semangat untuk mendaulatkan Bahasa Kebangsaan begitu berkubar², bahkan sa-bahagian daripada ra'ayat yang bukan bumiputra pun ikut sama termakan dengan semangat itu dan ada di-antara mereka sudah menyatakan kesanggupan untuk benar² menunjokkan bukti bahawa mereka pun bersama² hendak mendaulatkan Bahasa Kebangsaan atau Bahasa Malaysia.

Kita telah menghabiskan wang berjuta² ringgit, Tuan Yang di-Pertua, untuk kempen Bulan Bahasa Kebangsaan tetapi ka-mana pergi-nya semangat kempen itu sekarang ini nampak-nya tenggelam dengan tenggelam-nya atau hilang dengan hilang-nya Bulan Bahasa Kebangsaan itu sendiri.

Jadi ini-lah satu persoalan yang ra'ayat selalu menyebut ka-mana pergi-nya chita² untuk mendaulatkan Bahasa Kebangsaan atau Bahasa Malaysia itu sekarang ini. Kempen Bulan Bahasa Kebangsaan sudah selesai, peraduan, sharahan, pantun dan sa-bagai-nya sudah selesai tetapi chita² yang di-hambat dan di-kejar oleh negara dan ra'ayat itu belum tahu ka-mana² sekarang ini dan sampai sekarang ini Kerajaan tidak berani bertegas atau pun tidak mahu bertegas dalam soal ini. Saya rasa patut-lah Kerajaan mengingatkan kembali semangat yang mereka sendiri telah mulai tanam pada masa yang lalu dan mengambil kembali asas² yang kukoh ini bagi mewujudkan suatu kekuatan untuk mencapai perpaduan di-samping kita berusaha dan bergiat

mewujudkan suatu persaimbangan di-bidang ekonomi.

Tuan Yang di-Pertua, sa-lain daripada itu di-dalam Titah Uchapan Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong telah pun juga menyebut tentang kemajuan yang terchapai di-bidang pelajaran dengan bertambahnya gulongan ra'ayat yang berkeelayakan, maka Seri Paduka Baginda telah menyebutkan sampai pada masa ini kita telah ada 5 buah Pusat² Pengajian Tinggi yang bertaraf universiti dengan akhir-nya Institiut Teknoloji atau pun Maktab Teknik yang ada di-Kuala Lumpur ini telah di-ubah taraf dan di-tukarkan nama-nya Institiut Teknoloji Kebangsaan. Erti-nya dengan ada-nya 5 Pusat Pengajian Tinggi yang bertaraf universiti ini akan lebeh banyak dapat melahirkan siswazah² yang berkeelayakan yang akan dapat memberikan khidmat kepada masyarakat dan kepada negara dan baharu² ini saya ada terbacha di-dalam suatu siaran majallah sa-buah parti politik yang menjadi anggota gabungan kepada Parti Perikatan yang menyatakan kebimbangan-nya dengan ada-nya banyak universiti di-dalam negara kita ini menyebabkan akan lahir-nya penganggoran intellectual di-dalam tanah ayer kita ini. Persoalan penganggoran intellectual telah di-tunjokkan begitu rupa, sebab majallah itu telah meletakkan suatu ukoran tentang mustahak-nya intellectual di-seimbangkan dengan keperluan negara. Yang sa-benar-nya tidak boleh kita salahkan kepada majallah itu, Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana sampai sekarang ini negara kita belum lagi menjelaskan kepada masyarakat apa-kah dasar pelajaran tinggi yang ada kepada Kerajaan Perikatan. Sa-lain daripada melahirkan ra'ayat atau pun cherdek-pandai yang liberal, tolerensi, dan penoh per-sefahaman Kerajaan belum mempunyai suatu Dasar Pelajaran Tinggi. Apa-kah tujuan kita mendirikan pusat² pengajian tinggi itu sa-mata² untuk memenohi keperluan negara di-bidang perkhidmatan-nya atau pun untuk melahirkan warganegara yang bijak dan pandai. Kalau kita jelujur dari awal ia-itu dari zaman penejajaan, penjajah dahulu memberikan pelajaran kepada anak negeri, kepada bumiputra, kepada ra'ayat negeri ini, bukan-lah dengan sa-chara ikhlas, mereka memberikan pelajaran sa-mata² untuk mempersaimbangkan dengan keperluan pentadbiran dan perkhidmatan negara pada masa itu atau dalam

pengertian yang lain, banyak-nya peluang untuk belajar di-pusat² pengajian tinggi dan jumlah maksima pengeluaran siswazah adalah di-saimbangkan dengan keperluan negara pada ketika itu. Pada pandangan sa-tengah² ra'ayat dan saya sendiri pun demikian, dasar saperti ini maseh berjalan sekarang ini dengan sa-chara tidak ada perish-tiharan, ia-itu dasar banyak-nya peluang belajar di-pusat² pengajian tinggi dan jumlah maksima pengeluaran siswazah adalah di-saimbangkan dengan keperluan negara pada ketika ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa dasar saperti ini sudah tamat waktu-nya. Negara² yang maju pada masa sekarang ini sudah mula mengubah sikap sambil mengubah pula pandangan ra'ayat dan chara berfikir mereka. Oleh kerana kita telah di-lateh dengan sifat bentok yang sa-demikian rupa menyebabkan orang² tua kita sampai kepada anak² muda kita—bukan semua, sa-bahagian daripada-nya, menganggap bahawa apabila mereka telah pandai atau lulus sekolah, sesuai dengan tingkatan masing², apa yang nampak pada mereka ada-lah jawatan untuk makan gaji. Kalau lulus SPM—kerani, kalau lulus universiti—pegawai tinggi; tidak ada suatu perhitongan yang lain sa-lain daripada perhitongan makan gaji, sama ada dengan pemerintah atau pun dengan badan² swasta atau mana² firma—itu-lah semangat sa-bahagian yang ada di-kalangan kita.

Bagaimana chara-nya hendak menghapuskan semangat saperti ini? Pada hal di-negara² lain yang maju ada orang² yang lulus sampai sarjana lengkap atau master degree yang membawa teksi, bukan kerana tidak ada peluang untuk mereka makan gaji, tetapi kerana kebebasan dia berfikir dan kebebasan dia memilih pekerjaan dan dia menganggap bahawa membawa teksi mempunyai kewibawaan diri dan pendapatan yang lumayan dan itu lebeh bebas, lebeh merdeka daripada menjadi sa-orang pegawai yang terikat kepada peratoran menerima perintah dari ketua²-nya. Jadi, soal-nya ialah soal chara berfikir dan mentality masyarakat sekarang ini. Sa-takat mana kesanggupan Kerajaan atau pemerintah kita untuk menempoh zaman ini. Kita sudah merdeka berbelas² tahun lama-nya, tetapi kita maseh belum merdeka dari kongkongan semangat yang di-tanam oleh penjajah sejak

berapa lama dahulu, kita merdeka lahir tetapi bathin kita maseh di-kongkong oleh perasaan lama yang sentiasa menjajah kita.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, sudah sampai masa-nya untuk kita mengkaji dan memberi nilai kembali kepada dasar pelajaran tinggi. Bagi saya, sa-berapa banyak Pusat² Pengajian Tinggi dapat di-lahirkan sesuai dengan bidang² yang tertentu bertambah baik untuk pembangunan negara kita pada masa akan datang. Demikian-lah hal-nya, Tuan Yang di-Pertua, dengan chita² untuk mendirikan sa-buah Universiti Islam dalam negara kita ini yang sampai sekarang ini maseh di-peti-icekan.

Walau pun Universiti Kebangsaan telah ujud dan ada kuliah atau Fakulti Pengajian Islam-nya, walau pun di-Universiti Malaya ada bahagian Pengajian Islam-nya, tetapi di-dalam nilai semangat dan pengertian serta penghargaan maseh belum chukop sa-lagi sa-buah Universiti Islam belum dapat di-ujudkan dalam negara kita ini.

Barangkali saya perchaya sa-bahagian besar daripada Ahli² Yang Berhormat, baik pehak di-sini atau pun lebeh² lagi pehak Kerajaan bersama² dengan saya di-dalam semangat untuk melihat lahir-nya sa-buah Universiti Islam di-tanah ayer kita ini, tetapi mungkin suara tidak sampai keluar daripada rongkong oleh kerana pehak pemerintah maseh belum lagi ingin memberikan suatu pengakuan yang tepat dan kadang² pengakuan yang lahir itu berdolak-dalek pula ada-nya.

Tuan Yang di-Pertua, soal Pengajian Islam di-dalam negara kita ini juga merupakan suatu soal yang terlalu penting. Belum chukop pada pandangan saya untuk melihat lahir-nya pemuda² yang mempunyai sifat atau semangat yang liberal, toleransi dan penoh persefahaman sahaja sa-lagi ia-nya tidak di-penohi dengan moral yang tinggi, dengan akhlak yang mulia dan akhlak atau moral ini bukan-lah suatu barang yang dapat di-pungut di-tepi jalan. Ia perlu kepada pendidekan yang bermula dari bawah. Ia perlu kepada ilmu pengetahuan yang di-lateh daripada bawah dan ini semua tidak akan di-dapati kalau tidak melalui persekolahan. Sebab itu, Tuan Yang di-Pertua, perhatian harus-lah di-berikan lebeh berat kepada mata pelajaran ugama di-samping memberatkan pelajaran sains dan teknologi. Jangan-lah oleh kerana kita hendak melihat kemajuan

yang pesat dan chepat di-bidang sains dan teknologi, maka kita telah meninggalkan suatu bidang yang terlalu penting, ia-itu bidang untuk memupok jiwa masharakat, jiwa ra'ayat supaya menjadi manusia yang sempurna dan ini telah pernah dan sedang di-alami oleh negara² maju, sama ada di-barat mahu pun di-Timor Jauh. Mereka telah maju di-bidang sains dan teknologi, tetapi orang² tua mereka mengeloh, apa-lah akan jadi pada jenerasi yang akan datang. Bertambah tinggi ilmu sains-nya, bertambah timbul fikiran² jahat bagi menghanchorkan peradahan manusia di-dunia ini. Tidak pernah timbul bagaimana manusia dapat membuat sa-biji bom yang apabila di-gugorkan dapat mematikan semua kuman² penyakit. Apa yang dapat di-fikirkan ia-lah sa-biji bom yang boleh mematikan manusia² yang tidak berpenyakit dan juga berpenyakit.

Tuan Yang di-Pertua, sebab itu peranan ugama tidak boleh di-anggap sa-bagai suatu peranan timpilan sesuai dengan Islam sa-bagai Ugama Negara, walau pun dalam Rukunegara tiada di-sebutkan Ugama Islam, di-sebutkan "Perchaya kepada Tuhan" sahaja, tetapi oleh kerana Rukunegara itu sa-suatu yang tidak mempunyai nilai, kalau tidak di-ikatkan kekuatan-nya kepada kekuatan Perlembagaan, maka nyata-lah bahawa hakikat yang sa-benar-nya Ketuhanan itu ia-lah Islam sa-bagai Ugama Negara. Jadi, terpaksa-lah atau sampai-lah masa-nya Kerajaan mesti memberikan nilai, bukan sahaja nilai dari segi pelajaran, tetapi juga nilai dari segi akhlak dan pendidekan sampai kepada nilai² orang-nya, yang sampai sekarang ini nampak-nya Kerajaan maseh lagi belum dapat bertindak dengan sa-wajar-nya untuk memberikan suatu nilai yang sa-wajar-nya kepada penuntut², siswazah², lepasan perguruan² atau Pusat² Pengajian Tinggi Islam saperti dari Al-Azhar atau dan lain².

Tuan Yang di-Pertua, kaitan dengan soal pendidekan Islam ini mempunyai hubungan rapat dengan soal anchaman yang di-hadapi oleh negara kita. Titah Seri Paduka Baginda telah menyatakan dengan tegas tentang gelora suasana pembangunan yang berjalan sekarang dalam negeri ini terdapat pula sa-gulungan ra'ayat yang bertindak bertentangan dengan hasrat dan keperchayaan ra'ayat seluroh-nya, tentang gerakan Parti Kominis Malaya, tentang Pertubohan Kominis

Sarawak, tentang Pemberontakan Bersenjata, tentang kekacauan sempadan antara Malaysia dengan negeri Thai dan Malaysia dengan Indonesia. Ka-semua-nya ini ada mempunyai hubungan dengan soal semangat, dengan soal didekan akhlak, sa-lain daripada persoalan ekonomi, soal perut kosong atau perut penuh, soal pakaian chomping-champing atau pakaian baharu, soal dapat minum atau dahaga maka persoalan yang besar-nya ia-lah iman, keyakinan terhadap akidah yang di-perpegangi.

Kominis tidak akan dapat menguasai negara kita ini sa-lagi ra'ayat seluruh negara kita ini, terdiri daripada ra'ayat yang ber-tuhan. Kominis tidak akan dapat meletakkan tapak-nya di-dalam tanah ayer kita ini kalau umat Islam seluruh-nya percaya kepada prinsip dan keyakinan Islam itu sendiri. Kominis tidak akan dapat menjajah Malaysia kalau pemerintah dari sekarang ini memberikan perhatian-nya yang lebih berat di-bidang pendidikan ugama. Tetapi kalau negara Malaysia kita ini kosong dan pen-didekan ugama, kosong dari iman dan keyakinan terhadap Tuhan, tetapi penuh hanya dengan kekuatan sains dan teknologi, bangunan yang menchakar langit, alat² sains dan teknik yang begitu megah dan moden, percaya-lah semua itu tidak akan dapat menahan kemaraan kominis ka-negara kita. Sebab kominis, Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah sahaja sa-takat gerakan aggressive, gerakan bersenjata, tetapi dia merupakan gerakan akidah, gerakan ideologi, gerakan yang makan dalam, bukan yang makan kulit luar. Dia bukan pisau yang melukakan kulit, tetapi dia sa-suatu yang boleh melukakan hati dan meruntuhkan tangkai jantung dan limpa manusia. Dia ada-lah akidah. Dia ada-lah akar ilmu iman. Akidah mesti berlawan dengan akidah. Senjata lawan dengan senjata dan kalau akidah hendak di-lawankan dengan senjata, sampai mati kita tidak akan berjaya.

Tuan Yang di-Pertua, itu-lah sahaja serba ringkas yang dapat saya sampaikan dan pada akhir-nya sa-kali lagi saya menyatakan bahawa pehak saya dan pehak Pembangkang bersama² menguchapkan shukor dan junjong kaseh atas limpah kurnia Seri Paduka Baginda menyampaikan Titah Uchapan-nya pada hari sa-malam.

Dr Tan Chee Khoon (Batu): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk berchakap

dalam perbahathan Usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Segamat Utara dan di-samping ini saya mohon izin berchakap dalam bahasa Inggeris juga.

Tuan Yang di-Pertua, Kerajaan Cham-poran Kerajaan Negeri dan Kerajaan Pusat ia-itu suatu perkara yang baharu di-tanah ayer kita. Kerajaan Champoran telah di-mulakan di-Sarawak, yang mana sa-lepas Pilihanraya itu ketiga² parti besar yang mengambil bahagian dalam Pilihanraya itu tidak mendapat mandate yang terang dan oleh sebab itu Parti Perikatan dan S.U.P.P. telah mengadakan Kerajaan Champoran di-Negeri Sarawak. Kemudian-nya champoran ini telah sampai kapada Kerajaan Pusat apabila Dato' Ong Kee Hui di-jemput menjadi Menteri di-Federal Cabinet.

(Dengan izin) Mr Speaker, Sir, next came Penang. Here it is no secret that all along Dr Lim Chong Eu wanted to drag the Gerakan into a coalition with the Alliance Party. It was we who have split with him who resisted this move and this was one of the main reasons of the split between him and us. After the split, when the Gerakan became a pale shadow of the former UDP, the way was clear for the Gerakan to seek the warm embrace of the UMNO in order to survive. It also meant that UMNO had to eat the humble pie and become the junior partner of the coalition there. But in Penang we can say that essentially there is no difference between the Gerakan as it is now and the Alliance.

In Perak the Alliance started off in 1969 by being a minority party but by careful wheedling and dealing it managed to win over one State Assembly man from the P.P.P. and two from the D.A.P. Even then that is a precarious and razor edge majority. Hence the need for the Alliance to bolster their strength in the State Assembly resulting in the coalition there.

In Selangor one source has it that there will be a coalition. There is a lone Gerakan State Assembly woman there and she may well sit in Alliance Benches when the State Assembly meets next month. I wish to state categorically that there is absolutely no possibility of the two Pekemas State Assemblymen in Selangor joining in a coalition with the Alliance in Selangor.

Now there is the public discussion of a coalition Government between PAS and the Alliance Party in Kelantan. If this comes about, then logically that should be extended to Trengganu, Kedah, Perlis and Perak. That leaves the Pekemas and the D.A.P. who have not joined the Alliance in a coalition; nor have they been embraced in the bear hug of the Alliance.

The D.A.P. of course, have negotiated with the Alliance through the M.C.A. for a pottage of Ministerial seats and at one time at least the leadership of the D.A.P. thought of taking the D.A.P. as a body into the M.C.A. Then we saw the unsavoury spectacle of charges and counter charges between the two parties ending in the challenge to cut the heads of innocent cockerels. (*Ketawa*).

The Pekemas, is an infant party that has just been registered, but many of its leaders have been in the political arena for well-nigh two decades. We have consistently refused the blandishments and the carrots that have been dangled before us by the Alliance Party. To succumb to them would be a betrayal of the trust that the electorate have in us, and I wish to state categorically that we will remain in the Opposition Benches until the day when we are ready to take over from the Alliance.

We are under no delusion, Mr Speaker, Sir, that the road ahead is a long and arduous one but we are prepared for the long haul that lies ahead of us. Meanwhile the battle lines for the future are becoming clearer. On one side, you have the capitalistic and feudalistic Alliance with its satellites and mistresses. On the other hand, there is the P.A.S. on the one side and the D.A.P. on the other side with us in the centre as representing the multiracial masses in this country. We are the only party whose honour is unsullied.

The people and the electorate of this country have a clearer picture now and the choice before them is more clear-cut. Meanwhile the Pekemas will continue to cut the Ministers down to size, take them down a peg or two so that they can be rid of their pride and prejudice and not regard themselves as demi-gods. The Pekemas will also continue to provide a strong and effective but loyal and constructive Opposition that is so essential if democracy is to survive in this country.

When everyone is in a hurry to join the Alliance bandwagon the Pekemas will resist such opportunism and adventurism and will be a beacon to the voice of dissent in this country.

Unemployment

Mr Speaker, Sir, under the Second Malaysia Plan the targets for employment are 600,000 over the five-year period and 120,000 per year. More than a year has elapsed and this House and the country at large is entitled to a progress report on what has been achieved so far, particularly with regard to the employment that has been created last year. Indeed, the Prime Minister has a special committee headed by a high powered officer to keep a check on the implementation of the Second Five-Year Plan.

At the end of the year and from time to time one hears from Ministers and top civil servants of the rise in our G.N.P. with its concomitant rise in our per capita income, our impressive export earnings and the rise in our foreign reserves, etc. All these are impressive figures but are cold comfort to the rising generation that is now entering the labour market. If they cannot get the jobs that they desperately need, then all these impressive figures are meaningless to them.

It is admitted by the planners and even by the Ministers that our economy is not moving at a rate that will create enough jobs for our school leavers. And if this problem is not tackled vigorously and successfully, then a very dangerous situation will arise in this country. I need hardly reiterate what just now the Member for Segamat Utara touched on—he devoted a good deal of his speech on unemployment. And this problem is compounded if job opportunities are not distributed in a just and fair manner.

Before I go further, I wish to make it very clear that my party, the Pekemas, fully supports redressing the economic imbalance that now exists between the Bumiputras and the non-Bumiputras and also the restructuring of Malaysian society. Where we differ with the Government is the manner in which this gigantic task should be tackled.

Again, from time to time one hears, *ad nauseam*, from Ministers and top civil servants that there will be no discrimination

in the implementation of the Second Malaysia Plan and that the increase in prosperity will be equally shared by all Malaysians. Mr Speaker, Sir, time and again in this House and outside this House as well I have repeated that the Government must show by deeds and not by words that the non-Bumiputra has a place and a stake under the Malaysian sun. I hope I will not be accused of raising a sensitive issue when I say that more and more non-Bumiputras are wondering whether they have a place under the Malaysian sun.

Mr Speaker, Sir, the implementation of the Second Malaysia Plan has created doubts amongst the non-Bumiputras. They feel that they are being discriminated against and this is reflected in the recruitment of jobs in both public and private sectors. As a result they are beginning to lose hope and they feel that they have no place under the Malaysian sun. This has created distrust of Government policies and this is dangerous to the unity of the nation.

I reiterate that the Pekemas is fully aware of the need to restructure Malaysian Society and fully supports this policy so that all departments of Government and the private sector as well should reflect the racial composition of the country. According to the 1970 census, the non-Bumiputras comprise about 43.2% of the population and job opportunities in both the private and public sectors should as far as possible reflect this percentage of non-Bumiputra population. I call on the Prime Minister himself to pay special attention to this serious problem for if this is not properly tackled then there cannot be peace and harmony in this country and it would be futile to talk of building a united Malaysian nation.

Educational Opportunities

Mr Speaker, Sir, coupled with the serious problem of unemployment and job opportunities there is the added problem of edu-

cation opportunities for Bumiputras. The Pekemas fully supports the policy of the Government to provide more opportunities for the Bumiputras in Form VI and our Universities in order that they may equip themselves and take advantage of the job opportunities that await them.

I myself have both inside and outside this House as well called on the Government to impress on the Bumiputra parents and students to pay special attention to science subjects so that our universities can have adequate Bumiputra entrants to enter the Science Faculty and allied Faculties like Medicine, Engineering, Agriculture, etc. And in this session of this House, I have tabled two questions for oral answers calling on the Government to provide scholarships and bursaries for all Bumiputra students who qualify for entrance to Form VI and to our Universities.

However, I regret to say that the Government, in its desire to provide more places for Bumiputra students, is providing places for students who have no chance whatsoever in passing either the H.S.C. Examination or the tough University courses.

I shall give two examples. There is a Bumiputra girl in a Lower Six science biology stream in a school in Kuala Lumpur. She has the following result: Elementary Mathematics C5, Additional Mathematics Fail and Additional Science P8, giving a total of 22 points when the normal requirement is 9 points. Now, if a student with such a poor background in Mathematics and in Science—as she is now in the science biology stream, she has to pass in the next two years

Tuan Yang di-Pertua: Meshuarat di-tanggohkan sa-hingga pukul 2.30 petang hari esok.

Dewan di-tanggohkan pada pukul 6.30 petang.